

ES MANUAL DE UTILIZACIÓN
PT GUIA DE UTILIZAÇÃO
FR GUIDE D'UTILISATION
EN GUIDE TO INSTALLATION
DE BETRIEBSANLEITUNG
CS NÁVOD K POUŽITÍ
SK NÁVOD NA POUŽITIE
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Campana extractora decorativa
Exaustor decorativo
Hotte décor
Decorative Hood
Dekor-Dunstabzugshaube
Dekoratívni odsavač
Dekoračný digestor
Dísz páraelszívó
Designafzuigkap
Dekoracyjny okap
Вытяжной шкаф Декор

FAGOR 

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características técnicas, funcionales o estéticas vinculadas con los avances técnicos.

⚠ Importante:
Antes de poner en marcha su aparato, lea atentamente este manual de instalación y utilización para familiarizarse lo más rápidamente posible con su funcionamiento.

ÍNDICE

ES

1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO	
• Consignas de seguridad _____	4
• Conservación del medio ambiente _____	5
• Descripción del aparato _____	6
2 / INSTALACIÓN DEL APARATO	
• Utilización en versión evacuación _____	7
• Utilización en versión reciclaje _____	7
• Conexión eléctrica _____	8
• Montaje de la campana extractora _____	9
• Montaje de la chimenea	
◦ Evacuación exterior _____	10
◦ Reciclaje _____	11
3 / UTILIZACIÓN DEL APARATO	
• Descripción de los mandos _____	12
4 / MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO	
• Limpieza de los filtros modulares _____	13
• Cambio del filtro de carbono _____	13
• Limpieza de la superficie exterior _____	14
• Cambio de la bombilla _____	14
• Mantenimiento del aparato _____	15
5 / ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO _____	16
6 / SERVICIO TÉCNICO _____	17

ES 1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO**Importante**

Conserve este manual con el aparato. Si debe vender o ceder el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de utilización va con él. Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados pensando en su seguridad y la de los demás.

• CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado por particulares en sus domicilios.
- Este aparato debe ser utilizado por adultos. Tenga cuidado de que los niños no lo toquen y lo utilicen como un juguete. Asegúrese de que no manipulen los mandos del aparato.
- Cuando reciba el aparato, desembálelo o hágalo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.
- Su aparato está destinado a un uso doméstico normal. No lo utilice con fines comerciales o industriales o con otros fines que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.
- No modifique o intente modificar las características del aparato. Podría suponer un peligro para usted.
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.
- Desconecte siempre la campana extractora antes de limpiarla o realizar el mantenimiento.
- Ventile adecuadamente la habitación si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos alimentados con una fuente de energía que no sea la electricidad. Ello es para que la campana no aspire los gases de combustión.
- No se puede flambear alimentos o tener encendidos los fuegos de gas sin ningún recipiente bajo la campana (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).
- Cuando esté friendo debajo del aparato, deberá vigilarlo constantemente. Los aceites y grasas calentadas hasta una alta temperatura pueden coger fuego.
- Respete la frecuencia de limpieza y cambio

de los filtros. La acumulación de depósitos de grasa podría provocar un incendio.

- No puede funcionar encima de un fuego a base de combustible (madera, carbón...).
- No utilice aparatos de vapor o a alta presión para limpiar el aparato (exigencias relativas a la seguridad eléctrica).
- Con el objetivo de mejorar siempre nuestros productos, nos reservamos el derecho de aplicar modificaciones a sus características técnicas, funcionales o estéticas, provocadas por los avances técnicos.
- Para que pueda encontrar fácilmente las referencias de su aparato, le aconsejamos que las anote en la página "Servicio Técnico y Servicio al Consumidor". (Esta página también le explica dónde encontrarlas en el aparato).

**Atención**

Si la cocina caliente con un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo, una estufa), se debe instalar la campana en versión reciclaje. No utilice la campana sin los filtros modulares.

Hay que prever una ventilación adecuada cuando se utilice una campana extractora de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otro combustible.

1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO**ES****• PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

– Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

– Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.



– Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.

**Atención**

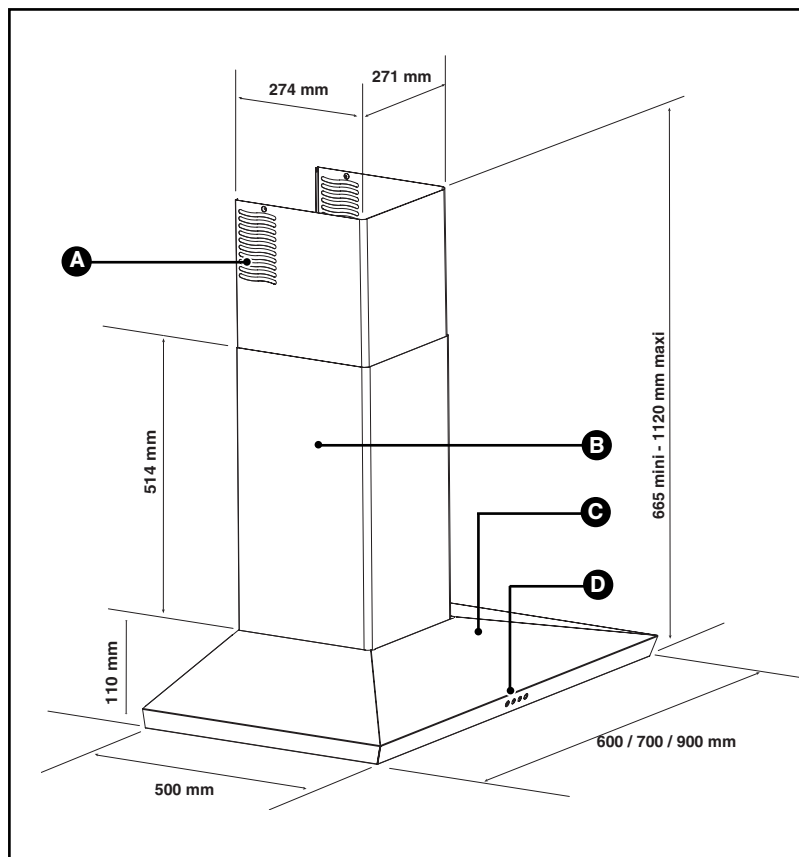
La instalación está reservada a los instaladores y técnicos cualificados.

**Atención**

Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora.

ES 1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO

• DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- | | |
|--------------------|------------------|
| A Aberturas | C Carcasa |
| B Chimenea | D Mandos |

2 / INSTALACIÓN DEL APARATO**ES**

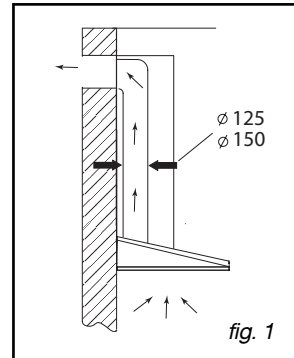
- El aparato debe estar desconectado al instalarlo o al realizar cualquier intervención en él.
- Compruebe que la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana.
- Si la instalación eléctrica de su campana obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.
- Si la campana se utiliza en versión evacuación, no conecte el aparato a un conducto de evacuación de humos de combustión (caldera, chimenea, etc.) o a una VMC (ventilación mecánica controlada).
- El conducto de evacuación, sea cual sea, no debe desembocar en los bajos del tejado.
- Instale la campana a una distancia de seguridad de al menos 70cm de la placa de cocción eléctrica, de gas o mixta.

- **UTILIZACIÓN EN VERSIÓN EVACUACIÓN**

Si tiene una salida hacia el exterior

(fig. 1)

Su campana se puede conectar a ella mediante un conducto de evacuación (\varnothing mínimo 125 mm, esmaltado, de aluminio o de material ininflamable). Si el conducto tiene un diámetro inferior a 125 mm, **pase obligatoriamente al modo reciclaje**.

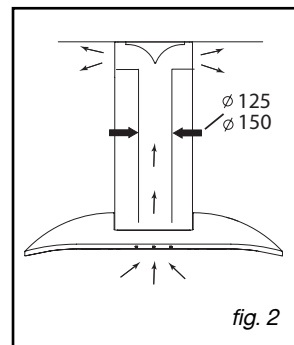


- **UTILIZACIÓN EN VERSIÓN RECI-CLAJE**

Si no tiene una salida al exterior

(fig. 2)

Todos nuestros aparatos presentan la posibilidad de funcionar en modo reciclaje. En ese caso, añada un filtro de carbono activo que retendrá los olores. (ver Capítulo 4: Cambio del filtro de carbono)



ES 2 / INSTALACIÓN DEL APARATO**• CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Al efectuar la instalación y las operaciones de mantenimiento, el aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica y los fusibles estarán cortados y quitados.

La conexión eléctrica se deberá realizar antes de colocar el aparato en el mueble.

Compruebe que:

- la potencia de la instalación es suficiente,
- las líneas de alimentación están en buen estado,
- el diámetro de los cables es conforme con las normas de instalación.

⚠ Atención

Este aparato se suministra con un cable de alimentación H 05 VVF a 3 conductores de 0,75 mm² (neutro, fase y tierra) que se debe conectar a la red de 220 - 240 V - monofásica mediante una toma de corriente normalizada CEI 60083 que deberá estar accesible una vez efectuada la instalación, de acuerdo con las normas de instalación.

No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de producirse un accidente debido a una toma de tierra inexistente o incorrecta. El fusible de su instalación deberá ser de 10 ó 16 A. Si el cable de alimentación estuviera dañado, llame al servicio posventa para evitar todo peligro.

⚠ Atención

Si necesita modificar la instalación eléctrica de su habitación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.

⚠ Atención

Si la campana tiene cualquier anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del aparato.

2 / INSTALACIÓN DEL APARATO**ES****• MONTAJE DE LA CAMPANA EXTRACTORA**

Atención
La instalación debe ser conforme a las normativas vigentes para la ventilación de los locales. En Francia, dichas normativas vienen indicadas en el DTU 61.1 del CSTB. En particular, el aire evacuado no debe ser enviado un conducto utilizado para evacuar el humo de aparatos que utilicen gas u otro combustible. Los conductos en desuso sólo pueden ser utilizados con el acuerdo de un especialista competente.

La distancia mínima entre la zona de cocción y la parte más baja de la campana debe ser de 70 cm. Si las instrucciones de la placa instalada bajo la campana indicaran una distancia mayor que 70 cm, es ésta la que se deberá tener en cuenta.

– Trace una marca horizontal a una distancia mínima de 70 cm de la zona de cocción. (A/fig.1).

– Trace una raya vertical (B/fig.1) en la pared, centrada con respecto a la placa de cocción y que baje desde el techo hasta la marca horizontal precedente (A).

– Corte la plantilla de perforación siguiendo las marcas indicadas para obtener 2 partes, C1 y C2 (fig.1).

– Coloque la plantilla C2 (fig.1) contra la pared, superponiendo la marca que representa el eje de la campana sobre la raya vertical B (fig.1) antes trazada.

– Coloque la plantilla C1 (fig.1) contra la pared, haciendo tope contra el techo.

– Taladre los 6 orificios. Introduzca las 6 clavijas.

– Atornille los dos tornillos de la parte superior de la campana (D/fig.1) dejando sobrepasar 5 mm.

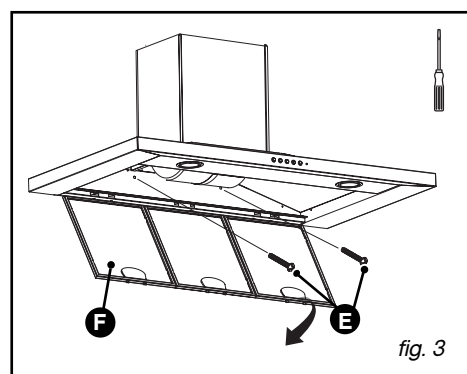
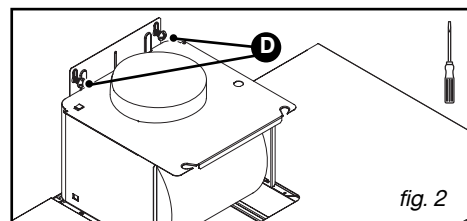
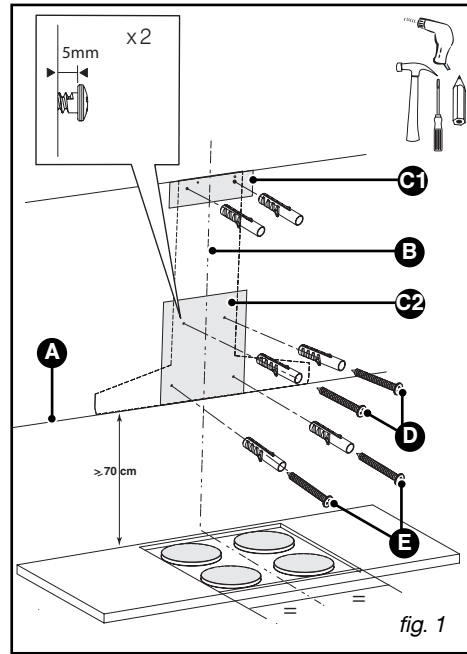
– Enganche la campana extractora a los dos tornillos (D/fig.2).

– Quite los filtros modulares (F/fig.3).

– Atornille los dos tornillos de la parte inferior (E/fig.3).



Consejo
Antes de apretar completamente los 4 tornillos D y E, ajuste el nivel de la campana



ES 2 / INSTALACIÓN DEL APARATO**• MONTAJE DE LA CHIMENEA****• Evacuación exterior**

– Fije contra la pared, con los dos tornillos, el soporte metálico de la chimenea, apoyándolo contra el techo (fig.1).

– Coloque la válvula de retención en la salida del motor (fig.2). La válvula de retención permite obstruir la entrada de aire procedente del exterior.

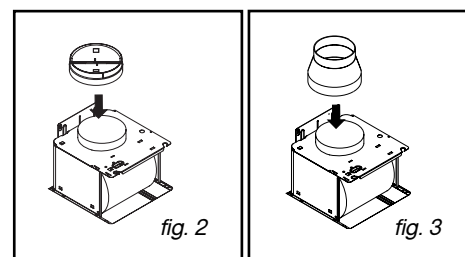
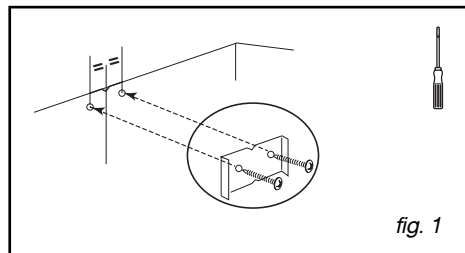
– Si el diámetro del conducto tiene 125 mm, utilice el adaptador que se suministra (fig.3). Si su conducto tiene menos de 125 mm, es obligatorio que conecte la campana en modo reciclaje.

– Encaje el extremo del conducto en la salida del motor (fig.4).

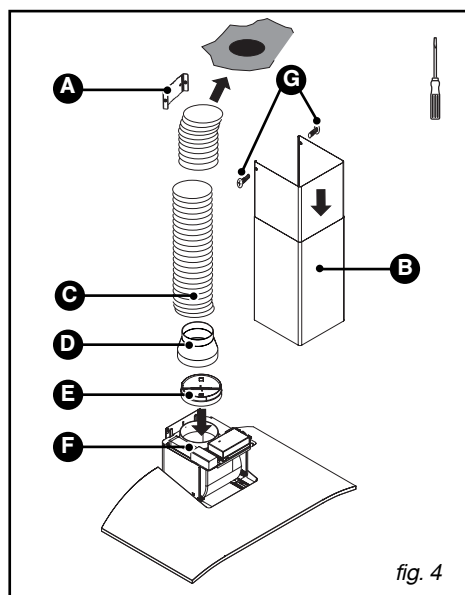
– Prepare su chimenea telescópica teniendo cuidado de disimular las aberturas (fig.4). Encaje las chimeneas una en otra lo máximo posible.

– Fije la parte superior de la chimenea (B/fig.4) al soporte metálico de la chimenea (A/fig.4) con los dos tornillos (G /fig.4).

– Ajuste la longitud de la chimenea telescópica bajando la parte inferior y encajándola en la parte alta de la campana.



- A** Soporte de Chimenea
- B** Chimenea telescópica
- C** Conducto
- D** Adaptador
- E** Válvula de retención
- F** Salida motor
- G** Tornillo de sujeción de la chimenea



2 / INSTALACIÓN DEL APARATO**ES****• Reciclaje**

– Quite la válvula de retención (fig.1).

– Fije contra la pared, con los dos tornillos (fig. 2), el deflector de humo de plástico, apoyándolo contra el techo. Tenga cuidado de centrar el deflector con respecto a la raya vertical trazada en la pared (fig.2).

– Encaje un extremo del conducto en el deflector y el otro extremo en la salida motor (fig 3).

– Prepare la chimenea teniendo cuidado de colocar las aberturas hacia abajo para que estén visibles (B/fig.3).

– Fije la parte superior de la chimenea (C/fig.3) en el deflector de humo (A/fig.3) con los dos tornillos (F/fig.3).

– Ajuste la longitud de la chimenea telescópica bajando la parte inferior y encajándola en la parte alta de la campana.

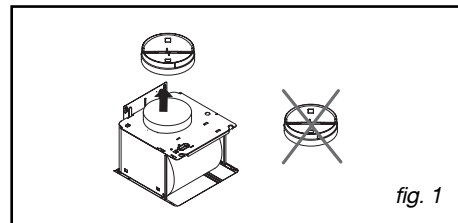


fig. 1

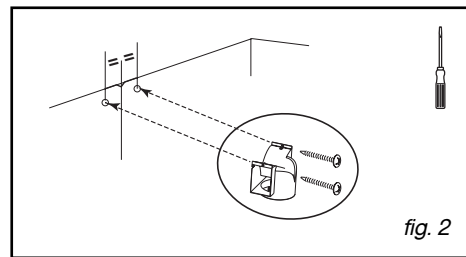


fig. 2

- A** Deflector de humo
- B** Aberturas
- C** Chimenea telescópica
- D** Conducto
- E** Soporte motor
- F** Tornillo de sujeción de la chimenea

**Consejo**

Para conseguir una utilización óptima del aparato, le aconsejamos conectarlo a un conducto de 150 mm de diámetro (no suministrado). Limitar al máximo el número de codos y la longitud del conducto. Si la campana funciona en evacuación exterior, es conveniente asegurarse de que llegue aire suficiente para que no se cree depresión en la habitación.

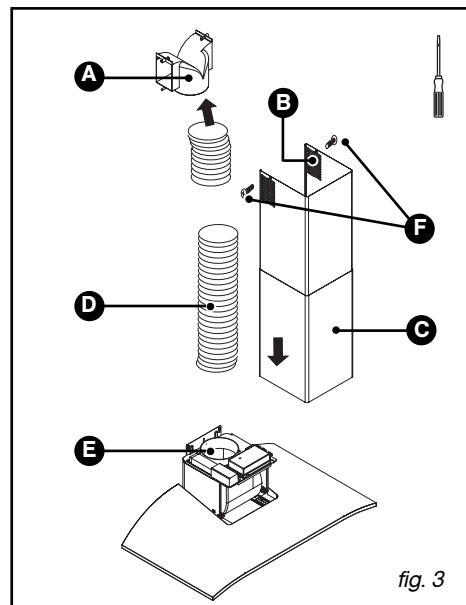
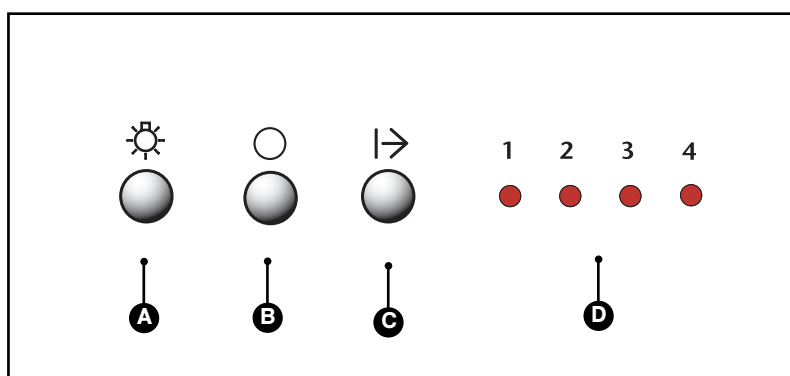


fig. 3

ES 3 / UTILIZACIÓN DEL APARATO

• DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

• Modelo electrónico 4 velocidades



A Iluminación

B Parada

C Puesta en marcha

D Velocidades de 1 a 4

Consejo
Esta guía de instalación y utilización es válida para varios modelos. Podría haber ligeras diferencias en detalles y equipamientos entre su aparato y las descripciones que se presentan.

4 / MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO**ES****Atención**

Desconecte el aparato antes de proceder al mantenimiento y limpieza del aparato. Un mantenimiento periódico es una garantía de buen funcionamiento, buen rendimiento y duración.

**Atención**

No respetar las instrucciones de limpieza del aparato y los filtros puede ocasionar incendios. Respete estrictamente las instrucciones de mantenimiento.

- **LIMPIEZA DE LOS FILTROS MODULARES**

Se deben limpiar cada 30 horas de utilización o aproximadamente una vez al mes como mínimo. La limpieza se puede hacer en el lavavajillas, en posición vertical.

Utilice un cepillo, agua caliente y un detergente suave. Aclárelos y séquelos con cuidado antes de volverlos a colocar.

- **Desmontaje del filtro modular (fig. 1)**

- Gire el asa integrada del filtro modular.
- Inclíne el filtro modular hacia abajo.

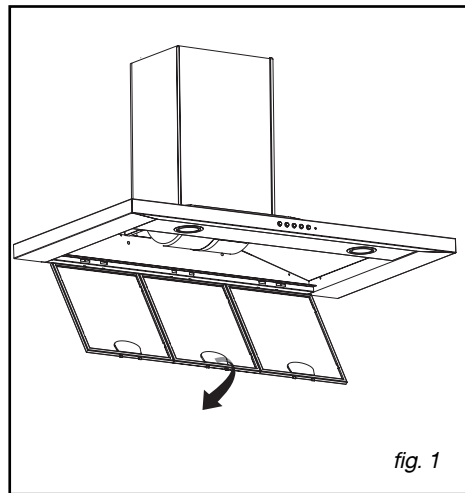


fig. 1

- **CAMBIO DEL FILTRO DE CARBONO (en opción)**

Cámbielo cada 120 horas de utilización aproximadamente.

- Quite los filtros modulares (fig.2).
- Coloque los filtros de carbono en el módulo en el lado interior de la campana.
- Encaje las 2 varillas de sujeción a ambos lados del filtro modular.
- Repita esta operación con todos los filtros modulares.

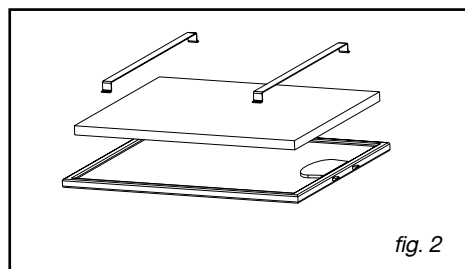


fig. 2

ES 4 / MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO

• LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE EXTERIOR

Para limpiar el exterior de la campana utilice agua con jabón, pero no use cremas para fregar, ni estropajos.

• CAMBIO DE LA BOMBILLA

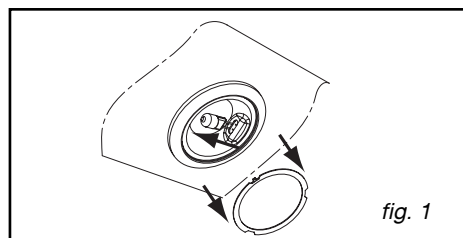


Atención

Antes de realizar cualquier intervención, deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

Modelo con bombilla halógena

- Quite la tulipa (fig. 1).
- Cambie la bombilla halógena G4-20W-12V.
- Vuelva a colocar el conjunto realizando las operaciones en sentido inverso.



4 / MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO**ES****Atención**

Antes de realizar cualquier intervención, deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

- **MANTENIMIENTO DEL APARATO**

MANTENIMIENTO	QUÉ DEBE HACER	PRODUCTOS/ACCESORIOS A EMPLEAR
Carcasa y accesorios	No utilice nunca estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.	Para limpiar el chasis y ojo de buey de iluminación, utilice exclusivamente productos de limpieza del comercio diluidos en agua, aclare después con agua y seque con un trapo suave.
Filtro modular	Este filtro retiene los vapores grasos y el polvo. Es el elemento que garantiza una parte importante de la eficacia de la campana. Si hubiera manchas persistentes, utilice una crema no abrasiva y aclare con agua limpia.	Límpielo con un producto de limpieza del comercio, aclárela abundantemente y séquela. La limpieza se puede hacer en el lavavajillas, en posición vertical (No poner en contacto con la vajilla sucia o con cubiertos de plata)
Filtro carbono activo	Este filtro retiene los olores y se debe cambiar al menos una vez al año, en función de su uso. Pida estos filtros a su vendedor (con la referencia indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana) y anote la fecha del cambio.	

Para mantener el aparato en buen estado, le recomendamos que utilice los productos de mantenimiento Clearit.



Los conocimientos y la experiencia de los profesionales al servicio de los particulares

Clearit le propone productos profesionales y soluciones adecuadas para el mantenimiento cotidiano de sus aparatos electrodomésticos y su cocina.

Los podrá encontrar a la venta en su distribuidor habitual, junto con toda una línea de productos accesorios y consumibles.

ES 5 / ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

SÍNTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none">• No hay un corte de corriente.• Se ha seleccionado una velocidad.
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none">• La velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido.• La cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire.• El filtro de carbono no está gastado (campana en versión reciclaje).
La campana se ha parado mientras estaba funcionando.	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none">• No hay un corte de corriente.• No se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).

Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Quando si contatta il Centro di assistenza tecnica autorizzato, specificare sempre la referencia completa dell'apparecchio (modello, tipo, numero di serie). Questi dati sono riportati sulla targa di identificazione dell'apparecchio.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.

⚠ Importante:
Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

ÍNDICE**PT**

1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR	
• Instruções de segurança _____	20
• Protecção do ambiente _____	21
• Descrição do aparelho _____	22
2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO	
• Utilização na versão de evacuação _____	23
• Utilização na versão de reciclagem _____	23
• Ligação eléctrica _____	24
• Montagem do exaustor decorativo _____	25
• Montagem da chaminé	
◦ Evacuação exterior _____	26
◦ Reciclagem _____	27
3 / UTILIZAÇÃO DO EXAUSTOR	
• Descrição dos comandos _____	28
4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO	
• Limpeza dos filtros cassete _____	29
• Substituição do filtro de carvão _____	29
• Limpeza da superfície exterior _____	30
• Substituição da lâmpada _____	30
• Manutenção do exaustor _____	31
5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO _____	32
6 / SERVIÇO PÓS-VENDA _____	33

PT 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR



Importante

Guarde este guia de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o guia de utilização. Antes de instalar e de utilizar o exaustor, tome conhecimento dos presentes conselhos, pois estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.

• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Este exaustor foi concebido para uma utilização por particulares na sua habitação.
- A sua utilização deve ser efectuada por adultos. Assegure-se de que as crianças não mexem no aparelho e não o utilizam como brinquedo. Assegure-se de que as crianças não manipulam os comandos do exaustor.
- Quando receber o exaustor, desembale-o ou mande-o desembalar imediatamente. Verifique o seu aspecto geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.
- Este exaustor destina-se a uma utilização doméstica normal. Não o utilize para fins comerciais ou industriais, nem para fins diferentes daqueles para os quais ele foi concebido.
- Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho, pois isso poderá representar um perigo para si.
- As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico homologado.
- Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.
- Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, isto para que o exaustor não aspire os gases de combustão.
- É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas "flambé" ou de fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o

aparelho).

- As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante. O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.
- Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.
- Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão, etc.).
- Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).
- Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução técnica.
- Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página "Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor". (Esta página também lhe indica onde encontrar as referências no aparelho).



Atenção

No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassete. Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer.

1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR

PT

• **PROTECÇÃO DO AMBIENTE**

– Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

– O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.



– Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.



Atenção

A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.

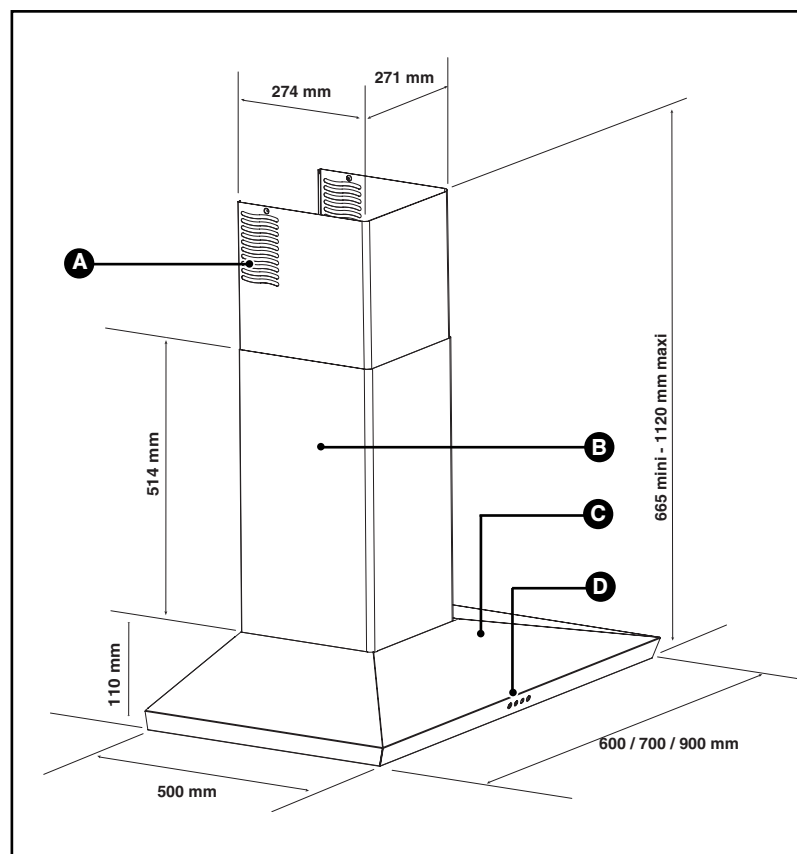


Atenção

Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.

PT 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR

• DESCRIÇÃO DO APARELHO



- | | | | |
|----------|-----------|----------|-----------|
| A | Orifícios | C | Campânula |
| B | Chaminé | D | Comandos |

2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO**PT**

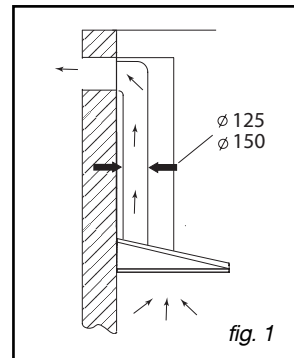
- O exaustor deve estar desligado durante a sua instalação ou em caso de intervenção.
- Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à tensão mencionada na placa de características situada no interior do exaustor.
- Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.
- Se o exaustor for utilizado na sua versão de evacuação, não o ligue a uma conduta de evacuação de fumos de combustão (caldeira, chaminé, etc.) ou a um sistema de ventilação mecânica controlada.
- A conduta de evacuação, seja de que tipo for, não deve ir desembocar a águas furtadas.
- Instale o exaustor a uma distância mínima de segurança de 70 cm em relação à placa de cozinha eléctrica, a gás ou mista.

- **UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE EVACUAÇÃO**

A sua instalação possui uma saída para o exterior

(fig. 1)

O exaustor pode ser ligado a esta saída através de um tubo de evacuação (diâmetro mínimo de 125 mm, esmaltado, em alumínio, flexível ou em material não inflamável). Se o tubo tiver um diâmetro inferior a 125 mm, **passa obrigatoriamente para o modo reciclagem.**

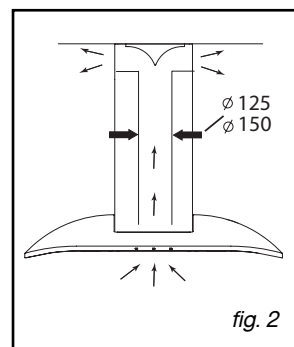


- **UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE RECICLAGEM**

A sua instalação não possui saída para o exterior

(fig. 2)

Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem. Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo que captará os cheiros. (Ver capítulo 4: substituição do filtro de carvão.)



PT 2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO

• **LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

Durante a instalação e as operações de manutenção, o exaustor deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser cortados ou retirados.

A ligação eléctrica deve ser realizada antes de o aparelho ser instalado no armário.

Verificar se:

- a instalação tem uma potência suficiente,
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos fios está conforme com as regras de instalação.



Atenção

Este aparelho é vendido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm² (neutro, fase e terra), devendo este ser ligado a uma rede monofásica de 220-240 V através de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083, que, de acordo com a regras de instalação, deve ficar acessível após a instalação.

Declinamos qualquer responsabilidade em caso de acidente ocasionado por uma ligação à terra inexistente ou incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver danificado, contacte o serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.



Atenção

Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.



Atenção

Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.

2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO

PT

• MONTAGEM DO EXAUSTOR DECORATIVO



Atenção

A instalação deve cumprir os requisitos dos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos são indicados no DTU 61.1 do CSTB. Designadamente, o ar evacuado não deve ser enviado para uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos a gás ou utilizando outros combustíveis. A utilização de tubos desafectados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozinha e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de 70 cm. Se as instruções da placa de cozinha instalada sob o exaustor especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

– Faça um traço horizontal no mínimo a 70 cm da placa de cozinha ou do fogão (A/fig.1).

– Faça um traço vertical (B/fig.1) na parede, centrado em relação ao fogão ou à placa de cozinha e que vá do tecto até ao limite do traço horizontal anterior (A).

– Recorte o modelo de realização dos furos pela linha pontilhada para obter 2 partes, C1 e C2 (fig.1).

– Coloque o modelo C2 (fig.1) na parede de maneira a sobrepor o traço que representa o eixo do exaustor sobre o traço vertical B (fig.1) feito anteriormente.

– Coloque o modelo C1 (fig.1) na parede, encostando-o ao tecto.

– Faça os 6 furos. Fixe as 6 buchas.

– Aperte os dois parafusos da parte de cima do exaustor (D/fig.1), deixando 5 mm por aparafusar.

– Fixe o exaustor por meio dos 2 parafusos (D/fig.2).

– Retire os filtros cassete (F/fig.3).

– Aperte os dois parafusos da parte de baixo (E/fig.3).



Conselho

Antes de aparafusar totalmente os 4 parafusos D e E, ajuste o nível do exaustor.

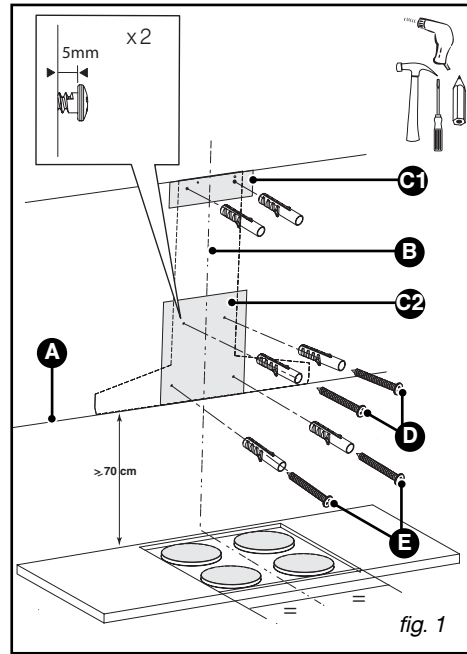


fig. 1

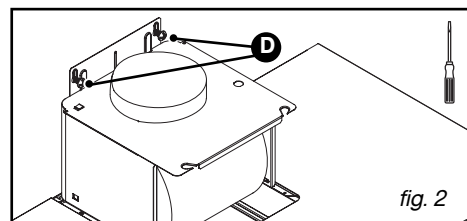


fig. 2

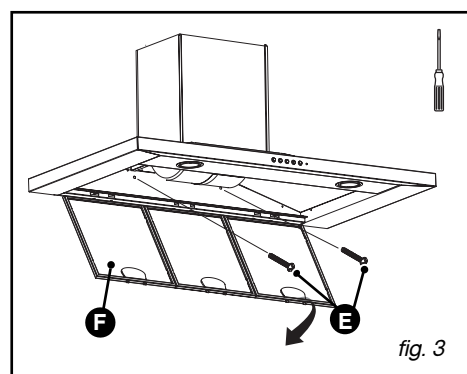


fig. 3

PT 2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO

• MONTAGEM DA CHAMINÉ

• Evacuação exterior

– Coloque o suporte metálico da chaminé na parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig.1).

– Monte a válvula de retenção na saída do motor (fig.2). Esta válvula de retenção permite obstruir a entrada de ar vindo do exterior.

– Se possuir um tubo com 125 mm de diâmetro, utilize o adaptador fornecido (fig.3). Se o tubo exterior for inferior a 125 mm, é obrigatório ligar o exaustor em modo de reciclagem.

– Encaixe a extremidade do tubo na saída do motor (fig.4).

– Prepare a chaminé telescópica, tendo o cuidado de dissimular os orifícios (fig.4). Encaixe ao máximo as chaminés uma dentro da outra.

– Fixe a parte superior da chaminé (B/fig.4) ao suporte metálico da mesma (A/fig.4), utilizando os dois parafusos (G/fig.4).

– Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixe-a no topo do exaustor.

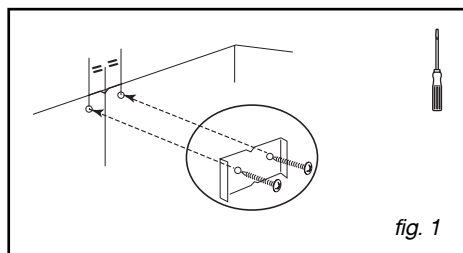


fig. 1

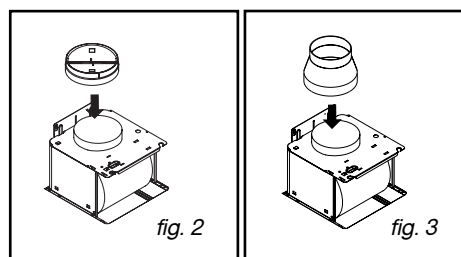


fig. 2

fig. 3

- A** Suporte da chaminé
- B** Chaminé telescópica
- C** Tubo
- D** Adaptador
- E** Válvula de retenção
- F** Saída do motor
- G** Parafusos de fixação da chaminé

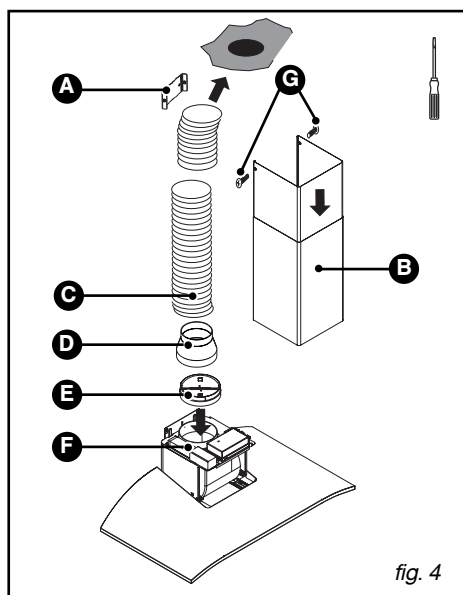


fig. 4

2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO**PT****• Reciclagem**

– Retire a válvula de retenção (fig.1).

– Coloque o deflector plástico de fumos contra a parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig.2). Não se esquecer de centrar o deflector em relação ao traço vertical feito na parede (fig.2).

– Encaixe uma extremidade do tubo no deflector e a outra extremidade na saída do motor (fig.3).

– Prepare a chaminé, tendo o cuidado de deixar os orifícios virados para cima, de modo a ficarem visíveis (B/fig.3).

– Fixe a parte superior da chaminé (C/fig.3) ao deflector de fumos (A/fig.3) com o auxílio dos dois parafusos (F/fig.3).

– Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixe-a no topo do exaustor.

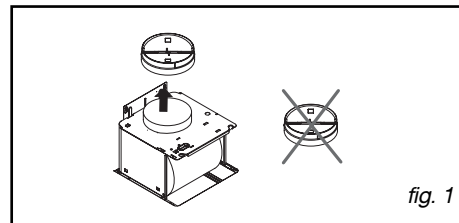


fig. 1

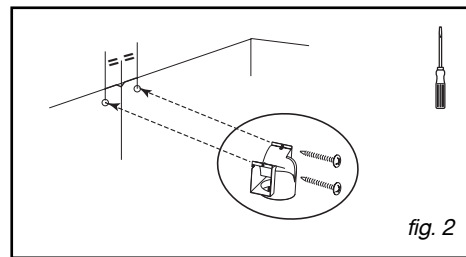


fig. 2

- A** Deflector de fumos
- B** Orifícios
- C** Chaminé telescópica
- D** Tubo
- E** Suporte do motor
- F** Parafusos de fixação da chaminé

Conselho

Para uma utilização ideal do exaustor, aconselhamos que a ligação seja efectuada a um tubo com 150 mm de diâmetro (vendido separadamente). Limitar ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o exaustor funcionar com uma evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar exterior suficientemente grande para evitar colocar a cozinha em depressão.

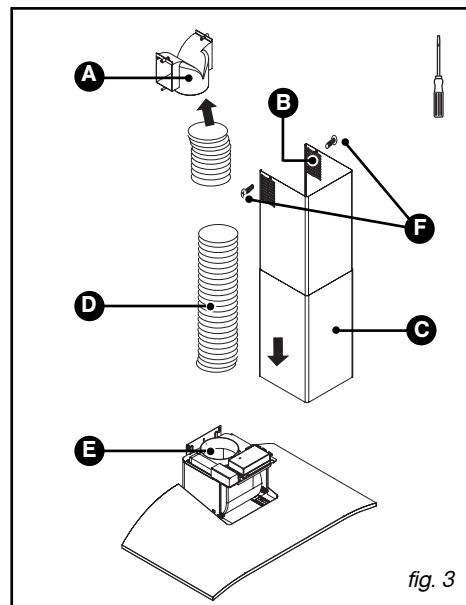
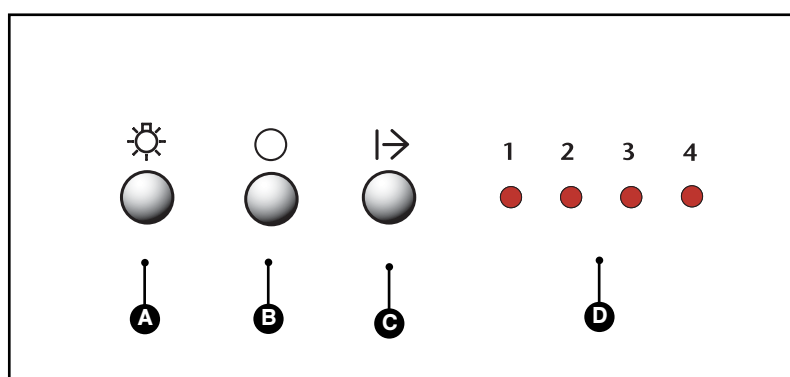


fig. 3

PT 3 / UTILIZAÇÃO DO EXAUSTOR

• DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

- *Modelo electrónico com 4 velocidades*



A Iluminação

B Paragem

C Colocação

D Velocidades de 1 a 4

Conselho

Este guia de instalação e de utilização é válido para diversos modelos, pelo que é possível que constate algumas pequenas diferenças de detalhes e de equipamentos entre o seu exaustor e as presentes descrições.

4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO**PT****⚠ Atenção**

Desligue o aparelho, antes de proceder à sua limpeza e manutenção. Uma manutenção periódica do aparelho é uma garantia para o seu devido funcionamento, bom rendimento e durabilidade.

⚠ Atenção

O não cumprimento das instruções de limpeza do aparelho e dos filtros pode provocar incêndios. Respeite absolutamente as instruções de manutenção.

- **LIMPEZA DOS FILTROS CASSETE**

Os filtros cassete devem ser limpos após 30 horas de utilização ou no mínimo uma vez por mês. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça (colocados na vertical).

Lave-os com uma escova, água quente e um detergente suave. Passe-os por água e seque-os cuidadosamente antes de os voltar a instalar.

- **Desmontagem do filtro cassete (fig.1)**

- Rode a pega integrada do filtro cassete.
- Oscile o filtro cassete para baixo.

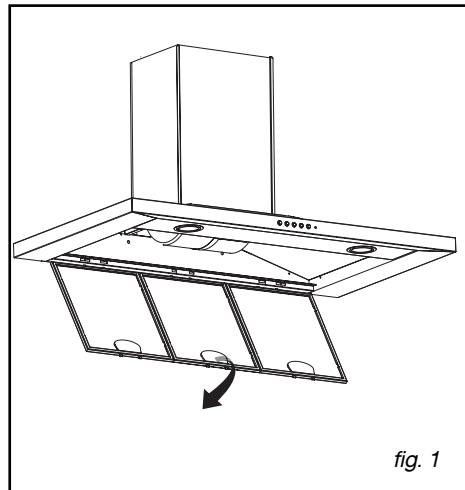


fig. 1

- **SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO (em opção)**

Substitua o filtro de carvão após 120 horas de utilização aproximadamente.

- Retire os filtros cassete (fig.2).
- Coloque o filtro de carvão sobre o filtro cassete na parte interna do exaustor.
- Encaixe as 2 barras de mantimento em ambos os lados do filtro cassete.
- Faça esta operação em todos os filtros cassete.

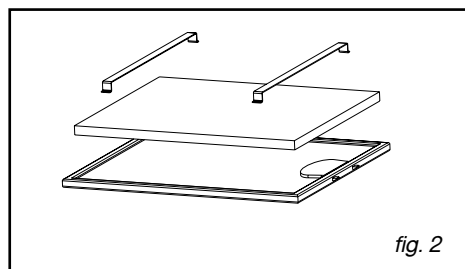


fig. 2

PT 4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO

• LIMPEZA DA SUPERFÍCIE EXTERIOR

Para limpar a parte exterior do exaustor, utilize água com um detergente suave diluído, mas não utilize cremes abrasivos nem o esfregão das esponjas.

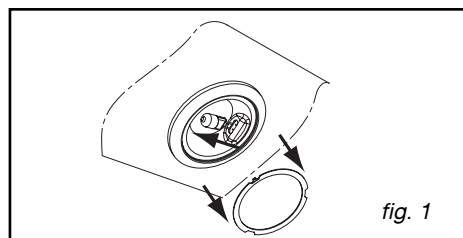
• SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA



Atenção
Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

Modelo com lâmpada de halogéneo

- Retire o vigia de iluminação (fig.1).
- Mude a lâmpada de halogéneo G4-20W-12V.
- Torne a instalar todos os elementos, efectuando as operações no sentido inverso.



4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO**PT****Atenção**

Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

• MANUTENÇÃO DO EXAUSTOR

MANUTENÇÃO	COMO PROCEDER	PRODUTOS/ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Campânula e acessórios	Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.	Para limpar a parte exterior e o vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxagúe com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro cassete	Este filtro absorve os vapores gordurosos e as poeiras. Este elemento desempenha uma importante função na eficácia do exaustor. Se houver manchas persistentes, utilize um detergente creme não abrasivo e passe por água limpa.	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxagúe e seque. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça colocados na vertical. (Não pôr em contacto com louça suja ou talheres de prata)
Filtro de carvão activo	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização. Encomende filtros no seu revendedor (através da referência indicada na placa de características situada dentro do exaustor) e anote a data de substituição.	

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza Clearit.



**A mestria dos profissionais
ao serviço dos particulares**

A Clearit propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

PT 5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• não há nenhum corte de electricidade.• foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada.• a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar.• o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem)
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• não há um corte de electricidade.• o dispositivo de corte omnipolar não se activou.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Quando si contatta il Centro di assistenza tecnica autorizzato, specificare sempre la referencia completa dell'apparecchio (modello, tipo, numero di serie). Questi dati sono riportati sulla targa di identificazione dell'apparecchio.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

⚠ Important :
Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

SOMMAIRE**FR**

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR	
• Consignes de sécurité _____	36
• Respect de l'environnement _____	37
• Description de votre appareil _____	38
2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL	
• Utilisation en version évacuation _____	39
• Utilisation en version recyclage _____	39
• Raccordement électrique _____	40
• Montage de la hotte _____	41
• Montage de la cheminée	
◦ Evacuation extérieure _____	42
◦ Recyclage _____	43
3 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL	
• Description des commandes _____	44
4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL	
• Nettoyage des filtres cassettes _____	45
• Changement du filtre charbon _____	45
• Nettoyage de la surface extérieure _____	46
• Changement de la lampe _____	46
• Entretenir votre appareil _____	47
5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT _____	48
6 / SERVICE APRES-VENTE	
• Interventions _____	49
• Relations consommateurs _____	49

FR 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

Important
Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

• **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.
- Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.
- Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.

– Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

– Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.

– N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

– Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

– Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).



Attention
Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utiliser la hotte sans les filtres cassettes.
Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

FR

• RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

– Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

– Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.



– Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.



Attention

L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.

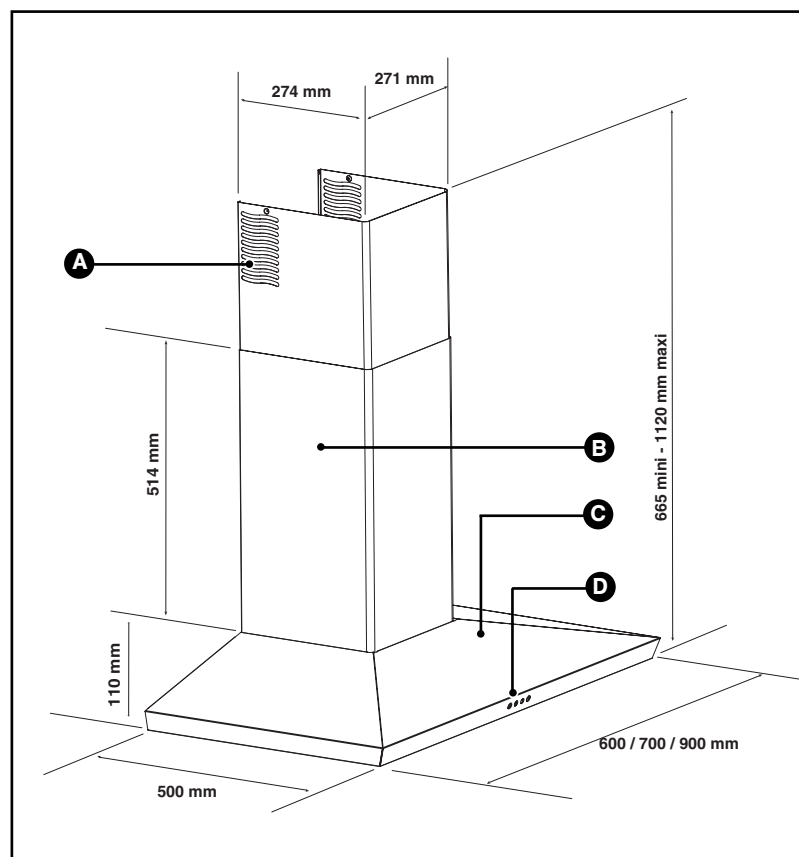


Attention

Avant la première utilisation du filtre cassette, retirez le film de protection.

FR 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

• DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL



- | | | | |
|----------|----------|----------|-----------|
| A | Ouïes | C | Enveloppe |
| B | Cheminée | D | Commandes |

2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL**FR**

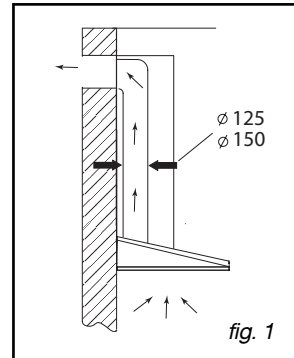
- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc...) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée).
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit ne doit pas déboucher dans les combles.
- Installez la hotte à une distance de sécurité d'au moins 70cm d'un plan de cuisson électrique, gaz ou mixte.

- **UTILISATION EN VERSION
EVACUATION**

Vous possédez une sortie vers l'extérieur

(fig. 1)

Votre hotte peut être raccordée sur celle-ci par l'intermédiaire d'une gaine d'évacuation (minimum \varnothing 125 mm, émaillée, en alu, flexible ou en matière ininflammable). Si votre gaine est inférieure à 125 mm de diamètre, **passer obligatoirement en mode recyclage**.



- **UTILISATION EN VERSION
RECYCLAGE**

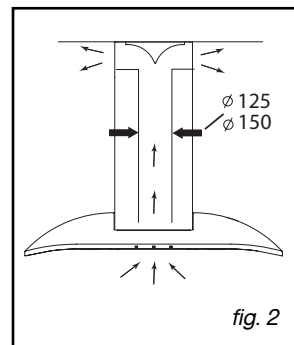
Vous ne possédez pas de sortie vers l'extérieur

(fig. 2)

Tous nos appareils ont la possibilité de fonctionner en mode recyclage.

Dans ce cas, ajoutez un filtre à charbon actif qui retiendra les odeurs.

(voir Chapitre 4: Changement du filtre charbon)



FR 2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

• **RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.

Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.

Vérifiez que:

- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.



Attention

Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm² (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation.

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte. Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.



Attention

Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.



Attention

Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.

2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

FR

• MONTAGE DE LA HOTTE



Attention
L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.

La distance minimale entre le plan de cuisson et la partie la plus basse de la hotte doit être de 70 cm. Si les instructions de la table de cuisson installée sous la hotte spécifient une distance plus grande que 70 cm, celle-ci doit être prise en compte.

– Tracez un trait horizontal à 70 cm minimum du plan de cuisson (A/fig.1).

– Tracez un trait vertical (B/fig.1) sur le mur, centré par rapport au plan de cuisson et allant du plafond jusqu'en limite du trait horizontal précédent (A).

– Découpez le gabarit de perçage suivant les pointillés indiqués pour obtenir 2 parties, C1 et C2 (fig.1).

– Placez le gabarit C2 (fig. 1) sur le mur en superposant le trait représentant l'axe de la hotte sur le trait vertical B (fig.1) tracé précédemment.

– Placez le gabarit C1 (fig. 1) contre le mur et en butée contre le plafond.

– Percez les 6 trous. Enfoncez les 6 chevilles.

– Vissez les deux vis du haut de la hotte (D/fig.1) en les laissant dépasser de 5 mm.

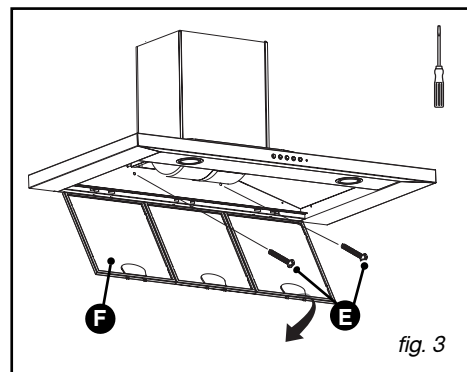
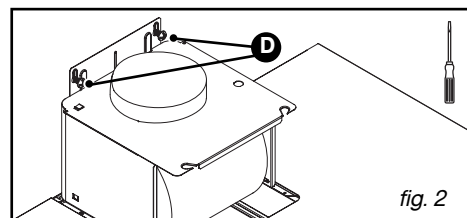
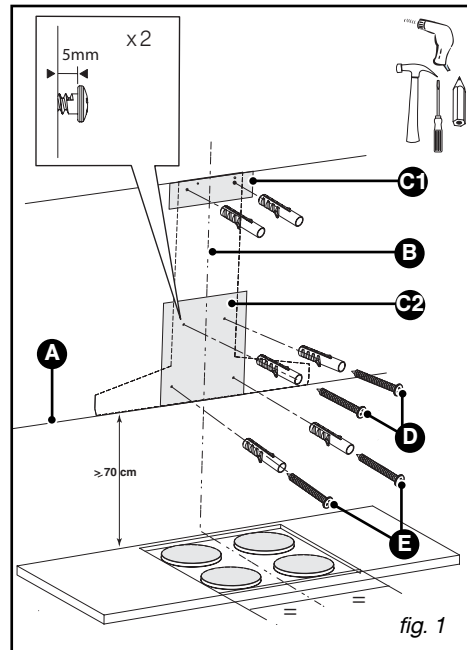
– Accrochez la hotte aspirante aux deux vis (D/fig. 2).

– Retirez les filtres cassettes (F/fig. 3).

– Vissez les deux vis du bas (E/fig. 3).



Conseil
Avant serrage complet des 4 vis D et E, ajustez le niveau de la hotte.



FR 2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

• MONTAGE DE LA CHEMINÉE

• Evacuation extérieure

– Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le support de cheminée métallique avec les deux vis (fig. 1).

– Montez le clapet anti-retour sur la sortie du moteur (fig. 2). Ce clapet anti-retour permet d'obstruer l'entrée d'air venant de l'extérieur.

– Dans le cas d'une gaine diamètre 125 mm, utilisez l'adaptateur fourni (fig. 3).

Si votre gaine extérieure est inférieure à 125 mm, il est obligatoire de raccorder votre hotte en mode recyclage.

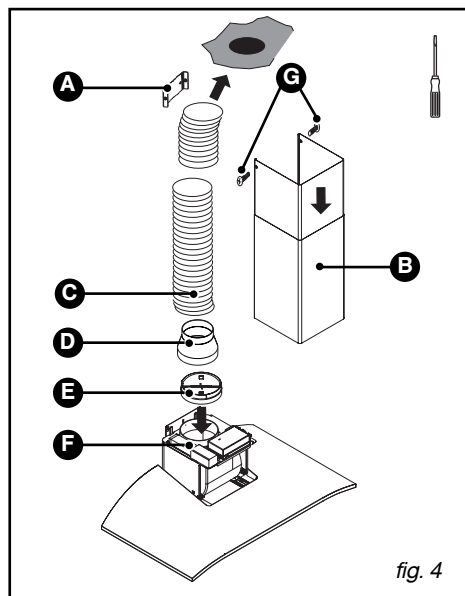
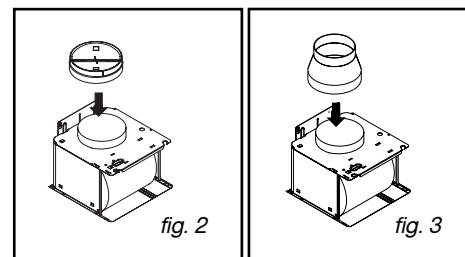
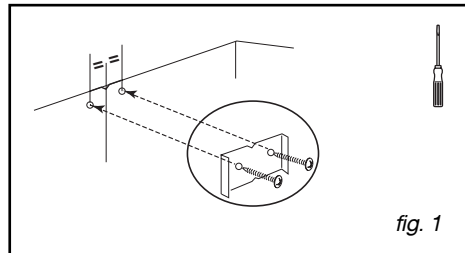
– Emboîtez l'extrémité de la gaine sur la sortie moteur (fig.4)

– Préparez votre cheminée télescopique en prenant soin de dissimuler les ouïes (fig. 4). Emboîter les cheminées l'une dans l'autre au maximum.

– Fixez la partie supérieure de la cheminée (B / fig.4) sur le support cheminée métallique (A / fig.4) avec les deux vis (G / fig.4).

– Ajustez la longueur de la cheminée télescopique en descendant la partie inférieure et l'emboîter dans le sommet de la hotte.

- A** Support de cheminée
- B** Cheminée télescopique
- C** Gaine
- D** Adaptateur
- E** Clapet anti-retour
- F** Sortie moteur
- G** Vis de maintien de la cheminée



2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL**FR****• Recyclage**

- Retirez le clapet anti-retour (fig. 1).
- Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le déflecteur plastique de fumée avec les deux vis (fig. 2). Prendre soin de centrer le déflecteur par rapport au trait vertical tracé sur le mur (fig. 2).
- Emboîtez une extrémité de la gaine sur le déflecteur et l'autre extrémité sur la sortie moteur (fig.3)
- Préparez votre cheminée en prenant soin de placer les ouïes vers le haut de manière qu'elles soient visibles (B /fig. 3).
- Fixez la partie supérieure de la cheminée (C / fig.3) sur le déflecteur de fumée (A / fig.3) avec les deux vis (F / fig.3).
- Ajustez la longueur de la cheminée télescopique en descendant la partie inférieure et l'emboîter dans le sommet de la hotte.

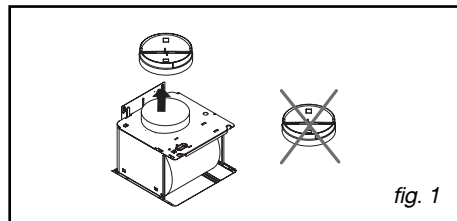


fig. 1

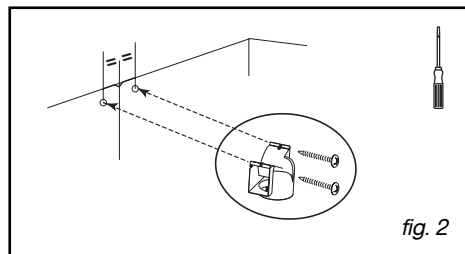


fig. 2

- A** Déflecteur de fumée
- B** Ouïes
- C** Cheminée télescopique
- D** Gaine
- E** Support moteur
- F** Vis de maintien de la cheminée

Conseil

Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous conseillons le raccordement à une gaine diamètre 150 mm (non livrée). Limiter au maximum le nombre de coude et la longueur de la gaine. Dans le cas où la hotte fonctionne en évacuation extérieure, il convient d'assurer une arrivée d'air frais suffisante pour éviter de mettre la pièce en dépression.

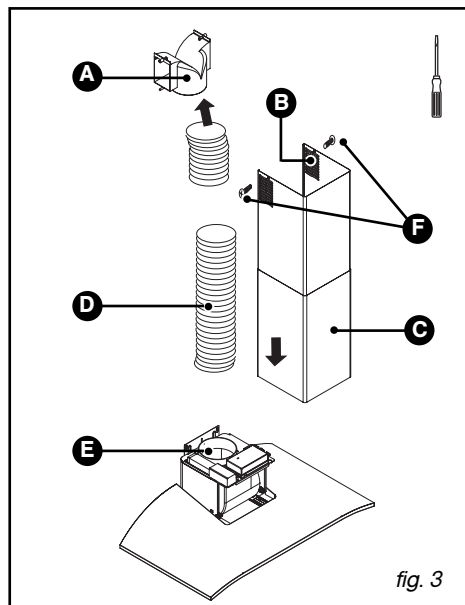
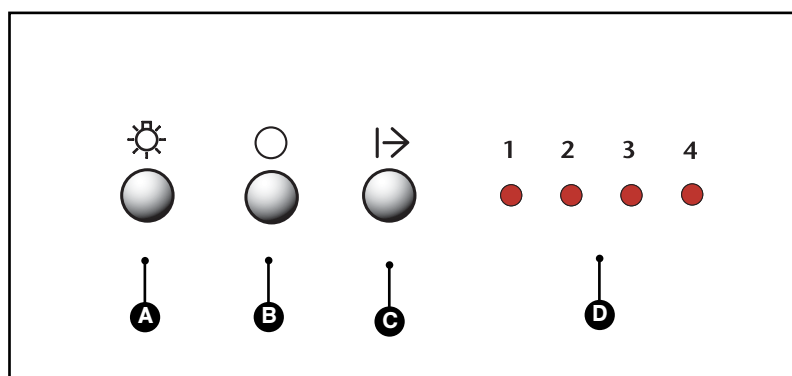


fig. 3

FR 3 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

• DESCRIPTION DES COMMANDES

• Modèle électronique 4 vitesses



A Eclairage

B Arrêt

C Mise en route

D Vitesses de 1 à 4



Conseil

Ce guide d'installation et d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. De légères différences de détails et d'équipements peuvent apparaître entre votre appareil et les descriptions présentées.

4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL**FR****⚠ Attention**

Débranchez l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage de l'appareil. Un entretien régulier de votre appareil est une garantie de bon fonctionnement, de bon rendement et de durabilité.

⚠ Attention

Le non-respect des instructions de nettoyage de l'appareil et des filtres peut occasionner des incendies. Veuillez respecter strictement les consignes d'entretien.

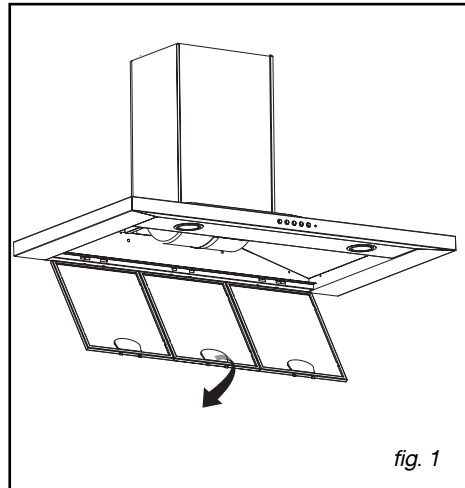
- **NETTOYAGE DES FILTRES CASSETTES**

Ils doivent être nettoyés toutes les 30 heures d'utilisation environ ou une fois par mois minimum. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale.

Utilisez une brosse, de l'eau chaude et un détergent doux. Rincez-les et séchez-les soigneusement avant de les remettre en place.

- **Démontage du filtre cassette (fig. 1)**

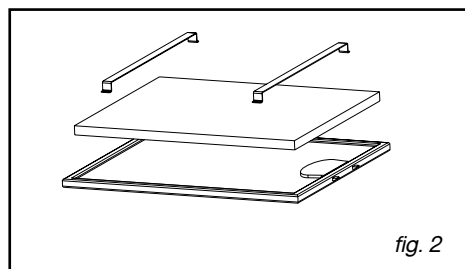
- Pivotez la poignée intégrée du filtre cassette.
- Basculez le filtre cassette vers le bas.



- **CHANGEMENT DU FILTRE CHARBON (EN OPTION)**

Remplacez-le toutes les 120 heures d'utilisation environ.

- Retirez les filtres cassettes (fig. 2).
- Placez le filtre charbon sur le filtre cassette côté intérieur de la hotte.
- Emboîtez les 2 tringles de maintien de chaque côté du filtre cassette.
- Faites cette opération sur tous les filtres cassettes.



FR 4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

• NETTOYAGE DE LA SURFACE EXTERIEURE

Pour nettoyer l'extérieure de votre hotte utilisez de l'eau savonneuse, mais n'utilisez pas de crèmes à récurer, ni d'éponge grattoir.

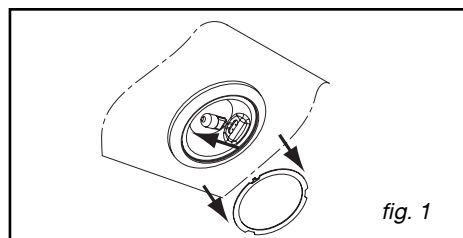
• CHANGEMENT DE LAMPE



Attention
Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

Modèle avec lampe halogène

- Retirez le hublot (fig. 1).
- Changez la lampe halogène G4-20W-12V.
- Remplacez l'ensemble en effectuant les opérations en sens inverse.



4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL**FR****Attention**

Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

- **ENTRETIENIR VOTRE APPAREIL**

ENTRETIEN...	COMMENT PROCEDER ?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.	Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.
Filtre cassette	Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire.	Avec un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale (ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent).
Filtre charbon actif	Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins tous les ans en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte) et notez la date de changement.	

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.



**L'expertise des professionnels
au service des particuliers**

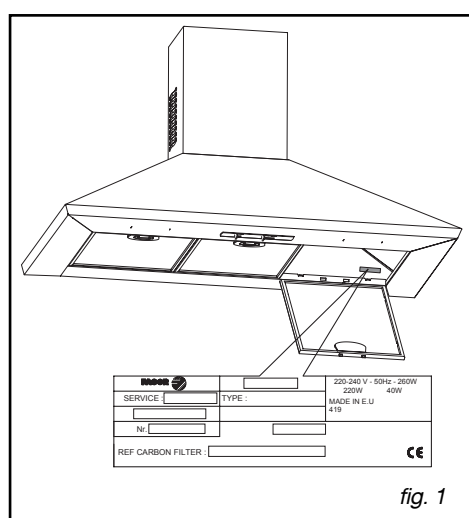
Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines. Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

FR 5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none">• il n'y a pas de coupure de courant.• une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none">• la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée.• la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air.• le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage)
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none">• il n'y a pas de coupure de courant.• le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

6 / SERVICE APRES-VENTE**FR****•INTERVENTIONS**

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique (Fig. 1).

**PIÈCES D'ORIGINE**

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de **pièces détachées certifiées d'origine**.



ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.

⚠ Warning: *Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.*

TABLE OF CONTENTS**EN**

1 / NOTICES TO THE USER	
• Safety recommendations _____	52
• Environmental protection _____	53
• Description of your appliance _____	54
2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE	
• Using the evacuation mode _____	55
• Using the recycling mode _____	55
• Electrical connections _____	56
• Assembling the hood _____	57
• Assembling the ventilation shaft	
◦ Outdoor evacuation _____	58
◦ Recycling _____	59
3 / USING YOUR APPLIANCE	
• Description of control panel _____	60
4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE	
• Cleaning the filter cartridges _____	61
• Changing the carbon filter _____	61
• Cleaning the outer surfaces _____	62
• Changing the light bulb _____	62
• Maintaining your appliance _____	63
5 / TROUBLESHOOTING _____	64
6 / AFTER-SALES SERVICE _____	65

EN 1 / NOTICES TO THE USER

⚠ Attention
Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.

• **SAFETY RECOMMENDATIONS**

- This oven was designed for use by private persons in their homes.
 - This appliance is to be used by adults. Make sure that children do not touch and that they do not treat it as a toy. Make sure that they do not touch the appliance's control panel.
 - When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an overall general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.
 - Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.
 - Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.
 - Repairs must only be carried out by an approved specialist.
 - Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.
 - Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.
 - You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).
 - When frying food under the appliance, you must carefully monitor the preparation at all times.
- Oils and grease brought to very high tempera-

tures can catch fire.

- Respect the recommended frequency of cleanings and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.
- The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).
- Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).
- With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.
- In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relations" page.
 (This page also explains to you where to find this information on your appliance.)

⚠ Warning
In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the "recycling" version of the hood should be installed. Do not use the hood without metal filters. Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.

1 / NOTICES TO THE USER

EN

• ENVIRONMENTAL PROTECTION

– This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.

– Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.



– We thank you doing your part to protect the environment.



Warning

Installation should only be performed by installers and qualified technicians.

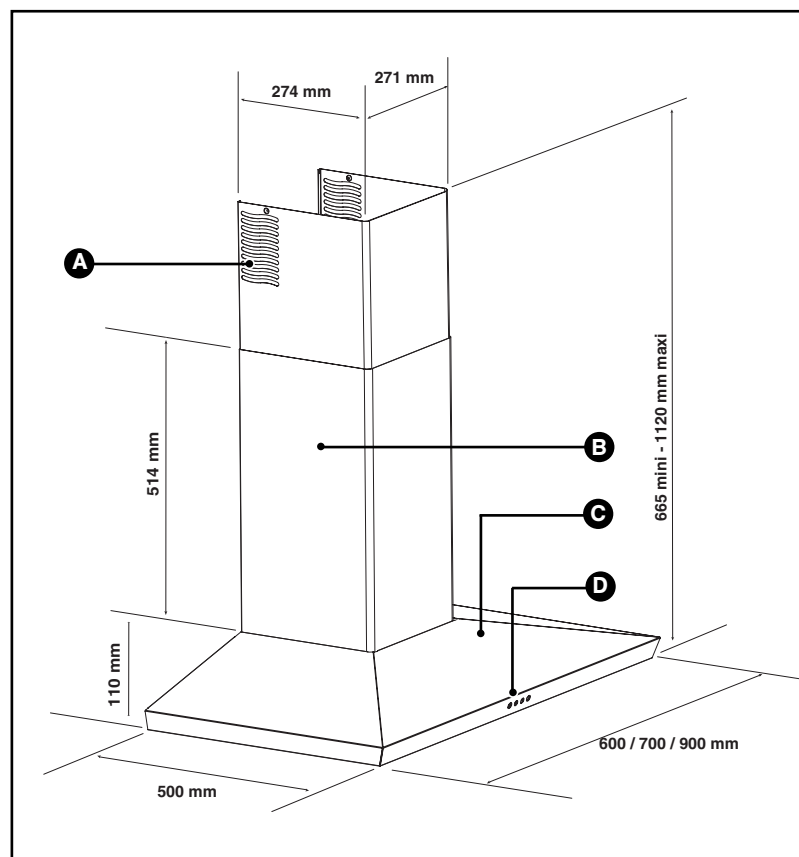


Warning

Remove the protective film from the cartridge filter before use.

EN 1 / NOTICES TO THE USER

• DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE



- | | | | |
|----------|-------------------|----------|---------------|
| A | Vents | C | Top surface |
| B | Ventilation shaft | D | Control panel |

2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE**EN**

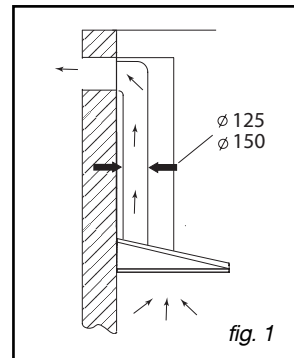
- The appliance must be unplugged during installation or when any repairs or maintenance work is being performed.
- Ensure that the network voltage corresponds to the voltage noted on the identification plate located inside the hood.
- If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your Appliance, call upon a professional electrician.
- If the hood is being used in evacuation mode, do not connect the appliance to a combustion gas exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or to a CMV (controlled mechanical ventilation) system.
- Under no circumstances should the exhaust duct empty into the attic.
- Install the hood at a safe distance of at least 70 cm from an electric, gas or combined cooking hob.

- **USING THE EVACUATION MODE**

If you possess an outlet to the exterior

(fig. 1)

Your hood can be connected to this outlet using a flue (minimum diameter \varnothing mm that is enamelled, in aluminium, flexible or made of inflammable material). If your flue is less than 125 mm in diameter, **you must use the recycling mode.**



- **USING THE RECYCLING MODE**

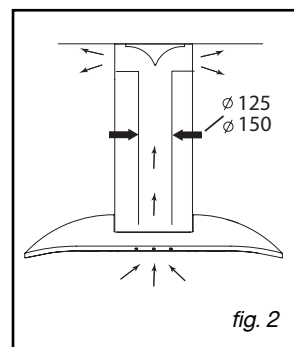
If you do not possess an outlet to the exterior

(fig. 2)

All of our appliances can be used in recycling mode.

In this case, you should add an active carbon filter which will keep in odours.

(See Chapter 4: Changing the carbon filter.)



EN 2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE

• **ELECTRICAL CONNECTIONS**

During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid; fuses must be cut off or removed.

The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.

Ensure that:

- the electrical installation has sufficient voltage,
- the electrical wires are in good condition,
- the diameter of the wires complies with the installation requirements.



Warning

This appliance is delivered with a H 05 VVF power cord that has three-0.75 mm² conductors (neutral, phase and ground). It must be connected to the main power supply (which should be a 220-240 V single phase current) via a CEI 60083 standardised socket that should remain accessible after installation, in keeping with installation guidelines.

We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead. The fuse for your installation must be 10 or 16A. If the power cable is damaged, call the after-sales service department in order to avoid danger.



Warning

If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your appliance, call upon a professional electrician.



Warning

If the hood displays any malfunctions, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the electrical socket where your appliance is plugged in.

2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE

EN

• ASSEMBLING THE HOOD



Warning

The hood must be installed in compliance with all applicable regulations concerning the ventilation of premises. In France these regulations are described in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the evacuated air should never be conveyed to a duct used to evacuate smoke from appliances that use gas or other combustible fuels. Unused ducts may only be used after approval from a competent specialist.

The minimum distance between the cooking surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. If the instructions for the hob installed under the hood specify a distance of more than 70 cm, this requirement must be respected.

– Draw a horizontal line 70 cm minimum from the cook top (fig. 1).

– Draw a vertical line (B/fig. 1) on the wall that is centred over the cook top and that extends from the horizontal line drawn in the previous step (A) to the ceiling.

– Cut the drilling template by following the dotted lines to obtain two parts, C1 and C2 (fig. 1).

– Place the C2 template (fig. 1) on the wall, superimposing the line that represents the hood's axis over vertical line B (fig. 1) drawn in a previous step.

– Place the C1 template (fig. 1) against the wall flush with the ceiling.

– Drill the six holes. Insert the 6 wall plugs.

– Screw in the top two screws for the hood (D/fig. 1), leaving 5 mm sticking out from the wall.

– Hang the suction hood on the two screws (fig. 2).

– Remove the filter cartridges (F/fig. 3).

– Screw in the bottom two screws (E/fig. 3).



Tip

Adjust the level of your hood before fully tightening up the four D and E screws.

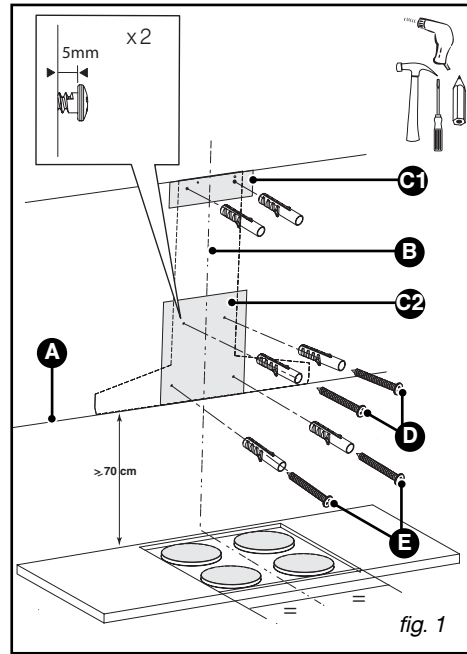


fig. 1

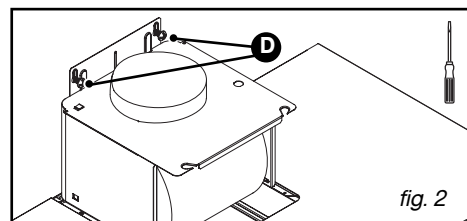


fig. 2

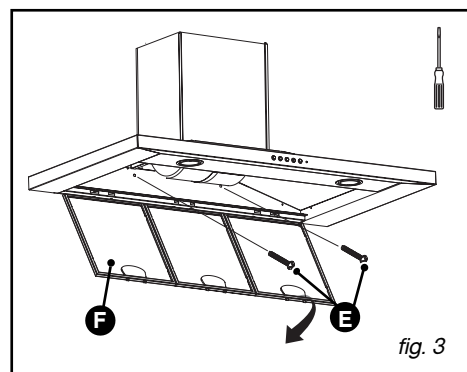


fig. 3

EN 2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE**• ASSEMBLING THE VENTILATION SHAFT****• Outdoor evacuation**

– Using the two screws (fig. 1), attach the metal chimney bracket against the wall, flush with the ceiling for support.

– Mount the back-flow valve near the motor outlet (fig. 2). This back-flow valve makes it possible to block the entry of air from the outside.

– If a 125 mm flue is being installed, use the adapter provided (fig. 3).

If the diameter of your exterior flue is less than 125 mm, you must connect your hood in recycling mode.

– Slide the end of the flue over the motor outlet (fig. 4).

– Prepare your telescoping ventilation shaft, taking care not to block the vents (fig. 4).

Fit the ventilation shafts into one another as far as they will go.

– Attach the upper portion of the chimney (B/fig. 4) on the metal chimney bracket (A/fig. 4) using the two screws (G/fig. 4).

– Adjust the length of the telescoping chimney by bringing down the lower part and fitting it into the top of the hood.

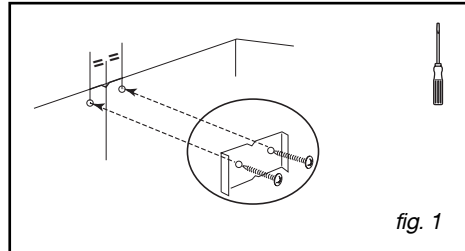


fig. 1

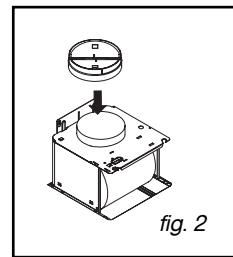


fig. 2

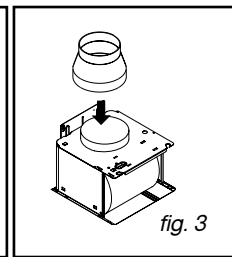


fig. 3

A Chimney bracket

B Telescoping ventilation shaft

C Flue

D Adapter

E Back-flow valve

F Motor outlet

G Chimney holding screw

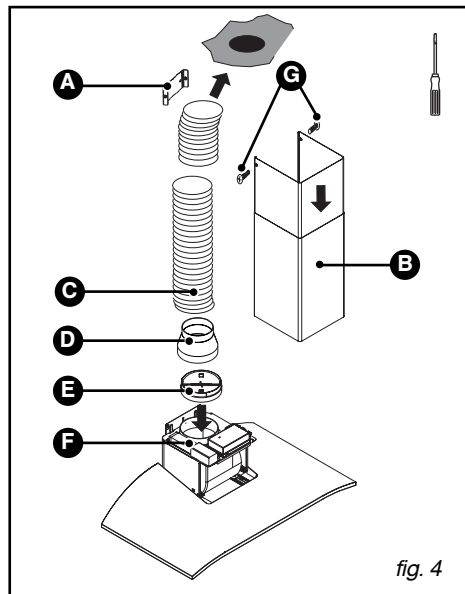


fig. 4

2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE**EN****• Recycling**

- Remove the back-flow valve (fig. 1).
- Using the two screws (fig. 2), attach the plastic smoke deflector against the wall, flush with the ceiling for support. Be careful to centre the deflector in relation to the vertical line drawn on the wall (fig. 2).
- Slide one end of the flue over the deflector and the other end over the motor outlet (fig. 3).
- Prepare your ventilation shaft, taking care to face the vents upward so that they are visible (B/fig. 3).
- Attach the upper portion of the chimney (C/fig. 3) on the metal smoke deflector (A/fig. 3) using the two screws (F/fig. 3).
- Adjust the length of the telescoping chimney by bringing down the lower part and fitting it into the top of the hood.

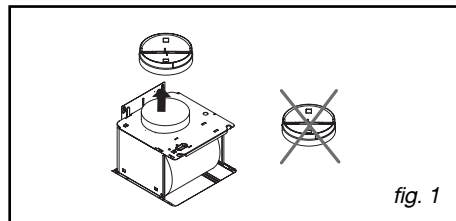


fig. 1

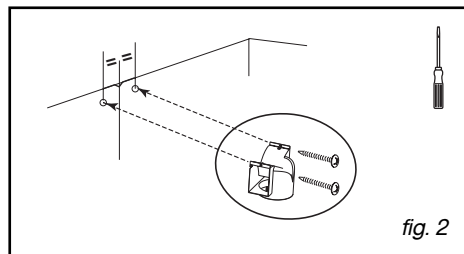


fig. 2

- A** Smoke deflector
- B** Vents
- C** Telescoping ventilation shaft
- D** Flue
- E** Motor bracket
- F** Chimney holding screw

Tip

For optimal use of your appliance, we recommend that you connect the hood to a 150 mm-diameter flue (not delivered with the appliance). Minimise the number of angles and bends and the lengths of the flue. In the event that the hood will be operated using outdoor evacuation, you should ensure a sufficient inflow of fresh air to avoid a pressure deficiency in the room.

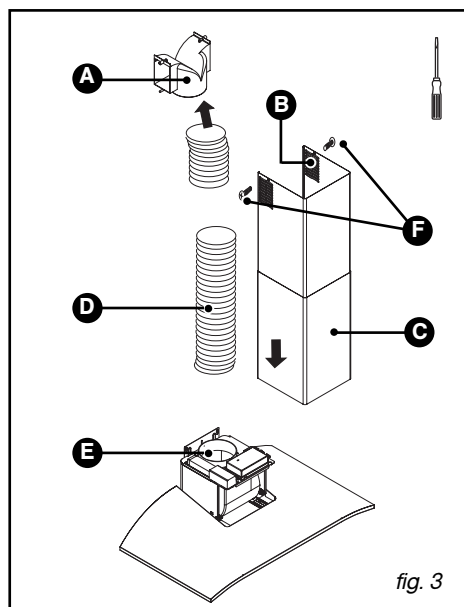
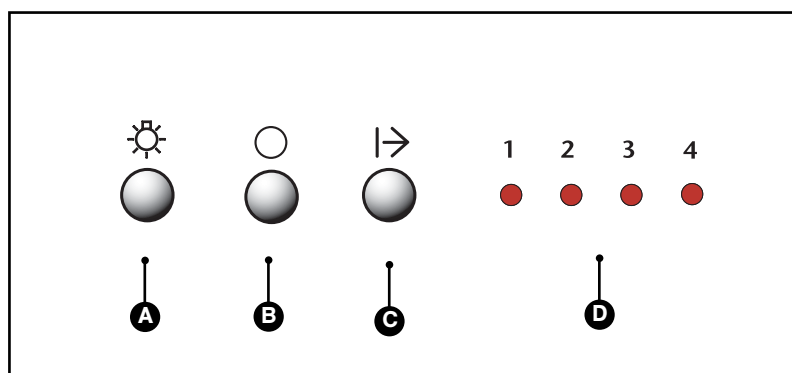


fig. 3

EN 3 / USING YOUR APPLIANCE

• DESCRIPTION OF CONTROL PANEL

• Four-speed electronic model



A Light

B Switching off

C Turning on the hood

D Speeds 1 to 4



Tip

This Guide to Installation and Use is valid for several models. Minor differences in details and fittings may emerge between your appliance and the descriptions provided.

4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE**EN****Warning**

Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts. Regular maintenance of your appliance is a guarantee of proper functioning, good performance and durability.

**Warning**

Failure to respect the guidelines for cleaning the appliance and filters may cause fires. Please carefully adhere to the maintenance recommendations.

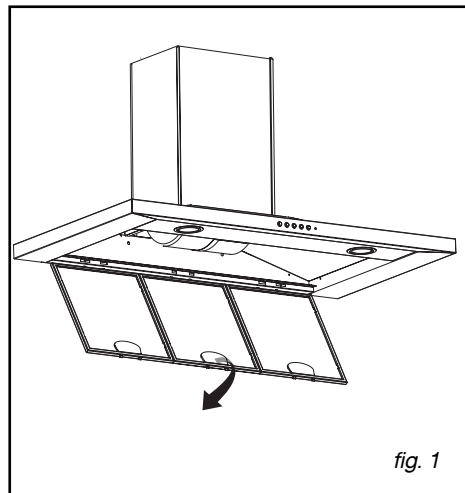
- **CLEANING THE FILTER CARTRIDGES**

They must be cleaned after approximately 30 hours of use or at least once a month. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher.

Use a brush, hot water and mild detergent. Rinse and dry them thoroughly before returning them to the hood.

- **Dismantling the filter cartridge (fig. 1)**

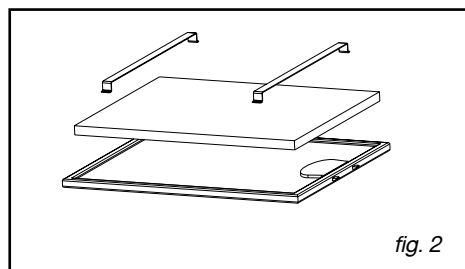
- Turn the built-in filter cartridge handle.
- Tilt the filter cartridge downward.



- **CHANGING THE CARBON FILTER (optional)**

Replace it after approximately 120 hours of use.

- Remove the filter cartridge (fig. 2).
- Place the carbon filter on the filter cartridge on the inside of the hood.
- Pull the two fastener clips over each side of the filter cartridge.
- Repeat these steps for all the filter cartridges.



EN 4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE

• **CLEANING THE OUTER SURFACES**

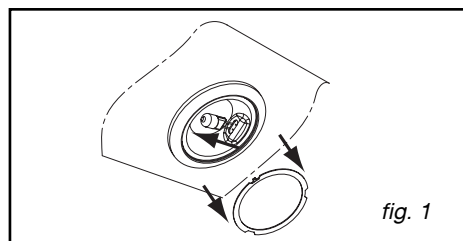
To clean the outside of your hood, use soapy water, but do not use abrasive creams or scrubbing sponges.

• **CHANGING THE LIGHT BULB**

⚠ Warning *Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.*

Model with halogen bulb

- Remove the lighting port (fig. 1).
- Change the G4-20W-12V halogen bulb.
- Replace the bulb by repeating these steps in reverse order.



4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE**EN****Warning**

Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

- **MAINTAINING YOUR APPLIANCE**

MAINTENANCE	WHAT TO DO	PRODUCTS/ACCESSORIES TO USE
Top surface and accessories	Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.	To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.
Filter cartridge	This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water.	Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. (Do not allow them to touch dirty dishes or silverware.)
Activated carbon filter	This filter traps odours and must be changed at least once a year depending on your level of use. You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the identification plate located inside the hood) and note the date the filter was changed.	

To preserve your appliance, we recommend that you use Clearit cleaning products.



**Professional expertise
serving individuals**

Clearit offers you professional products and solutions designed for the daily care of your household appliances and kitchens.

They are on sale at your regular retailer, along with a complete line of accessories and consumable products.

EN 5 / TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: <ul style="list-style-type: none">• The power is not cut off.• A speed has been selected.
The hood is not operating effectively...	Ensure that: <ul style="list-style-type: none">• The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared.• The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake.• The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).
The hood stopped working	Ensure that: <ul style="list-style-type: none">• The power is not cut off.• The single-pole cut-off device was not activated.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).

Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Quando si contatta il Centro di assistenza tecnica autorizzato, specificare sempre la referencia completa dell'apparecchio (modello, tipo, numero di serie). Questi dati sono riportati sulla targa di identificazione dell'apparecchio.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern, damit sie mit der technischen Weiterentwicklung Schritt halten.

⚠ Wichtig:
Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Einbau- und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, damit Sie sich sehr rasch mit seinem Betrieb vertraut machen können.

INHALT**DE**

1 / FÜR DEN BENUTZER	
• Sicherheitshinweise	68
• Umweltschutz	69
• Gerätebeschreibung	70
2 / INSTALLATION DES GERÄTS	
• Benutzung mit Abluftbetrieb	71
• Benutzung mit Umluftbetrieb	71
• Stromanschluss	72
• Montage der Dunstabzugshaube	73
• Montage des Kamins	
◦ Abluft ins Freie	74
◦ Umluft	75
3 / BENUTZUNG DES GERÄTS	
• Beschreibung der Bedienelemente	76
4 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS	
• Reinigung der Filterkassetten	77
• Austausch des Kohlefilters	77
• Reinigung der Aussenfläche	78
• Austausch der Lampe	78
• Pflege des Geräts	79
5 / FUNKTIONSTÖRUNGEN	80
6 / KUNDENDIENST	81

DE 1 / FÜR DEN BENUTZER**Wichtig**

Diese Betriebsanleitung mit dem Gerät aufbewahren. Sollte das Gerät an eine andere Person verkauft oder veräußert werden, sichergehen, dass sie auch die Betriebsanleitung bekommt. Vor der Installation und Benutzung des Geräts sollten folgende Ratschläge zur Kenntnis genommen werden. Sie sind für die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen verfasst worden.

- **SICHERHEITSHINWEISE**

- Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Privatpersonen in ihrem Haushalt konzipiert worden.

- Dieses Gerät muss von Erwachsenen benutzt werden.

- Bitte darauf achten, dass Kinder es nicht berühren und als Spielzeug benutzen. Sich vergewissern, dass sie die Bedienelemente des Geräts nicht berühren.

- Das Gerät beim Empfang sofort auspacken oder auspacken lassen. Sein allgemeines Aussehen prüfen. Eventuelle Vorbehalte schriftlich auf dem Lieferschein vermerken, und ein Exemplar davon behalten.

- Das Gerät ist für den normalen Haushaltsgebrauch bestimmt. Es nicht für kaufmännische oder industrielle oder andere Zwecke als diejenigen benutzen, für die es konzipiert worden ist.

- Die Merkmale dieses Geräts nicht verändern oder versuchen, sie zu verändern. Dies würde eine ernste Gefahr für alle darstellen.

- Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.

- Die Dunstabzugshaube vor dem Reinigen oder der Pflege immer vom Stromnetz trennen.

- Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube und anderer nicht mit Strom betriebener Geräte den Raum angemessen belüften. Dies, damit die Dunstabzugshaube keine Verbrennungsgase ansaugt.

- Es ist verboten, unter der Dunstabzugshaube Gerichte zu flambieren oder die Gaskochstellen einzuschalten, ohne dass ein Kochgeschirr darauf steht (die angesaugten

Flammen könnten das Gerät beschädigen).

- Frittiervorgänge unter der Dunstabzugshaube müssen ständig überwacht werden.

Die auf sehr hohe Temperaturen aufgeheizten Öle und Fette können Feuer fangen.

- Die Häufigkeit der Reinigung und des Ersatzes der Filter einhalten. Die Ansammlung von Fettablagerungen kann einen Brand auslösen.

- Der Betrieb über einer Brennstoff-Feuerstelle (Holz, Kohle, usw.) ist nicht zulässig.

- Niemals Dampf- oder Hochdruckgeräte zur Reinigung des Geräts benutzen (Forderungen bezüglich der elektrischen Sicherheit).

- Bei der Sorge um die ständige Verbesserung unserer Produkte behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen oder ästhetischen Merkmale im Zusammenhang mit der technischen Fortentwicklung zu ändern.

- Für das spätere leichte Auffinden der Produktreferenzen des Geräts raten wir, sie auf der Seite „Kundendienst und Kundenbeziehungen“ zu notieren.

(Auf dieser Seite wird auch erklärt, wo sie sich auf dem Gerät befinden.)

**Achtung**

In einer Küche, die mit einem an einen Kamin angeschlossenen Gerät (z.B.: Ofen) beheizt wird, muss die Dunstabzugshaube als Umlufthaube installiert werden. Die Dunstabzugshaube darf nicht ohne die Filterkassetten benutzt werden.

Wenn die Dunstabzugshaube in der Küche gleichzeitig mit Geräten benutzt wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raums vorgesehen werden.

1 / FÜR DEN BENUTZER

DE

• UMWELTSCHUTZ

– Die Verpackungsmaterialien dieses Geräts sind recyclebar. Entsorgen Sie sie in den von den Gemeinden eigens zur Verfügung gestellten Containern und tragen Sie auf diese Weise zu Ihrem Recycling und zum Umweltschutz bei.

– Ihr Gerät enthält zahlreiche recyclingfähige Materialien. Es wurde deshalb mit diesem Zeichen versehen, um Sie darauf hinzuweisen, dass diese Geräte nach ihrem Gebrauch nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Das von Ihrem Hersteller in die Wege geleitete Recycling kann somit in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte unter optimalen Bedingungen erfolgen. Ihre Gemeindebehörden oder Ihr Händler informieren Sie gerne über die zu Ihrem Wohnort am nächsten liegenden Sammelstellen.



– Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.



Achtung

Der Einbau muß von qualifizierten Installateuren und Technikern vorgenommen werden.

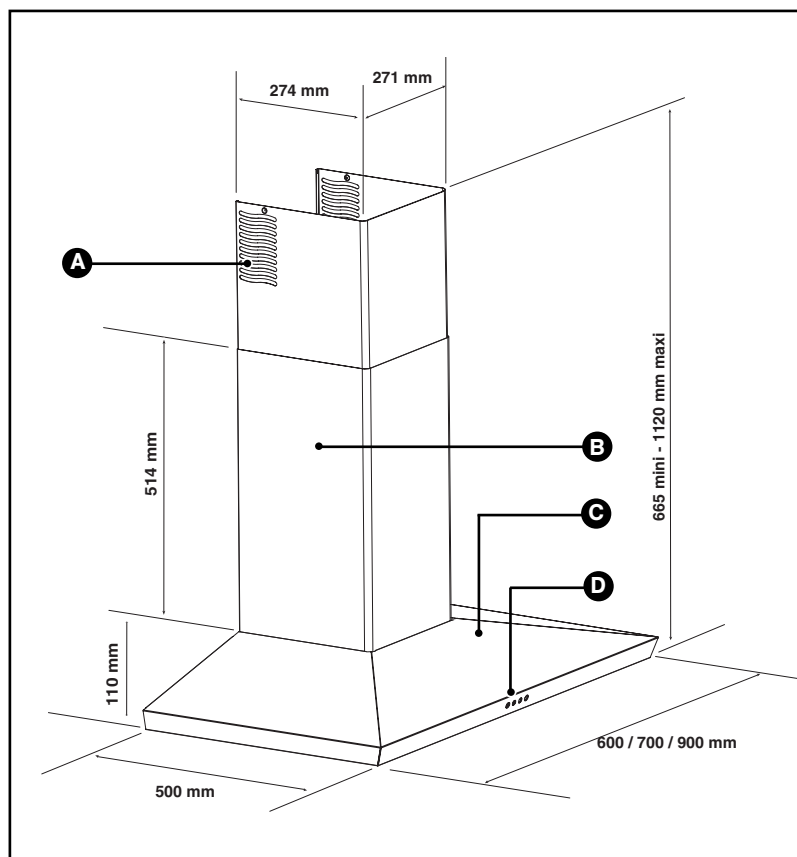


Achtung

Vor der ersten Benutzung der Filterkassette die Schutzfolie abziehen.

DE 1 / FÜR DEN BENUTZER

• GERÄTEBESCHREIBUNG



- | | | | |
|----------|-----------------|----------|---------------|
| A | Ansaugöffnungen | C | Gehäuse |
| B | Kamin | D | Bedienelement |

2 / INSTALLATION DES GERÄTS**DE**

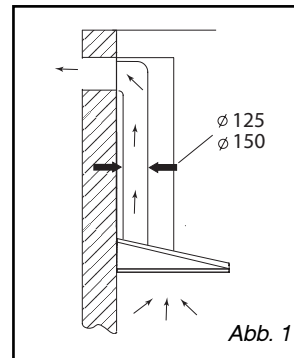
- Das Gerät muss während der Installation oder bei einem eventuellen Eingriff vom Stromnetz getrennt sein.
- Prüfen, dass die Netzspannung dem auf dem Geräteschild in der Dunstabzugshaube angegebenen Spannungswert entspricht.
- Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Geräts geändert werden muss, sich an einen qualifizierten Elektriker wenden.
- Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb betrieben wird, das Gerät an kein Abzugsrohr für Verbrennungsrauch (Heizkessel, Kamin, usw. ...) oder an eine kontrollierte mechanische Belüftung anschließen.
- Das Abzugsrohr darf wie auch immer nicht in den Dachboden führen.
- Die Dunstabzugshaube zur Sicherheit in mindestens 70 cm Entfernung von einer elektrischen, Gas- oder gemischten Kochstelle installieren.

- **BENUTZUNG MIT ABLUFTBETRIEB**

Bei vorhandenem Abzug ins Freie

(Abb. 1)

Die Dunstabzugshaube kann daran abgeschlossen werden mittels eines emaillierten, aus Aluminium bestehenden, flexiblen oder aus unbrennbarem Material bestehenden Abzugsrohrs (Mindest-Ø 125 mm). Wenn das Rohr weniger als 125 mm Querschnitt hat, **unbedingt in den Umluftbetrieb übergehen.**

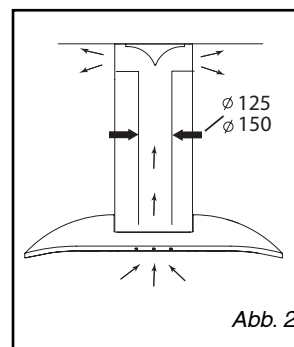


- **BENUTZUNG MIT UMLUFTBETRIEB**

Wenn kein Abzug ins Freie vorhanden ist

(Abb. 2)

Alle unsere Geräte können auch im Umluftbetrieb betrieben werden. In diesem Fall muss ein Aktivkohlefilter eingesetzt werden, das die Gerüche zurückhält. (Siehe Kapitel 4: Austausch des Kohlefilters.)



DE 2 / INSTALLATION DES GERÄTS**• STROMANSCHLUSS**

Bei der Installation und den Pflegevorgängen muss das Gerät vom Stromnetz abgetrennt werden, die Schmelzsicherungen müssen abgeschaltet oder herausgenommen werden. Der Stromanschluss wird hergestellt, bevor das Gerät in das Möbel eingeschoben wird.

Prüfen, ob:

- die Leistung der Installation ausreicht,
- die Versorgungsleitungen in gutem Zustand sind,
- der Drähtequerschnitt mit den Installationsregeln übereinstimmt.

**Achtung**

Dieses Gerät wird mit einem Versorgungskabel H 05 VVF mit 3 Leitern mit 0,75 mm² (Nulleiter, Phase und Erdung) geliefert. Es muss mittels einer Normsteckdose IEC 60083 an ein Stromnetz mit 220 - 240 V einphasig angeschlossen werden, die auch nach der Installation gemäss Einbauregeln zugänglich bleiben muss.

Wir können im Fall eines Unfalls nach einer nicht vorhandenen oder nicht ordnungsgemässen Erdung nicht haftbar gemacht werden. Die Sicherung der Anlagen muss 10 oder 16 A betragen. Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, den Kundendienst rufen, um jegliche Gefahr auszuschließen.

**Achtung**

Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Geräts eine Änderung erfordert, einen qualifizierten Elektriker heranziehen.

**Achtung**

Wenn die Dunstabzugshaube irgendeine Anomalie aufweist, das Gerät vom Strom trennen oder die Schmelzsicherung herausnehmen, die der Anschlussleitung des Geräts entspricht.

2 / INSTALLATION DES GERÄTS**DE**

- **MONTAGE DER DUNSTABZUGSHAUBE**

**Achtung**

Die Installation muss die geltenden Bestimmungen für die Belüftung von Räumen einhalten. In Frankreich werden diese Regeln in der DTU 61.1 des CSTB angegeben. Insbesondere darf die Abzugsluft nicht in eine Leitung geschickt werden, die für den Rauchabzug von Geräten benutzt wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden. Die Verwendung eines stillgelegten Abzugsrohrs kann nur mit der Erlaubnis eines kompetenten Fachmanns erfolgen.

Der Abstand zwischen dem Kochfeld und dem niedrigsten Teil der Dunstabzugshaube muss 70 cm betragen. Wenn in der Betriebsanleitung des unter der Dunstabzugshaube installierten Kochfelds ein größerer Abstand als 70 cm vorgegeben ist, muss dies berücksichtigt werden.

– In mindestens 70 cm Abstand über dem Kochfeld an der Wand einen waagerechten Strich ziehen. (A/Abb. 1).

– Einen vertikalen Strich (B/Abb. 1) an der Wand mittig im Verhältnis zum Kochfeld und von der Decke bis zur Grenze des vorstehenden waagerechten Strichs (A) ziehen.

– Die Bohrschablone nach der gestrichelten Linie schneiden, um 2 Teile zu erhalten, C1 und C2 (Abb. 1).

– Die Schablone C2 (Abb. 1) an der Wand platzieren und den die Achse der Dunstabzugshaube darstellenden Strich auf den vertikalen Strich legen (Abb. 1), der vorher gezeichnet worden war.

– Die Schablone C1 (Abb. 1) gegen die Wand und im Anschlag gegen die Decke platzieren.

– Die 6 Löcher bohren. Die 6 Dübel einsetzen.

– Die beiden Schrauben oben an der Dunstabzugshaube einschrauben (D/Abb. 1) und sie 5 mm überstehen lassen.

– Die Dunstabzugshaube an den beiden Schrauben aufhängen. (D/Abb. 2).

– Die Filterkassetten herausnehmen (F/Abb. 3).

– Die beiden Schrauben unten einschrauben (E/Abb. 3).

**Ratschlag**

Vor dem endgültigen Festziehen der 4 Schrauben D und E das Niveau der Dunstabzugshaube justieren.

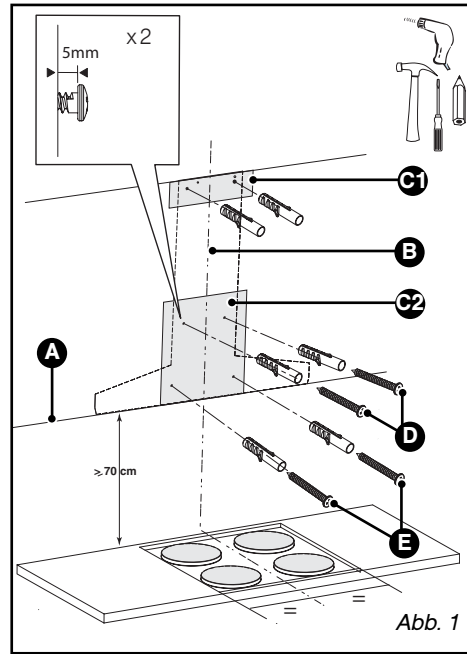


Abb. 1

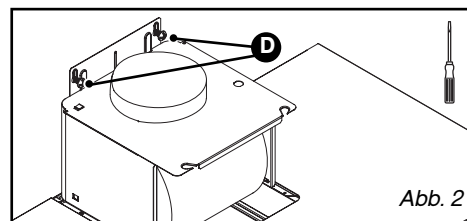


Abb. 2

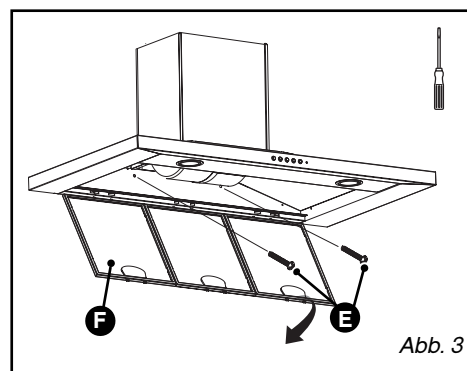


Abb. 3

DE 2 / INSTALLATION DES GERÄTS

• MONTAGE DES KAMINS

• Abluft ins Freie

– Die Metallhalterung des Kamins mit den beiden Schrauben an die Wand mit Stoss an der Decke befestigen (Abb. 1).

– Die Rücklaufklappe auf den Motorausgang montieren (Abb. 2). Mit dieser Rücklaufklappe kann der Eintritt der von aussen kommenden Luft versperrt werden.

– Im Fall eines Rohrs mit 125 mm Querschnitt den gelieferten Adapter benutzen (Abb. 3).

Wenn das Außenrohr einen Durchmesser von unter 125 mm aufweist, muss die Dunstabzugshaube unbedingt im Umluftbetrieb angeschlossen werden.

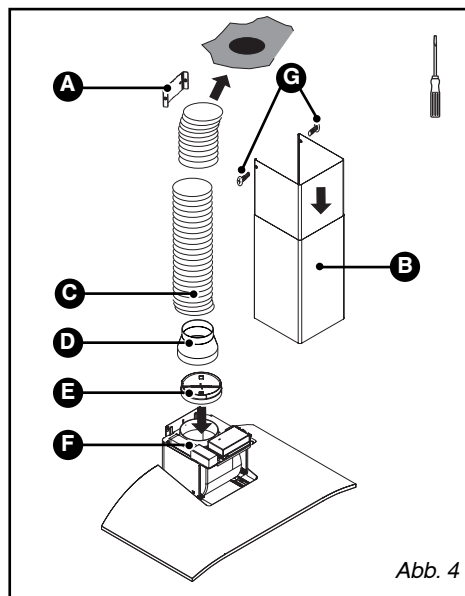
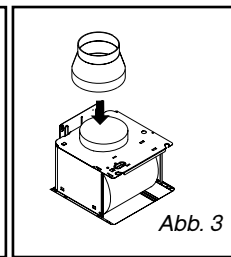
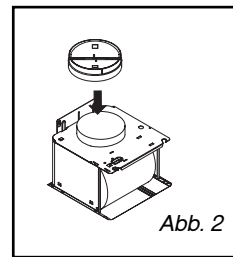
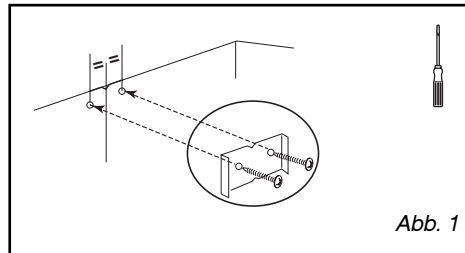
– Das Rohrende auf den Motorausgang schieben (Abb. 4).

– Den Teleskopkamin vorbereiten und dabei die Ansaugöffnungen sorgfältig verstecken (Abb. 4).

Die Kaminteile so weit wie möglich ineinanderschieben.

– Den oberen Kaminteil (B/Abb. 4) mit den beiden Schrauben (G/Abb. 4) auf der Metallhalterung des Kamins befestigen.

– Die Länge des Teleskopkamins justieren, dabei den unteren Teil herunterziehen und in den oberen Teil der Dunstabzugshaube einschieben.



- A** Kaminhalterung
- B** Teleskopkamin
- C** Rohr
- D** Adapter
- E** Rücklaufventil
- F** Motorausgang
- G** Halteschraube des Kamins

2 / INSTALLATION DES GERÄTS**DE****• Umluft**

– Die Rücklaufklappe entfernen (Abb. 1).

– Mit den beiden Schrauben den Kunststoff-rauchablenker an der Wand mit Stoss an der Decke befestigen (Abb. 2). Darauf achten, den Ablenker im Verhältnis zum vertikalen Strich an der Wand zu zentrieren (Abb. 2).

– Ein Ende des Rohres auf den Ablenker und das andere Ende auf den Motorausgang schieben (Abb. 3).

– Den Kamin vorbereiten und darauf achten, dass die Ansaugöffnungen nach oben weisen, damit sie sichtbar sind. (B/Abb. 3).

– Den oberen Teil des Kamins (C/Abb. 3) auf den Rauchablenker (A/Abb. 3) mit den beiden Schrauben (F/Abb. 3) befestigen.

– Die Länge des Teleskopkamins anpassen, indem der untere Teil heruntergezogen und in den oberen Teil der Dunstabzugshaube eingeschoben wird.

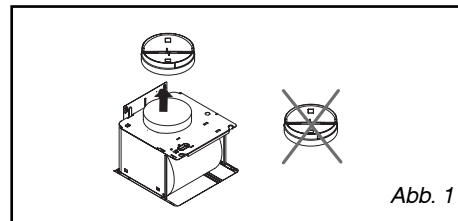


Abb. 1

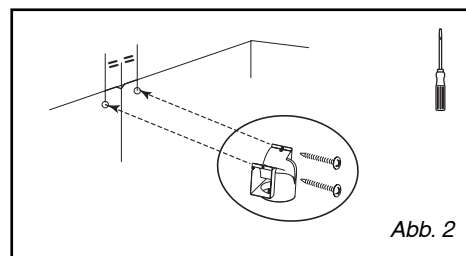


Abb. 2

- A** Rauchablenker
- B** Ansaugöffnungen
- C** Teleskopkamin
- D** Rohr
- E** Motorträger
- F** Halteschraube des Kamins

Ratschlag
Wir empfehlen für die optimale Nutzung des Geräts den Anschluss an ein Rohr mit 150 mm Querschnitt (nicht mitgeliefert). Möglichst wenig Winkelstücke und ein möglichst kurzes Rohr verwenden. Beim Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube muss für ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden, damit vermieden wird, den Raum unter Unterdruck zu setzen.

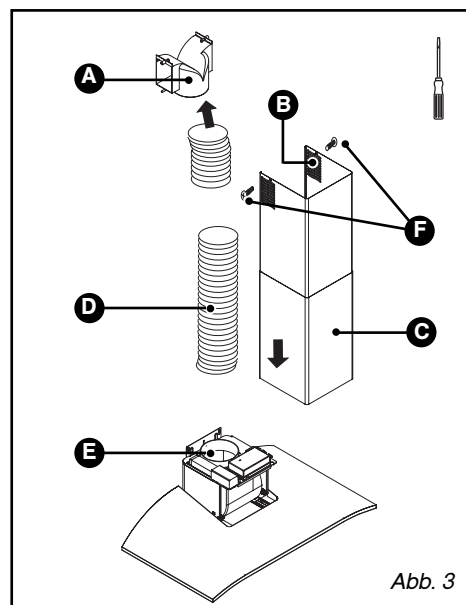
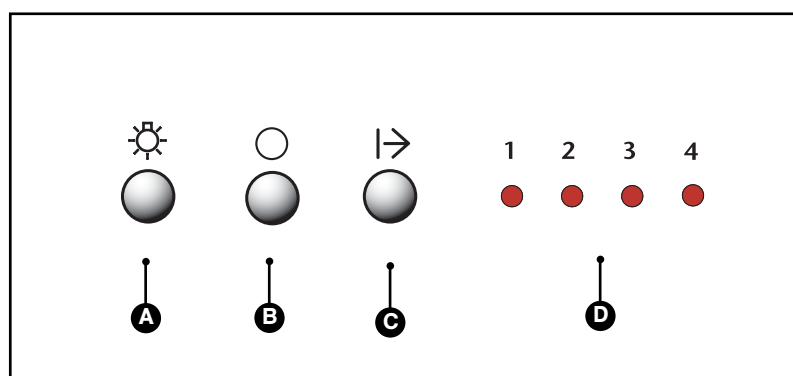


Abb. 3

DE 3 / BENUTZUNG DES GERÄTS

• **BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE**

• **Elektronisches Modell mit 4 Drehzahlen**



A Beleuchtung

B Ausschalten

C Einschalten

D Drehzahlen von 1 bis 4

Ratschlag
Diese Installationsanleitung gilt für mehrere Modelle. Zwischen diesem Gerät und den gegebenen Beschreibungen können kleine Unterschiede im Detail und bei der Ausrüstung zum Vorschein kommen.

4 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS**DE****Achtung**

Das Gerät vor der Pflege und Reinigung vom Stromnetz abtrennen. Die regelmässige Pflege des Geräts ist eine Garantie für richtigen Betrieb, gute Leistung und Dauerhaftigkeit.

**Achtung**

Wenn die Anweisungen zur Reinigung des Geräts und der Filter nicht eingehalten werden, kann dies zu Bränden führen. Bitte die Pflegeanweisungen streng befolgen.

- **REINIGUNG DER FILTERKASSETTEN**

Sie müssen ca. alle 30 Betriebsstunden oder mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Sie können im Geschirrspüler in senkrechter Position gereinigt werden.

Eine Bürste, heisses Wasser und ein sanftes Reinigungsmittel verwenden. Sie abspülen und sorgfältig abtrocknen, bevor sie wieder eingesetzt werden.

- **Ausbau der Filterkassette (Abb. 1)**

- Den integrierten Griff der Filterkassette drehen.
- Die Filterkassette nach unten kippen.

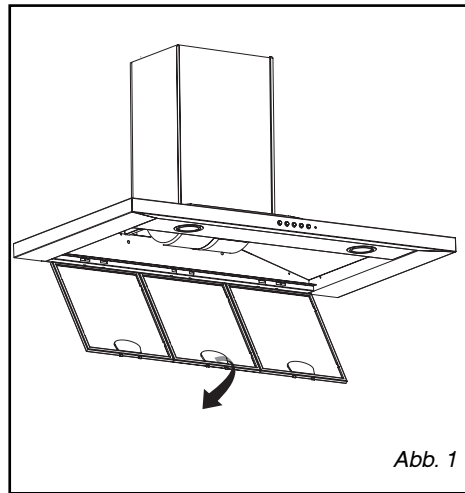


Abb. 1

- **AUSTAUSCH DES KOHLEFILTERS (OPTION)**

Ihn ca. alle 120 Betriebsstunden ersetzen.

- Die Filterkassetten entfernen (Abb. 2).
- Das Kohlefilter auf die Filterkassette an der Innenseite der Dunstabzugshaube platzieren.
- Die 2 Haltespindeln beidseitig der Filterkassette einschieben.
- Diesen Vorgang bei allen Filterkassetten wiederholen.

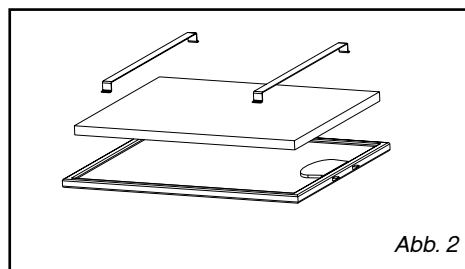


Abb. 2

DE 4 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS

• REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHE

Für die Reinigung der Aussenfläche der Dunstabzugshaube Seifenwasser benutzen, aber keine Scheuercremes oder Scheuerschwämme.

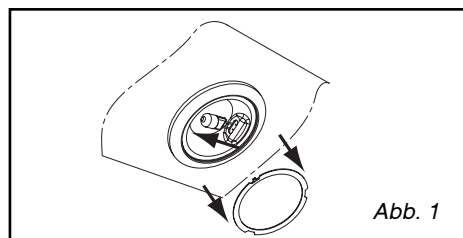
• AUSTAUSCH DER LAMPE



Achtung
Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Überlastschalters.

Modell mit Halogenlampe

- Die Leuchtblende entfernen (Abb. 1).
- Die Halogenlampe G4-20W-12 V austauschen.
- Das Ensemble wieder einsetzen und dafür die Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.



4 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS**DE****Achtung**

Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Überlastschalters.

- **PFLEGE DES GERÄTS**

PFLEGE	WIE VORGEHEN	ZU VERWENDEnde PRODUKTE/ ZUBEHÖR
Gehäuse und Zubehör	Niemals Metallkratzer, Scheuermittel oder zu harte Bürsten benutzen.	Für die Reinigung von Gehäuse und Leuchtblende ausschließlich handelsübliche in Wasser gelöste Reinigungsmittel, und dann mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trocknen.
Filterkassette	Dieses Filter bindet Fettdämpfe und Staubpartikel. Es ist ein wichtiges Element zur Sicherstellung eines wichtigen Teils der Wirksamkeit der Dunstabzugshaube. Bei hartnäckigen Flecken eine nicht scheuernde Creme anwenden und dann mit klarem Wasser abspülen.	Mit einem handelsüblichen Haushaltsprodukt, dann reichlich abspülen und trocknen. Diese Reinigung kann im Geschirrspüler in vertikaler Position erfolgen. (Nicht mit schmutzigem Geschirr oder mit Silberbesteck in Berührung bringen).
Aktivkohlefilter	Dieses Filter bindet die Gerüche und muss je nach Nutzungsgrad mindestens einmal jährlich gewechselt werden. Diese Filter beim Fachhändler bestellen (mit der Produktreferenz auf dem Geräteschild im Inneren der Dunstabzugshaube), und das Datum des Austauschs notieren.	

Zur Erhaltung des Geräts empfehlen wir die Pflegeprodukte Clearit.



**Die Erfahrung der Profis
im Dienst der Privatpersonen**

Clearit bietet professionelle Produkte und geeignete Lösungen für die tägliche Pflege von Haushaltsgeräten und Küchen an.

Sie sind beim gewohnten Wiederverkäufer zu finden, ebenso wie ein ganzer Fächer von Produkten, Zubehör und Betriebsmitteln.

DE 5 / FUNKTIONSSTÖRUNGEN

SYMPTOME	LÖSUNGEN
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht ...	Prüfen, ob: <ul style="list-style-type: none"> • kein Stromausfall vorliegt; • wirklich eine Drehzahl gewählt wurde.
Die Dunstabzugshaube zeigt ungenügende Leistung ...	Prüfen, ob: <ul style="list-style-type: none"> • die gewählte Motordrehzahl für die abgegebene Rauch- und Dampfmenge ausreicht; • die Küche ausreichend belüftet ist, damit eine Luftzufuhr möglich ist; • das Kohlefilter nicht verbraucht ist (Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb).
Die Dunstabzugshaube hat während des Betriebs abgeschaltet.	Prüfen, ob: <ul style="list-style-type: none"> • kein Stromausfall vorliegt; • die omnipolare Abschaltvorrichtung nicht ausgeschaltet hat.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).

Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Quando si contatta il Centro di assistenza tecnica autorizzato, specificare sempre la referencia completa dell'apparecchio (modello, tipo, numero di serie). Questi dati sono riportati sulla targa di identificazione dell'apparecchio.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

Ve snaze neustále zdokonalovat naše výrobky si vyhrazujeme právo provádět změny jejich technických, funkčních a estetických vlastností související s jejich vývojem.

⚠ Důležité:
Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte tuto příručku, abyste se co nejrychleji seznámili s jeho funkcí.

OBSAH**CS**

1 / PRO UŽIVATELE	
• Bezpečnostní pokyny _____	84
• Ochrana životního prostředí _____	85
• Popis přístroje _____	86
2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE	
• Použití v režimu odsávání _____	87
• Použití v režimu recyklace _____	87
• Elektrické připojení _____	88
• Montáž odsavače _____	89
• Montáž krytu odsavače	
o Odvod ven _____	90
o Recyklace _____	91
3 / POUŽITÍ PŘÍSTROJE	
• Popis ovládání _____	92
4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE	
• Čištění kazetových filtrů _____	93
• Výměna filtru s aktivním uhlím _____	93
• Čištění povrchu _____	94
• Výměna žárovky _____	94
• Údržba přístroje _____	95
5 / PROVOZNÍ ANOMÁLIE _____	96
6 / SERVIS _____	97

CS 1 / PRO UŽIVATELE**Důležité**

Tento návod k použití si uschovejte. Pokud byste přístroj chtěli prodat nebo darovat, zkontrolujte, zda je k němu přiložen tento návod. Před použitím Vašeho přístroje si, prosím, přečtete tyto rady. Uvádíme je pro bezpečnost Vaši a Vašeho okolí.

• BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj je určen pro použití v domácnosti.
- Tento přístroj směji používat pouze dospělé osoby. Dbejte na to, aby se jej nedotýkaly děti a nepoužívaly jej jako hračku. Ujistěte se, že nemanipulují s ovládáním přístroje.
- Při převzetí přístroje jej ihned vybalte nebo nechte vybalit. Zkontrolujte jeho celkový vzhled. Případné výhrady formulujte písemně do dodacího listu, jehož jeden výtisk si necháte.
- Váš přístroj je určen pro běžné domácí použití. Nepoužívejte jej pro obchodní, průmyslové nebo jiné účely než ty, ke kterým je určen.
- Neměňte nebo nepokoušejte se měnit vlastnosti přístroje. Bylo by to pro Vás nebezpečné.
- Opravy musí provádět výhradně akreditovaný odborník.
- Před čištěním a údržbou přístroj vždy odpojte.
- Při současném použití odsavače a dalších přístrojů napájených z jiných zdrojů než elektrickou energií místnost dostatečně větrejte. Důvodem je, aby odsavač nenasával plyny ze spalování.
- Je zakázáno pod odsavačem flambovat pokrmy nebo nechávat puštěný plynový sporák bez varných nádob (nasávané plameny by mohly přístroj poškodit).
- Na pokrmy smažené pod odsavačem je nutno neustále dohlížet. Oleje a tuky zahříváné na velmi vysokou teplotu se mohou vznítit.
- Dodržujte intervaly čištění a výměny filtrů. Nahromadění nánosů tuku může způsobit požár.

- Použití přístroje nad kamny na tuhá paliva (dřevo, uhlí...) není povoleno.
- Na čištění přístroje nikdy nepoužívejte parní nebo vysokotlaké přístroje (požadavky na elektrickou bezpečnost).
- Ve snaze neustále zdokonalovat naše výrobky si vyhrazujeme právo provádět změny jejich technických, funkčních a estetických vlastností související s jejich vývojem.
- Abyste v budoucnu snadno našli čísla Vašeho přístroje, doporučujeme Vám poznamenat si je na stránku „Servis a zákaznické služby“. (Na této stránce je rovněž vysvětleno, kde je na Vašem přístroji najdete).

**Upozornění**

Pokud je kuchyně vytápěná přístrojem zapojeným do komína (např. : kamny), je nutno instalovat odsavač v režimu recyklace. Nepoužívejte odsavač bez kazetových filtrů. Při současném použití odsavače a dalších přístrojů napájených z jiných zdrojů než elektrickou energií místnost dostatečně větrejte.

1 / PRO UŽIVATELE**CS****• OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

- Obalové materiály tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Zúčastněte se jejich recyklace a vyhoďte je do komunálních kontejnerů určených k tomuto účelu, čímž přispějete k ochraně životního prostředí.

- Váš přístroj obsahuje také čtené recyklovatelné materiály. Je tedy označen tímto logem, které Vám sděluje, že opotřebené přístroje se nemají směšovat s jinými odpady. Recyklace přístrojů, kterou zajišťuje výrobce, se provádí za nejlepších podmínek podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických přístrojích. Kontaktujte radnici ve Vaší obci nebo prodejce, aby Vám oznámili sběrná místa opotřebených přístrojů nejbližší Vašemu bydlišti.



- Děkujeme Vám za spolupráci při ochraně životního prostředí.

**Pozor**

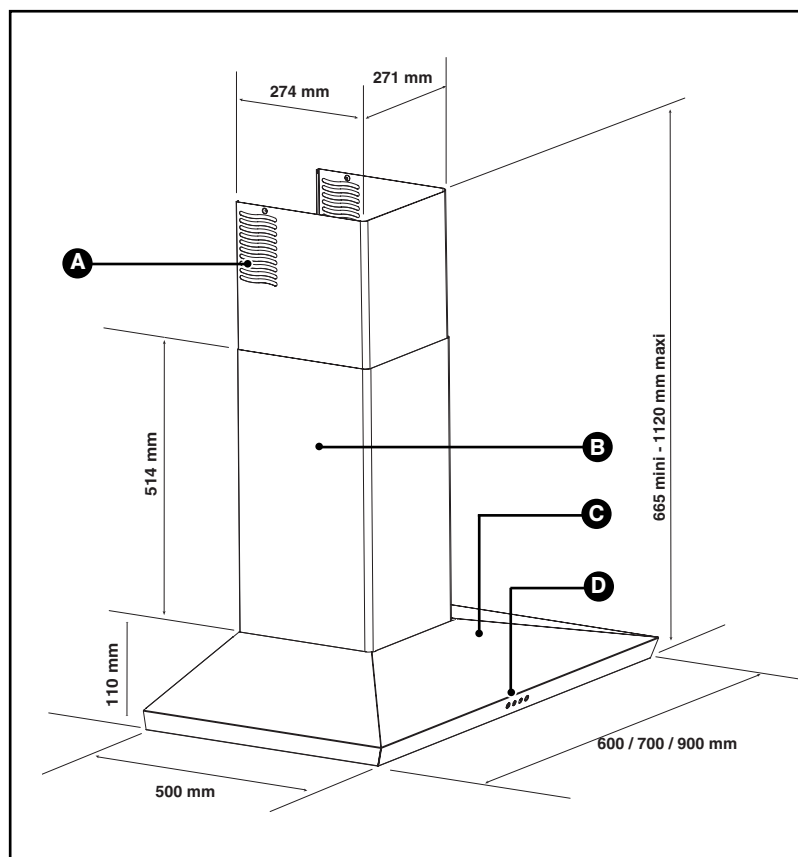
Instalaci musí provádět kvalifikovaní pracovníci odborné firmy.

**Pozor**

Před prvním použitím kazetového filtru sejměte ochrannou fólii.

CS 1 / PRO UŽIVATELE

• POPIS PŘÍSTROJE



- | | |
|------------------------|--------------------------|
| A Otvory | C Těleso odsavače |
| B Kryt odsavače | D Ovládání |

2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE**CS**

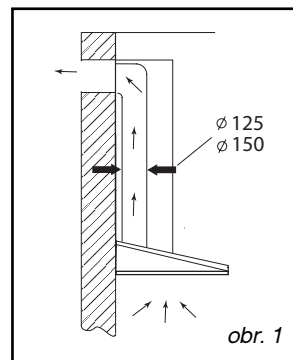
- Při instalaci a případné opravě musí být přístroj odpojen.
- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku uvnitř odsavače.
- Vyžaduje-li elektroinstalace Vaší domácnosti úpravu pro připojení přístroje, zavolejte kvalifikovaného elektrikáře.
- Používáte-li odsavač v režimu odsávání ven, nepřipojujte jej na potrubí pro odvod kouře ze spalování (kotel, krb, atd....) nebo na VMC (mechanická kontrolovaná ventilace).
- Odvodní potrubí, ať je jakékoliv, nesmí ústít do střešních prostor.
- Instalujte odsavač do bezpečné vzdálenosti nejméně 70cm od elektrického, plynového nebo smíšeného sporáku.

- **POUŽITÍ V REŽIMU ODSÁVÁNÍ**

Máte vývod ven

(obr. 1)

Odsavač do něj můžete připojit pomocí odvodního potrubí (O minimálně 125 mm, smaltované, hliníkové, hadice nebo z nehořlavého materiálu). Je-li průměr potrubí menší než 125 mm, **přejděte nutně k režimu recyklace.**



- **POUŽITÍ V REŽIMU RECYKLACE**

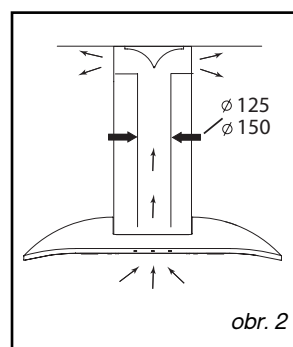
nemáte vývod ven

(obr. 2)

Všechny naše přístroje mohou fungovat v režimu recyklace.

V tomto případě přidejte filtr na aktivní uhlí, který pohlcuje pachy.

(viz kapitola 4: Výměna filtru s aktivním uhlím)



CS 2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE**• ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ**

Při instalaci a údržbě musí být přístroj odpojen ze sítě, pojistky musí být vypnuté nebo vytažené.

Elektrické připojení je třeba provést před zabudováním odsavače do linky.

Zkontrolujte, zda:

- je příkon zařízení dostatečný,
- napájecí vedení je v dobrém stavu
- průměr drátů odpovídá pravidlům pro instalaci.

 Pozor

Tento přístroj se dodává s napájecím kabelem H 05 VVF se 3 vodiči 0,75 mm² (nulák, fáze a země). Musí se zapojit do jednofázové sítě 220-240 V normalizovanou zásuvkou CEI 60083, která po instalaci musí být přístupná podle pravidel instalace.

Neneseme odpovědnost za nehody způsobené neexistujícím nebo nesprávným uzemněním. Pojistka Vaší elektroinstalace musí být 10 nebo 16 A. Je-li přívodní kabel poškozený, obraťte se na servisní oddělení, abyste předešli nebezpečí.

 Pozor

Vyžaduje-li elektroinstalace Vaší domácnosti úpravu pro připojení přístroje, zavolejte kvalifikovaného elektrikáře.

 Pozor

Je-li na odsavači jakákoliv anomálie, odpojte přístroj nebo vyjměte pojistku připojovacího vedení přístroje.

2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE

CS

• MONTÁŽ ODSAVAČE

Pozor

Instalace musí splňovat platné předpisy pro ventilaci prostor. Ve Francii jsou předpisy uvedeny v DTU 61.1 CSTB. Odváděný vzduch nesmí být vypouštěn do potrubí používaných pro odvod kouře z plynových přístrojů nebo přístrojů na jiná paliva. Použití potrubí sloužících k jiným účelům musí podléhat souhlasu kompetentního odborníka.

Minimální vzdálenost mezi varnou deskou a nejnižší částí odsavače musí být 70 cm. Pokud pokyny pro varnou desku instalovanou pod odsavačem uvádějí větší vzdálenost než 70 cm, je třeba ji dodržet.

– Nakreslete si vodorovnou čáru minimálně 70 cm nad varnou deskou. (A/obr.1).

– Vyznačte si svislou čáru (B/obr.1) na stěnu, tak, aby byla vystředěna vzhledem k varné desce a sahala ke stropu po hranici předtím vyznačené vodorovné čáry (A).

– Rozřízněte šablonu pro vyvrtávání podle vyznačených bodů, abyste získali 2 části C1 a C2 (obr.1).

– Přiložte šablonu C2 (obr. 1) na stěnu tak, aby překryla čáru znázorňující osu odsavače na vertikální čáře B (obr.1).

– Přiložte šablonu C1 (obr. 1) ke stěně a přiražte ji ke stropu.

– Vyvrtejte 6 otvorů. Zasuňte 6 hmoždinek.

– Našroubujte 2 šrouby do horní části odsavače (D/obr.1) tak, aby ji přesahovaly o 5 mm.

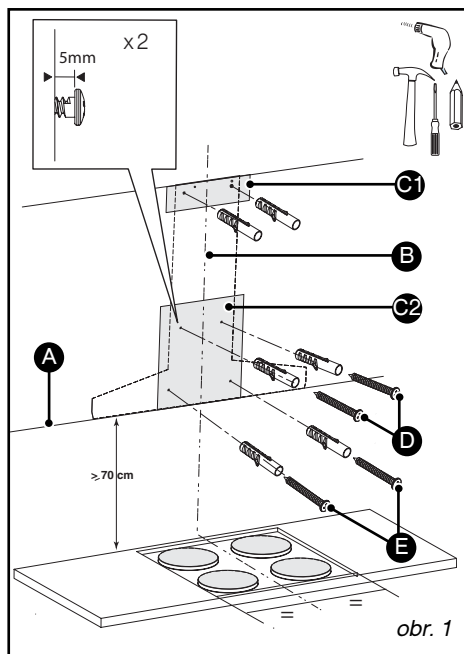
– Zavěste odsavač na oba šrouby (D/obr. 2).

– Vyjměte kazetový filtr (F/obr. 3).

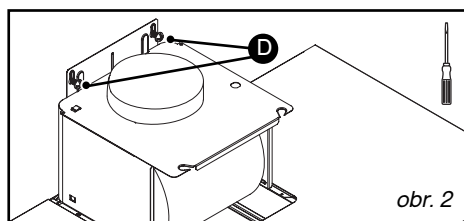
– Našroubujte oba spodní šrouby (E/obr. 3).

Rada

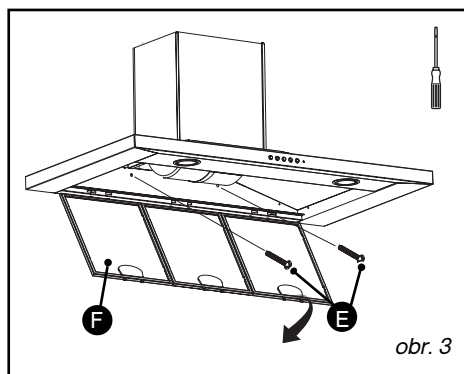
Před úplným dotažením 4 šroubů D a E upravte rovinu odsavače.



obr. 1



obr. 2



obr. 3

CS 2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE

• MONTÁŽ KRYTU ODSAVAČE

• Odvod ven

– Upevněte kovový držák krytu se dvěma šrouby (obr. 1) na zeď a zapřete o strop.

– Namontujte zpětný ventil na vývod motoru r (obr. 2). Zpětný ventil v případě potřeby ucpe přívod vzduchu zvenku.

– Má-li vedení průměr 125 mm, použijte dodaný adaptér (obr. 3).

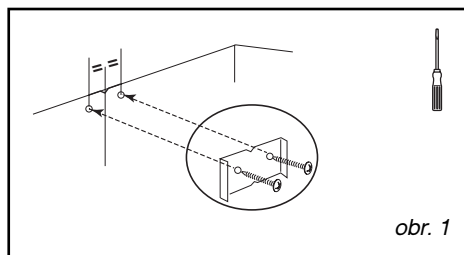
Má-li potrubí průměr menší než 125 mm, je nunto připojit odsavač v režimu recyklace.

– Zapuštěte konec vedení na vývodu motoru (obr.4)

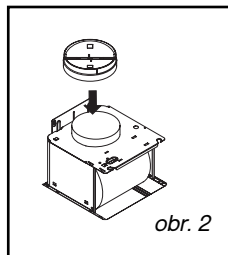
– Připravte výsuvný kryt odsavače tak, abyste zakryli otvory (obr. 4). Zasuňte kryty co nejvíce do sebe.

– Upevněte horní část krytu (B / obr.4) na kovový držák (A / obr.4) pomocí dvou šroubů (G / obr.4).

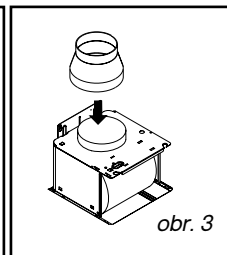
– Upravte délku výsuvného krytu tak, že spustíte spodní část a zasunete ji do vrchní části odsavače.



obr. 1

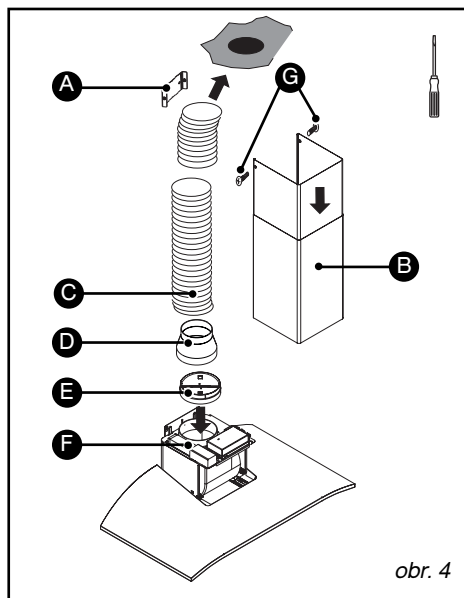


obr. 2



obr. 3

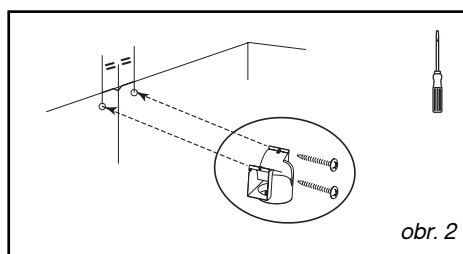
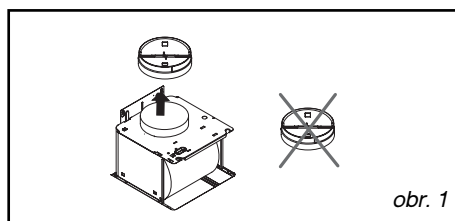
- A** Držák krytu
- B** Výsuvný kryt odsavače
- C** Odvodní potrubí
- D** Adaptér
- E** Zpětný ventil
- F** Vývod motoru
- G** Šroub pro upevnění krytu.



obr. 4

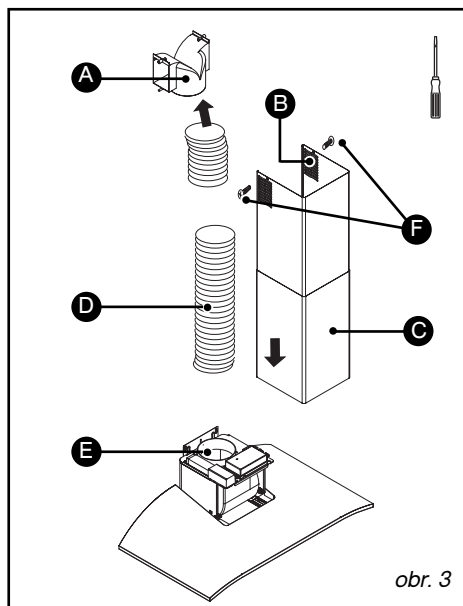
2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE**CS****• Recyklace**

- Vyměňte zpětný ventil (obr. 1).
- Upevněte plastový deflektor kouře na zeď pomocí dvou šroubů a přiražte ke stropu (obr. 2). Vystředte deflektor vzhledem ke svislé čáře vyznačené na zdi (obr. 2).
- Zasuňte konec potrubí do deflektoru a druhý konec do vývodu motoru (obr.3)
- Připravte si kryt a dbejte na to, aby otvory byly nasměrované nahoru a byly vidět. (B / obr. 3).
- Upevněte horní část krytu (C / obr.3) na kouřový deflektor (A / obr.3) pomocí dvou šroubů (F / obr.3).
- Upravte délku výsuvného krytu tak, že spustíte spodní část a zasunete ji do vrchní části odsavače.



- A** Deflektor kouře
- B** Otvory
- C** Výsuvný kryt
- D** Odvodní potrubí
- E** Držák motoru
- F** Upevňovací šroub krytu

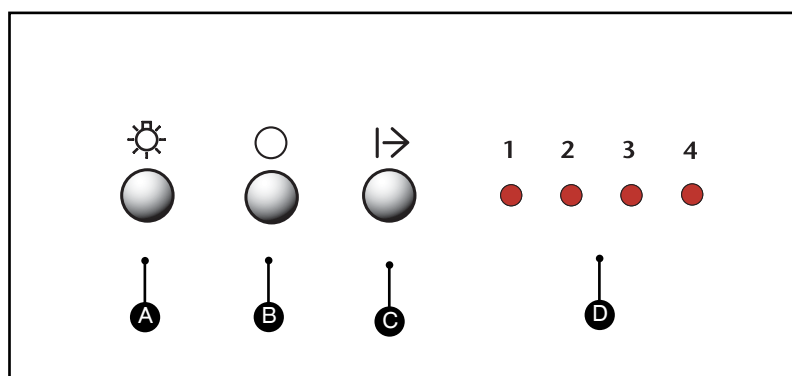
Rada
 Pro optimální použití přístroje doporučujeme připojit odvodní potrubí o průměru 150 mm (nedodává se). Počet kolen a délku potrubí omezte na minimum. Funguje-li odsavač s vývodem ven, je dobré zajistit dostatečný přívod čerstvého vzduchu, aby v místnosti nedošlo k podtlaku.



CS 3 / POUŽITÍ PŘÍSTROJE

• POPIS OVLÁDÁNÍ

• Elektronický model se 4 rychlostmi



A Osvětlení

B Vypnutí

C Zapnutí

D Rychlost 1 až 4



Rada
Tento návod platí pro více modelů. U vašeho přístroje mohou být drobné rozdíly
oproti tomuto popisu.

4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE**CS****Pozor**

Před čištěním a údržbou přístroj odpojte.. Pravidelná údržba přístroje je zárukou bezproblémového provozu, dobrého výkonu a dlouhé životnosti.

**Pozor**

Nedodržení pokynů pro čištění přístroje a filtrů může způsobit vznik požáru. Striktně dodržujte pokyny pro údržbu.

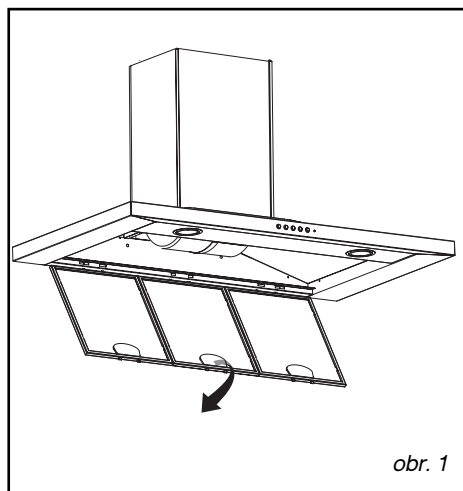
- **ČIŠTĚNÍ KAZETOVÝCH FILTRŮ**

Musí se čistit každých cca 30 hodin provozu nebo nejméně jednou za měsíc. Můžete je čistit v myčce ve svislé poloze.

Používejte kartáček, teplou vodu a šetrný mycí přípravek. Před vrácením na místo je pečlivě opláchněte a usušte.

- **Demontáž kazetového filtru (obr. 1)**

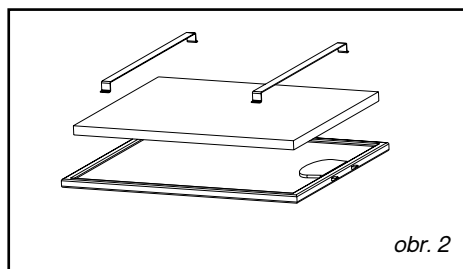
- Otočte vestavěnou rukojetí kazetového filtru.
- Vysuňte filtr směrem dolů.



- **VÝMĚNA FILTRU S AKTIVNÍM UHLÍM (jako opce)**

Vyměňujte jej každých cca 120 hodin provozu.

- Vytáhněte kazetové filtry (obr. 2).
- Položte filtr s aktivním uhlím na kazetový filtr z vnitřní strany odsavače.
- Zasuňte 2 úchytná táhla po obou stranách kazetového filtru.
- Proveďte tento úkon u všech kazetových filtrů.



CS 4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

• ČIŠTĚNÍ POVRCHU

Pro čištění povrchu odsavače použijte vodu s čisticím prostředkem, nepoužívejte však tekutý prášek ani drátěnku.

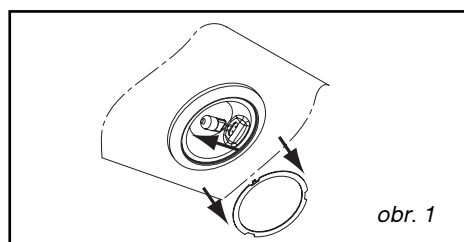
• VÝMĚNA ŽÁROVKY



Pozor
*Před každým zásahem musí být odsavač vypojený, buď vytažením ze sítě nebo vypí-
načem.*

Model s halogenovou žárovkou

- Sejměte kryt (obr. 1).
- Vyměňte halogenovou žárovku G4-20W-12V.
- Vše vraťte zpět opačným postupem



obr. 1

4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

CS

**Pozor**

Před každým zásahem musí být odsavač vypojený, buď vytažením ze sítě nebo vypínačem.

• **ÚDRŽBA PŘÍSTROJE**

ÚDRŽBA...	JAK POSTUPOVAT?	PŘÍPRAVKY/PŘÍSLUŠENSTVÍ K POUŽITÍ
Těleso a příslušenství	Nikdy nepoužívejte drátěnky, abrazivní přípravky nebo příliš tvrdé kartáčky.	Pro čištění krytu a skleněného krytu žárovek používejte výhradně čisticí prostředky pro domácí použití rozpuštěné ve vodě, pak opláchněte čistou vodou a osušte měkkým hadrem.
Kazetový filtr	Tento filtr zachycuje mastné výpary a prach. Výrazně přispívá k účinnosti odsavače. Pokud skvrny drží, použijte neabrazivní krémový prostředek a opláchněte čistou vodou.	Čisticím prostředkem pro domácí použití rozpuštěným ve vodě, pak důkladně opláchněte a osušte. Čištění můžete provádět v myčce ve svislé poloze (nesmí přijít do kontaktu se špinavým nádobím nebo stříbrnými přibory).
Filtr s aktivním uhlím	Tento filtr zachycuje pachy a musí se vyměňovat nejméně jednou za rok podle četnosti provozu. Objednejte si tyto filtry u Vašeho prodejce (pod číslem uvedeným na štítku uvnitř odsavače) a poznamenejte si datum výměny.	

Pro údržbu Vašeho přístroje doporučujeme používat prostředky značky Clearit.



Posudek odborníků pro Vás

Clearit Vám nabízí odborné prostředky a řešení uzpůsobené pro každodenní údržbu Vašich elektrospotřebičů a kuchyně.

Tyto prostředky i celá škála příslušenství a spotřebního materiálu jsou k dostání u Vašeho prodejce.

CS 5 / PROVOZNÍ ANOMÁLIE

PROJEVY	Řešení
Odsavač nefunguje...	Ověřte, zda: <ul style="list-style-type: none"> • nedošlo k výpadku proudu • byla skutečně nastavena rychlost
Výkon odsavače je nedostatečný	Ověřte, zda: <ul style="list-style-type: none"> • nastavená rychlost motoru je dostatečná pro uvolňované množství kouře a výparů • kuchyně je dostatečně větraná, aby byla zajištěna výměna vzduchu • filtr s aktivním uhlím není opotřeбенý (odsavač v režimu recyklace)
Odsavač se při provozu zastavil.	Ověřte, zda: <ul style="list-style-type: none"> • nedošlo k výpadku proudu • se nezapnulo zařízení s omnipolárním vypínačem

CS 6 / SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

HU 6 / VEVŐSZOLGÁLAT

Az ön készülékén végzett esetleges beavatkozásokat a márka szakképzett szakembere kell végrehajtsa.

Telefonhívásakor említse meg készüléke teljes hivatkozási számát (modell, típus, szériaszám).

PL 6 / SERWIS GWARANCYJNY

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

RU 6 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:

- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

SK 6 / SERVIS PO PREDAJI

Všetky možné zásahy na vašom prístroji musí vykonať kvalifikovaný odborník, ktorý je výhradným zástupcom tejto značky.

Pri jeho volaní mu oznámte kompletne údaje o vašom prístroji (model, typ, sériové číslo). Tieto informácie sa nachádzajú na popisnom štítku.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

S cieľom neustáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradzuje právo na prínos všetkých zmien týkajúcich sa technických, funkčných a dizajnových charakteristík spojených s ich technickým vývojom.



Dôležité

Pred zapnutím vášho prístroja si, prosím, pozorne prečítajte tento návod na montáž a použitie, aby ste sa rýchlejšie oboznámili s jeho činnosťou.

OBSAH		SK
1 / DO POZORNOSTI UŽIVATEĽA		
• Bezpečnostné pokyny _____		100
• Ochrana životného prostredia _____		101
• Popis vášho prístroja _____		102
2 / INŠTALÁCIA VÁŠHO PRÍSTROJA		
• Použitie v module odsávanie _____		103
• Použitie v module recyklácia _____		103
• Elektrické pripojenie _____		104
• Montáž digestora _____		105
• Montáž vetráka		
o Vonkajšie odsávanie _____		106
o Recyklácia _____		107
3 / POUŽITIE VÁŠHO PRÍSTROJA		
• Popis ovládania _____		108
4 / ÚDRŽBA A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA		
• Čistenie filtrov kaziet _____		109
• Výmena uhlíkového filtra _____		109
• Čistenie vonkajšieho povrchu _____		110
• Výmena lampy _____		110
• Údržba vášho prístroja _____		111
5 / ZÁVADY PRI ČINNOSTI _____		
		112
6 / SERVIS PO PREDAJI _____		
		113

SK 1 / DO POZORNOSTI UŽÍVATEĽA**Dôležité**

Tento návod na používanie uschovajte spolu s vaším prístrojom. Pokiaľ by bol prístroj predaný alebo prenechaný inej osobe, zabezpečte, aby obsahoval aj tento návod na použitie. Ďakujeme vám za to, že sa ešte pred inštaláciou a použitím vášho prístroja oboznámite s týmito pokynmi. Boli vypracované pre vašu bezpečnosť i pre bezpečnosť iných osôb.

• BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento prístroj bol vyrobený na používanie súkromnými osobami v mieste ich bývania.
- Tento prístroj slúži na používanie dospelými osobami. Dohliadnite, aby sa ho deti nedotýkali a nehrali sa s ním. Zabezpečte, aby nemanipulovali s ovládacími prvkami prístroja.
- Po obdržaní, prístroj okamžite odbalte alebo nechajte odbaliť. Skontrolujte jeho celkový vzhľad. V prípade zistených výhrad, uveďte ich písomne na dodací list a jednu jeho kópiu si ponechajte.
- Váš prístroj bol určený k bežnému používaniu v domácnosti. Prístroj nevyužívajte na obchodné, či priemyselné používanie, či pre iné účely než tie, na aké bol vyrobený.
- Nemeňte, ani sa nepokúšajte meniť technické parametre tohto prístroja. Predstavovalo by to pre vás nebezpečenstvo.
- Akékoľvek opravy musia byť robené výhradne spôsobilým odborníkom.
- Pred čistením alebo údržbou digestora, je potrebné ju vždy odpojiť.
- V prípade činnosti digestora, alebo iných prístrojov, ktoré majú iný zdroj než je elektrická energia, miestnosť dostatočne prevetrajte. Tento digestor neodsáva spaľovaný plyn.
- Je zakázané na ňom ohrievať, či flambovať jedlá, alebo používať plynové horáky bez nádoby na varenie či pečenie umiestnenej pod digestorom (existuje riziko poškodenia prístroja vplyvom vzniknutých plameňov).
- Pečenie pod prístrojom sa musí robiť len pod stálym dozorom. Oleje a tuky ohrievané na veľmi vysokú teplotu sa môžu vznietiť.

- Dodržiavajte časové intervaly čistenia a výmeny filtrov. Nahromadenie mastných nečistôt môže spôsobiť vzniknutie požiaru.
- Páliť (drevo, uhlie...) na spaľovacom ohnisku nie je povolené.
- (Z dôvodov bezpečnosti pri používaní elektrických prístrojov) nikdy nepoužívajte na čistenie vášho prístroja prístroje na paru alebo prístroje s vysokým tlakom.
- S cieľom neustáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradujeme právo na prínos všetkých zmien týkajúcich sa technických, funkčných a dizajnových charakteristík spojených s ich technickým vývojom.
- Na to, aby sme v budúcnosti mohli získať referencie o vašom prístroji, odporúčame vám, aby ste si o ňom robili poznámky na stranu « Služby po predaji a Vzťahy k spotrebiteľom ». (Táto stránka vám tak isto vysvetlí, kde ich na vašom prístroji nájdete).

**Pozor**

V prípade ohrievania jedál prístrojom pripojeným na vetrák (napr.: panvica), je potrebné digestor nastaviť na modul recyklácia. Nepoužívajte digestor bez kazetových filtrov.

Ak používate kuchynský digestor zároveň s inými plynovými prístrojmi, či prístrojmi na iné palivo, je potrebné miestnosť vybaviť vhodnou ventiláciou.

1 / DO POZORNOSTI UŽÍVATEĽA**SK****• OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

- Obaly tohto elektrického spotrebiča sú recyklovateľné. Dbajte na ich recykláciu a podieľajte sa tak na ochrane životného prostredia. Vložte ich do obecných kontajnerov určených na tento účel.

- Váš elektrický spotrebič obsahuje tiež veľa recyklovateľných materiálov. Je označený týmto znakom, aby ste boli upozornení na to, že opotrebované elektrické spotrebiče nesmú byť pomešané s inými odpadmi. Recyklácia elektrických spotrebičov, ktorú organizuje váš výrobca, bude uskutočnená v najlepších podmienkach v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o odpadoch elektrických a elektronických zariadení. Obráťte sa na vašu radnicu alebo na obchod, aby vás oboznámili s miestami zberu opotrebovaných elektrických spotrebičov, ktoré sa nachádzajú čo najbližšie od vášho bydliska.



- Ďakujeme vám za vašu spoluprácu pri ochrane životného prostredia.

**Pozor**

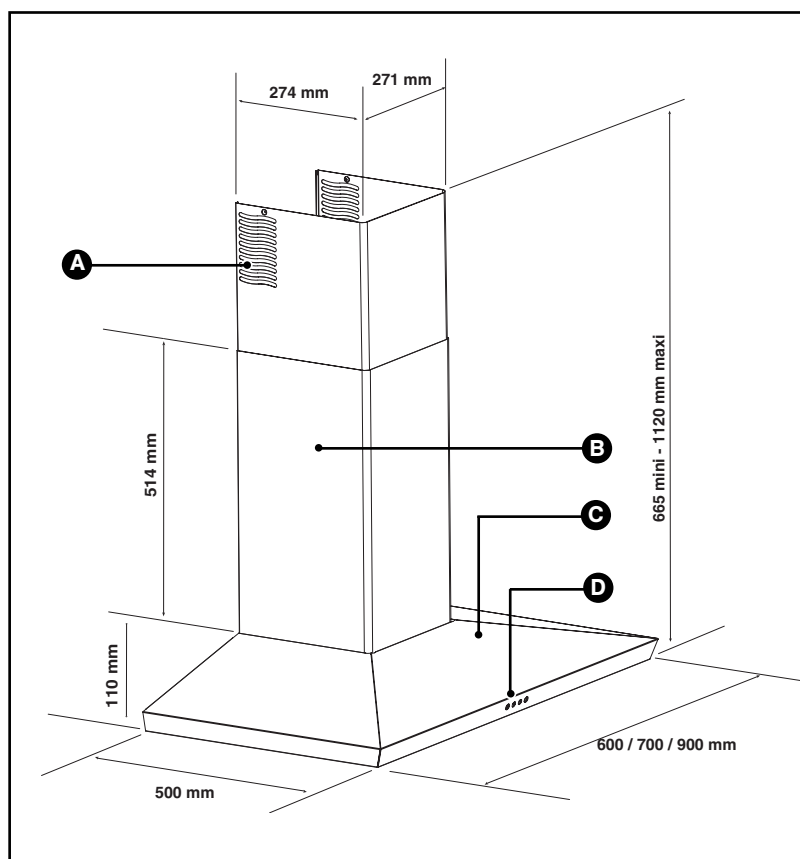
Zariadenie je vyhradené pre inštalatérov a kvalifikovaných technikov.

**Pozor**

Pred prvým použitím kazetového filtra stiahnite ochranný film.

SK 1 / DO POZORNOSTI UŽÍVATEĽA

• POPIS VÁŠHO PRÍSTROJA



- | | | | |
|----------|----------------|----------|-----------|
| A | Vstupné otvory | C | Kryt |
| B | Vetrák | D | Ovládanie |

2 / INŠTALÁCIA VÁŠHO PRÍSTROJA**SK**

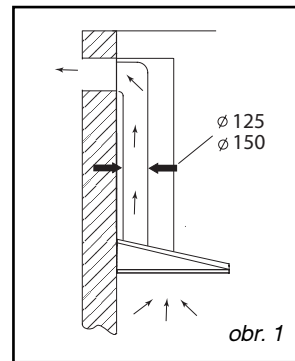
- Počas inštalácie alebo v prípade akéhokoľvek zásahu musí byť prístroj odpojený.
- Skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu, ktoré je uvedené na popisnej tabuľke umiestnenej vo vnútri digestora.
- Pokiaľ elektrické vybavenie vášho domu vyžaduje z dôvodu zapojenia vášho prístroja nejakú úpravu, je potrebné k jej vykonaniu zavolať kvalifikovaného elektrikára.
- Ak je digestor v module odsávanie, nepripájajte prístroj na potrubie na odsávanie spaľovaného dymu (kotol, komín, atď...) alebo na mechanický ventilačný systém.
- Odsávacie potrubie, nech je akékoľvek, nesmie mať ústie v krove domu.
- Digestor nainštalujte v bezpečnej vzdialenosti, minimálne 70 cm od elektrického, plynového alebo kombinovaného sporáka.

- **POUŽITIE V MODULE ODSÁVANIE**

K dispozícii máte jeden výstup smerom von

(obr. 1)

Váš digestor môže byť naň pripojený prostredníctvom odsávacej trubice (min. \varnothing 125 mm, zo smaltového, hliníkového, plastového alebo z nehorľavého materiálu). Ak má vaša hadica vnútorný priemer menší ako 125 mm, **povinne prejdite na modul recyklácia.**



- **POUŽITIE V MODULE RECYKLÁCIA**

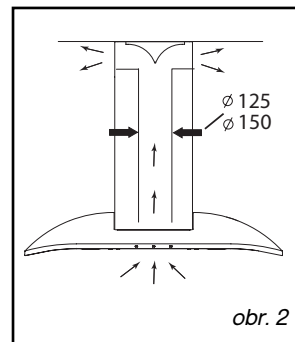
K dispozícii nie je výstup smerom von

(obr. 2)

Všetky naše prístroje disponujú možnosťou činnosti v module recyklácia.

V tom prípade pridajte jeden filter na aktívne uhlie, ktorý bude zachytávať zápachy.

(viď Kapitola 4: Výmena uhlíkového filtra)



SK 2 / INŠTALÁCIA VÁŠHO PRÍSTROJA**• ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE**

Počas inštalácie a údržbárskych prác musí byť prístroj odpojený od elektrickej siete a poistky musia byť vypnuté alebo vytiahnuté. Elektrické zapojenie sa musí spraviť ešte pred umiestnením prístroja do nábytku.

Skontrolovať či je:

- inštalačný výkon dostatočný,
- sú napájacie prívody v dobrom stave
- je priemer drôtov v zhode s inštalačnými normami.

 Pozor

S týmto prístrojom sa dodáva jeden napájací kábel H 05 VVF s tromi vodičmi 0,75 mm² (neutrál, fázový a uzemňovací). Musí byť pripojený na jednofázovú sieť 220-240 V prostredníctvom elektrickej zásuvky normalizovanej podľa normy CEI 60083, ku ktorej musí byť, podľa noriem o inštalácii, prístup aj po ukončení montáže.

Nebudeme niesť zodpovednosť za poruchy či nehody vzniknuté následkom nesprávneho či neexistujúceho uzemnenia. Poistka vášho prístroja musí byť 10 alebo 16 ampérová. Ak je napájací kábel poškodený, zavolajte Servis po predaji, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.

 Pozor

Ak si elektrická inštalácia vášho domu vyžaduje pre zapojenie vášho prístroja nejaké úpravy, zavolajte na to kvalifikovaného elektrikára.

 Pozor

Ak sa na prístroji objavila akákoľvek porucha, odpojte ho alebo vyberte poistku príslušného pripojenia prístroja.

2 / INŠTALÁCIA VÁŠHO PRÍSTROJA

SK

• MONTÁŽ DIGESTORA



Pozor
 Inštalácia musí byť v zhode s platnými normami o ventilácii priestorov. Vo Francúzsku sú tieto nariadenia uvedené v DTU* 61.1 na CSTB**. *Správa o technickom používaní** Vedecko-technické ústredie stavebného priemyslu. Obzvlášť sa odvádzaný vzduch nesmie púšťať cez potrubie, ktoré sa používa na odsávanie dymov z prístrojov používajúcich plyn alebo iné palivo. Použitie pôvodných či iných potrubí sa môže robiť len so súhlasom kompetentného odborníka.

Minimálna vzdialenosť medzi úrovňou spaľovania a najnižšou časťou digestora musí byť 70 cm. Pokiaľ inštrukcie o doske na pečenie umiestnenej pod digestorom špecifikujú vzdialenosť väčšiu ako 70 cm, treba ju zobrať do úvahy.

– Vo vzdialenosti min. 70 cm od úrovne pečenia vyznačte vodorovnú čiaru (A/obr.1).

– Vyznačte na stene zvislú čiaru (B/obr.1) tak, aby prechádzala stredom roviny pečenia a viedla od plafónu až k už naznačenej vodorovnej čiare (A).

– Podľa vyznačených bodkovaných čiar vyrežte šablónu na vŕtanie, aby ste získali 2 časti, C1 a C2 (obr.2).

– Šablónu C2 (obr. 1) položte na stenu tak, aby čiara predstavovala os digestora na predtým vyznačenej zvislej čiare B (obr.1).

– Šablónu C1 priložte k stene (obr. 1) až na doraz k plafónu.

– Vyvŕtajte 6 otvorov. Zapustite 6 kolíkov.

– Priskrutkujte dve skrutky zvrchu digestora (D/obr.1) s 5 mm presahom.

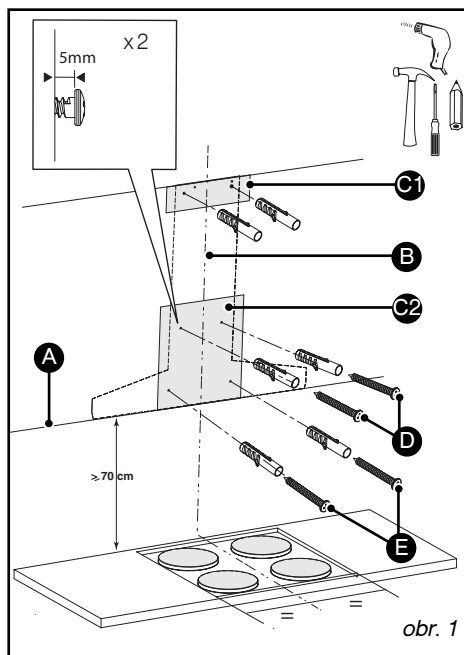
– Zaveste digestor na dve skrutky (D/obr. 2).

– Vytiahnite filtre kaziet (F/obr. 3).

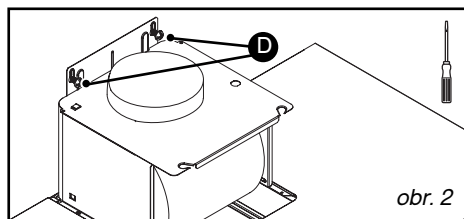
– Zospodu priskrutkujte dve skrutky (E/obr. 3).



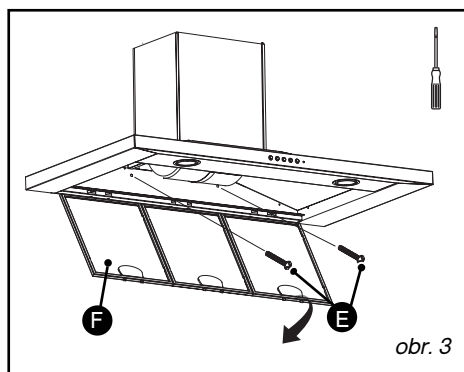
Pokyn
 Pred úplným utiahnutím 4 skrutiek D a E, digestor vyrovnajte.



obr. 1



obr. 2



obr. 3

SK 2 / INŠTALÁCIA VÁŠHO PRÍSTROJA

• MONTÁŽ VETRÁKA

• Vonkajšie odsávanie

– Dvoma skrutkami upevnite na stenu kovový držiak vetráka tak, aby sa opieral o plafón (obr. 1).

– Na výstup z motora namontujte spätnú klapku (obr. 2). Táto spätná klapka zabráni vstupu vzduchu zvonka.

– V prípade trubice o priemere 125 mm použite dodaný adaptér (obr. 3).

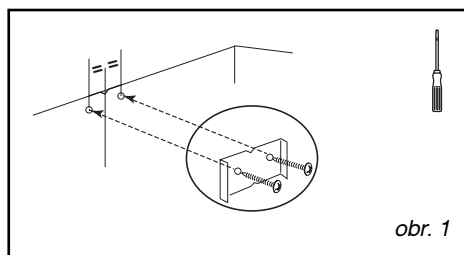
Pokiaľ je vaša vonkajšia trubica menšia ako 125 mm, je nevyhnutné prepnutie vášho digestora do modulu recyklácia.

– Nasadte koniec trubice na výstup z motora (obr.4)

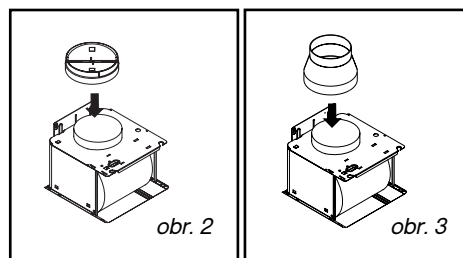
– Pripravte váš teleskopický vetrák. Dbajte, aby otvory boli kryté (obr. 4).
Na maximum nasuňte vetrák jeden do druhého.

– Dvoma skrutkami (G / obr.4) upevnite hornú časť vetráka (B / obr.4) na kovový držiak vetráka (A / obr.4)

– Nastavte dĺžku teleskopického vetráka odňatím spodnej časti a nasadte ju na vrch digestora.



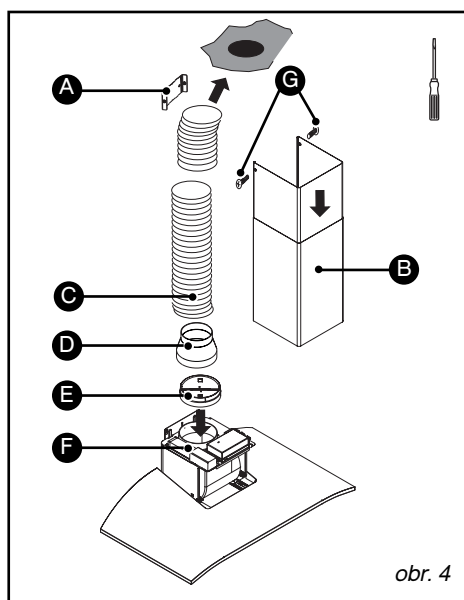
obr. 1



obr. 2

obr. 3

- A** Držiak vetráka
- B** Teleskopický vetrák
- C** Trubica
- D** Adaptér
- E** Spätná klapka
- F** Výstup z motora
- G** Skrutka na pripevnenie vetráka



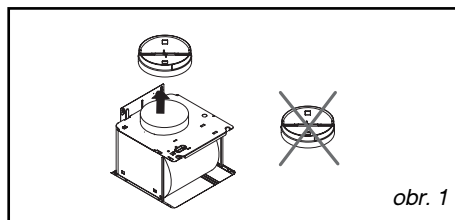
obr. 4

2 / INŠTALÁCIA VÁŠHO PRÍSTROJA

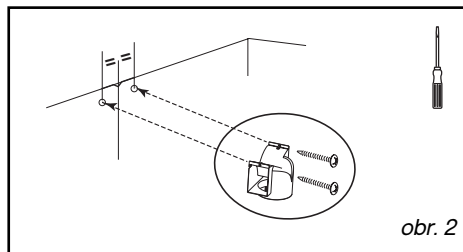
SK

• Recyklácia

- Vytiahnite spätnú klapku (obr. 1).
- Dvoma skrutkami (obr. 2) upevnite na stenu plastový dymový deflektor tak, aby sa opieral o plafón. Dbajte, aby deflektor bol voči zvislej čiare vyznačenej na stene vycentrovaný (obr. 2).
- Nasaďte jeden koniec trubice na deflektor a druhý na výstup z motora (obr.3)
- Nastavte si váš vetrák tak, aby otvory boli viditeľné a umiestnené smerom hore (B / obr. 3).
- Dvoma skrutkami (F / obr. 3) upevnite hornú časť vetráka (C / obr. 3) na dymový deflektor (A / obr. 3).
- Spustením spodnej časti nastaviť dĺžku teleskopického vetráka a zaistiť ju na vrchu digestora.



obr. 1

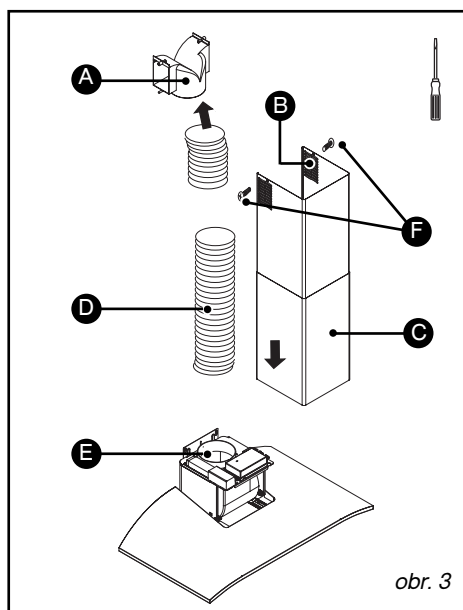


obr. 2

- A** Dymový deflektor
- B** Otvory
- C** Teleskopický vetrák
- D** Trubica
- E** Držiak motora
- F** Skrutka na uchytenie vetráka

Pokyn

Pre optimálne využitie vášho prístroja vám odporúčame na pripojenie použiť trubicu o priemere 150 mm (nie je súčasťou dodávky). Použite čo najmenší počet zalomení a čo najkratšiu dĺžku trubice. V prípade, že digestor funguje na vonkajšie odsávanie, je vhodné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, aby v miestnosti nevznikol podtlak vzduchu.

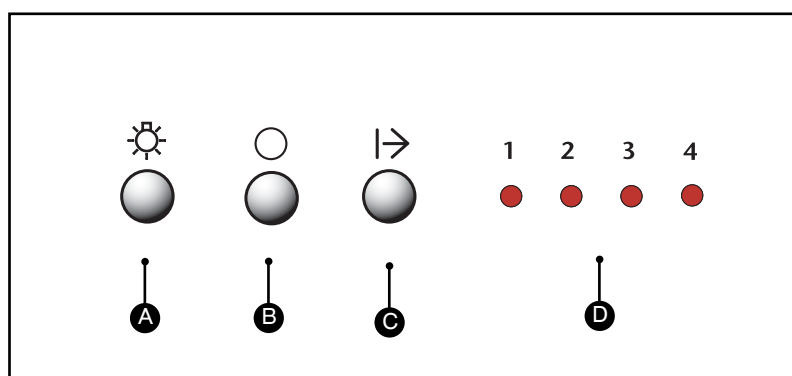


obr. 3

SK 3 / POUŽITIE VÁŠHO PRÍSTROJA

• POPIS OVLÁDANIA

- *Elektronický model so 4 rýchlosťami*



A Osvetlenie

B Zastavenie

C Spustenie

D Rýchlosti od 1 až 4

Pokyn

Tento návod na inštaláciu a použitie je platný pre viaceré modely. Medzi vašim prístrojom a uvedenými popismi môžete nájsť nepatrné rozdiely v detailoch a vo vybavení prístroja.

4 / ÚDRŽBA A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA**SK****⚠ Pozor**

Prístroj pred jeho údržbou alebo čistením vypnite. Pravidelná údržba je zárukou dobrej činnosti, výkonu a životnosti vášho prístroja.

⚠ Pozor

Nedodržiavanie pokynov čistenia prístroja a filtrov môže spôsobiť vznik požiaru. Žiadame vás, aby ste pokyny na údržbu prístroja prísne dodržiavali.

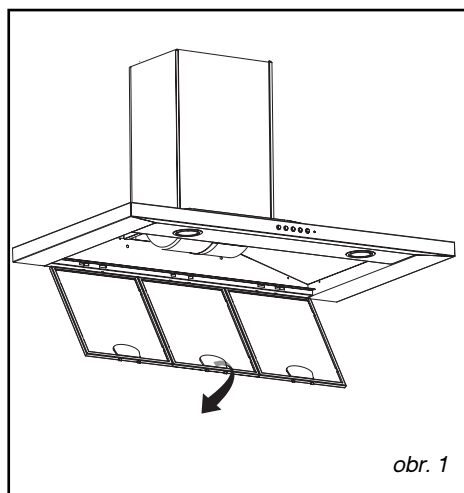
• ČISTENIE FILTROV KAZIET

Musia byť vyčistené po každých cca 30 hodinách prevádzky alebo minimálne raz do mesiaca. Toto čistenie môžete robiť v umývadle na riad v ich zvislej polohe.

Použite kartáč, teplú vodu a jemný čistiaci prostriedok. Pred ich vložením späť ich opláchnite a starostlivo vysušte.

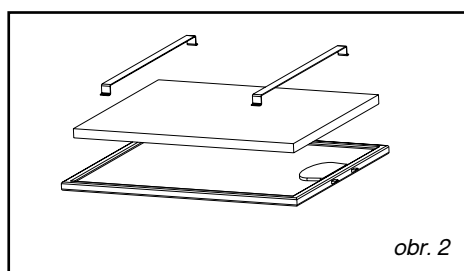
• Odmontovanie filtra kazety (obr. 1)

- Otočte pákou na filtri kazety.
- Sklopte filter kazety smerom nadol.

**• VÝMENA UHLÍKOVÉHO FILTRA (v opcii)**

Vymeňte ho po každých 120 hodinách používania.

- Vytiahnite filtre kaziet (obr. 2).
- Uhlíkový filter položte na filter kazety na vnútornej strane digestora.
- Na každú stranu filtra kazety nasuňte 2 príchytne lanká.
- Tento úkon spravte na všetkých kazetových filtroch.



SK 4 / ÚDRŽBA A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA

• ČISTENIE VONKAJŠIEHO POVRCHU

Na čistenie povrchu vášho digestora použite mydlovú vodu, nie však čistiace krémy, či draplavú špongiu.

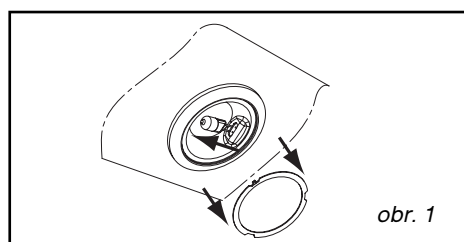
• VÝMENA LAMPY



Pozor
Pred každým zásahom musí byť digestor odpojený od napätia a to buď vytiahnutím zo zásuvky, alebo vypnutím vypínača.

Model s halogénovou lampou

- Zložte kryt (obr. 1).
- Vymeňte halogénovú lampu G4-20W-12V.
- Všetko nasadte späť tým istým postupom ale v opačnom poradí.



obr. 1

4 / ÚDRŽBA A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA

SK

**Pozor**

Pred každým zásahom musí byť digestor odpojený od napätia a to buď vytiahnutím zo zásuvky, alebo vypnutím vypínača.

- **ÚDRŽBA VÁŠHO PRÍSTROJA**

ÚDRŽBA...	AKO POSTUPOVAŤ?	VÝROBKY/PRÍSLUŠENSTVO POUŽITIE
Kryt a príslušenstvo	Nikdy nepoužívajte kovové predmety, brúsiace prostriedky alebo príliš tvrdé kartáče.	Na čistenie povrchu a osvetľovania použite výlučne bežne predajné čistiace prostriedky rozpustné vo vode. Na oplachovanie čiru vodu a na vysušenie mäkkú utierku.
Kazetový filter	Tento filter zachytáva mastné pary a prach. Je to prvok, ktorý v značnej miere zabezpečuje účinnosť vášho digestora. V prípade pretrvávajúcich škvŕn použite jemný krém a potom opláchnite v čírej vode.	Vyčistiť bežným čistiacim prostriedkom, potom dobre opláchnuť a nechať uschnúť. Toto čistenie sa môže vykonávať vo vašom umývadle na riad v zvislej polohe (nedávať do kontaktu so špinavým riadom alebo príborom zo striebra).
Uhlíkový filter	Tento filter zachytáva výpary a musí byť menený minimálne raz do roka v závislosti od jeho využívania. Tieto filtre si objednávejte u vášho predajcu (podľa označenia uvedeného na popisnej tabuľke umiestnenej vo vnútri digestora) a poznačte si dátum ich výmeny.	

Pre lepšie zachovanie vášho prístroja vám odporúčame na ich údržbu používať výrobky Clearit.



Odborná znalosť pri špeciálnych požiadoch

Clearit vám ponúka výrobky na profesionálnej úrovni a riešenia, ktoré sú vhodné pre každodennú údržbu vašich elektrospotrebičov a vašej kuchyne.

Nájdete ich v predaji u vašich bežných predajcov ako i celú škálu príslušenstva výrobkov bežnej spotreby.

SK 5 / ZÁVADY PRI ČINNOSTI

PRÍZNAKY	RIEŠENIA
Digestor nefunguje...	Skontrolujte či: <ul style="list-style-type: none">• nenastal výpadok elektrického prúdu.• bola zvolená správna rýchlosť.
Digestor má nedostatočný výkon...	Skontrolujte či: <ul style="list-style-type: none">• zvolená rýchlosť motora je postačujúca na uvoľnené množstvo dymu a pary.• je kuchyňa pre odsávanie vzduchu dostatočne prevetraná.• uhlíkový filter nie je opotrebovaný (digestor v module recyklácia)
Digestor sa počas prevádzky zastavil	Skontrolujte či: <ul style="list-style-type: none">• nenastal výpadok elektrického prúdu.• sa nezaplo zariadenie na vypnutie všetkých pólov.

CS 6 / SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

HU 6 / VEVŐSZOLGÁLAT

Az ön készülékén végzett esetleges beavatkozásokat a márka szakképzett szakembere kell végrehajtssa.

Telefonhívásakor említse meg készüléke teljes hivatkozási számát (modell, típus, szériaszám).

PL 6 / SERWIS GWARANCYJNY

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

RU 6 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:

- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

SK 6 / SERVIS PO PREDAJI

Všetky možné zásahy na vašom prístroji musí vykonať kvalifikovaný odborník, ktorý je výhradným zástupcom tejto značky.

Pri jeho volaní mu oznámte kompletne údaje o vašom prístroji (model, typ, sériové číslo). Tieto informácie sa nachádzajú na popisnom štítku.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

Termékeink állandó tökéletesítésén fáradozva, a termékek továbbfejlesztésével járó műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzők módosításának jogát fenntartjuk magunknak.

⚠ Fontos: *Készüléke bekapcsolása előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a szerelési és használati útmutatót, hogy a lehető leghamarabb megbarátkozzon készüléke működésével.*

TARTALOM**HU**

1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE	
• Biztonsági tanácsok _____	116
• Környezetvédelem _____	117
• Készülékének leírása _____	118
2 / KÉSZÜLÉKÉNEK FELSZERELÉSE	
• Kiszívási változatban való működtetés _____	119
• Újrahasznosítási változatban való működtetés _____	119
• Az elektromos bekötés _____	120
• A páraelszívó felszerelése _____	121
• A páraelszívó felszerelése	
o Kültéri ürtés _____	122
o Újrahasznosítás _____	123
3 / KÉSZÜLÉKÉNEK HASZNÁLATA	
• A kezelőszervek leírása _____	124
4 / KÉSZÜLÉKÉNEK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA	
• A kazettás szűrők tisztítása _____	125
• A karbonszűrő tisztítása _____	125
• A külső felület tisztítása _____	126
• Az izzó cseréje _____	126
• Készülékének tisztítása _____	127
5 / MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK _____	128
6 / VEVŐSZOLGÁLAT _____	129

HU 1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE



Fontos

Ezt a használati útmutatót a készülékkel együtt őrizze. Ha a készüléket más személynek kell eladni vagy átadni, bizonyosodjon meg, hogy a használati útmutatót is mellékelte hozzá. Készüléke felszerelése és használata előtt, köszönjük e tanácsok tudomásul vételét. Ezek az ön biztonsága és okulása végett fogalmazódtak.

• BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- Ez a készülék magánszemélyek otthoni használatára készült.
- Ezt a készüléket felnőttek kell használják. Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne érjenek hozzá és ne használják játékszerként. Bizonyosodjon meg, hogy az említettek nem járnak a kezelőszervekkel.
- A készülék átvételekor, azonnal csomagolja ki vagy csomagoltassa ki azt. Ellenőrizze a termék általános kinézését. Az esetleges fenntartásokat azon a szállítólevelen tüntesse fel, amelyből ön is kap egy példányt.
- Az ön készülékét szokványos háztartási használatra szánták. Ne használja kereskedelmi vagy ipari, illetve olyan célokra, amelyekre nem tervezték.
- Ne módosítsa vagy ne próbálja módosítani a készülék műszaki jellemzőit. Ez veszélyes lehetne az ön számára.
- A javításokat csakis egy elfogadott szakember hajthatja végre.
- A páraelszívó tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozó dugaszát.
- A páraelszívó és egyéb, nem villamos energiával működő készülékek egyidejű használata esetén, megfelelően szellőztesse a helyiséget. Mindezt azért, hogy a páraelszívó ne szívja fel az égett gázt.
- A páraelszívó alatt tilos az ételek lángra lobbantása vagy a gázégők főzőedények nélküli használata (az elszívott lángnyelvek a készülék károsodását kockáztatnák).
- A készülék alatt sült ételeket állandóan figyelemmel kell kísérni. A túl magas hőfokra

hevített olaj vagy zsír meggyúlhat.

- Tartsa tiszteletben a tisztítás és a szűrőcsere gyakoriságát. A zsírlerakódások felhalmozódása tüzeset kockázatával jár.
- Tilos a tüzelőanyagokkal működő tűzhely (fa, szén...) feletti működtetés.
- Készüléke tisztításához soha ne használjon gőz- vagy nagynyomású készülékeket (az elektromos biztonsággal kapcsolatos elvárások).
- Termékeink állandó tökéletesítésén fáradozva, a műszaki fejlődéssel járó továbbfejlesztésével járó műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzők módosításának jogát fenntartjuk magunknak.
- Az ön készülékére vonatkozó hivatkozási számok könnyed jövőbeni megtalálása érdekében, azt javasoljuk, hogy jegyezze fel ezeket a „Vevőszolgálat és Ügyfélszolgálat” oldalra. (Ez az oldal azt is elmagyarázza, hogy ezeket a számokat hol találja meg az ön készülékén).



Figyelem

Olyan konyha esetében, melyet kéményhez csatlakoztatott készülék fűt (pl.: kályha), a páraelszívót újrahasznosító változatban kell felszerelni. Kazettás szűrők nélkül ne használja a páraelszívót. Ha a konyhai páraelszívót gázt vagy egyéb tüzelőanyagot használó készülékkel együtt használja, az illető helyiséget megfelelő szellőztetéssel kell ellátni.

1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE**HU****• KÖRNYEZETVÉDELEM**

– Ezen gép csomagolási anyagai újrahasznosíthatók. Vegyen rész az újrahasznosításában és ezáltal járuljon hozzá a környezet védelméhez úgy, hogy az erre szánt városi konténerekbe dobja.

– Az ön gépe is tartalmaz számos újrahasznosítható anyagot. Azért van ellátva a jelenlegi logóval, hogy felhívja figyelmét arra, hogy a használt gépeket nem kell a többi szeméttel összekeverni. A gyártója által megszervezett újrahasznosítás ezáltal a legjobb körülmények között fog lezajlani a 2002/96/CE európai direktívával összhangban ami az elektronikai és elektromos gépek újrahasznosítására vonatkozik. Forduljon polgármesteri hivatalához, vagy viszonteladójához, hogy tudomást szerezzen a lakhelyéhez legközelebb található használt gépek begyűjtési pontjáról.

– Köszönjük, hogy velünk együttműködik és, hogy védi a környezetet.

**Figyelem**

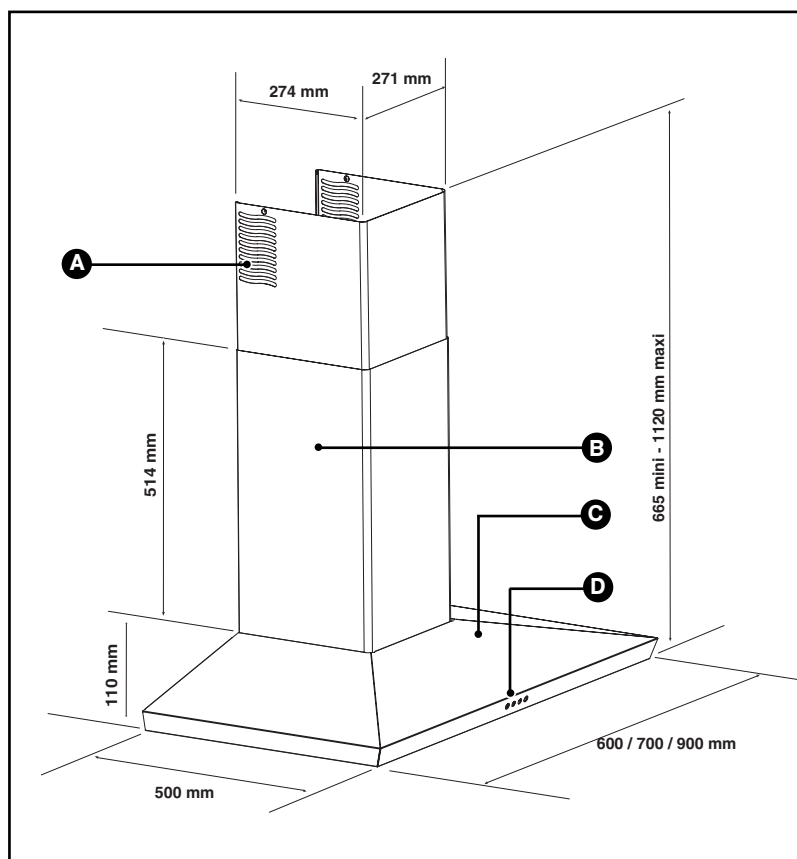
A felszerelést kizárólag szakképzett szerelők vagy technikusok hajthatják végre.

**Figyelem**

A kazettás szűrő első használata előtt távolítsa el a védőfóliát.

HU 1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE

• KÉSZÜLÉKÉNEK LEÍRÁSA



A Légrések

C Burkolat

B Kürtő

D Kezelőszervek

2 / KÉSZÜLÉKÉNEK FELSZERELÉSE**HU**

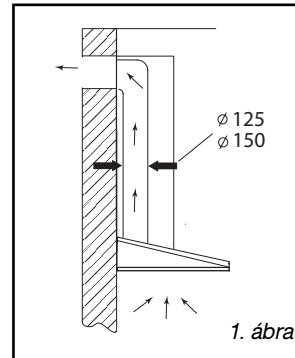
- A felszerelés vagy egy esetleges beavatkozás közben, a készülék csatlakozó dugasza ki kell legyen húzva.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a páraelszívó belsejében található műszaki adatos lapocskán feltüntetettel.
- Ha az ön lakásának villamos hálózata átalakításra szorul, ahhoz, hogy az elektromos készülékeket csatlakoztatni lehessen, forduljon egy szakképzett villanszerelőhöz.
- Ha a páraelszívót elszívási változatban használja, kerülje el, hogy a készüléket tüzelőanyag füstöket eltávolító csőhöz (kazáncső, kémény, stb...) vagy IMSZ-hez (irányított mechanikus szellőztetés) kösse.
- A kivezető cső, bármilyen is lenne az, nem szabad, hogy a padlástérbe ürrőljön.
- A páraelszívót minimum 70 cm-es biztonsági távolságra szerelje az elektromos, a gázüzemű vagy a vegyes üzemű főzőlaptól.

- **KISZÍVÁSI VÁLTOZATBAN VALÓ MŰKÖDTETÉS**

Kültéri ürítéssel rendelkezik

(1. ábra)

Páraelszívóját egy elszívó csőidom segítségével lehet csatlakoztatni ehhez (minimum \varnothing 125 mm, zománcozott, alumínium, hajlékony vagy tűzálló anyagból). Ha a csőidom nem éri el a 125 mm-es átmérőt, **kötelező módon térjen az újrahasonosító üzemmódba.**

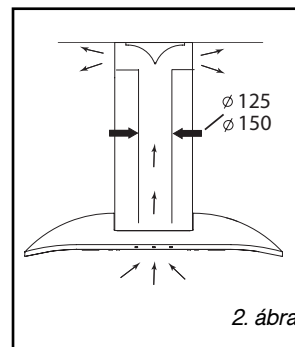


- **ÚJRAHASZNOSÍTÁSI VÁLTOZATBAN VALÓ MŰKÖDTETÉS**

Nem rendelkezik kültéri ürítéssel

(2. ábra)

Mindegyik készülékünk képes újrahasonosító üzemmódú működésre. Ebben az esetben szereljen fel egy szagelvonó karbonszűrőt is. (lásd a 4. fejezetet: A karbonszűrő cseréje címűt)



HU 2 / KÉSZÜLÉKÉNEK FELSZERELÉSE**• AZ ELEKTROMOS BEKÖTÉS**

A felszerelési és karbantartási műveletek közben a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról, a biztosítékokat pedig szét kell kapcsolni vagy ki kell venni.

Az elektromos bekötést még a készülék bútorzati elhelyezése előtt végre kell hajtani.

Ellenőrizze, hogy:

- hálózati teljesítmény elégséges-e,
- a tápvezetékek jó állapotban vannak-e
- a vezetékek átmérője megfelel-e a felszerelési szabályoknak.

**Figyelem**

Ezt a készüléket H 05 VVF típusú, 0,75 mm² keresztmetszetű, 3 szálás (null, fázis és földelés) tápkábelrel szállítják. Egy CEI 60083 normalizált csatlakozó aljzat segítségével a kell 220-240 V-os, egyfázisú elektromos hálózatra csatlakoztatni. A szerelési előírásoknak megfelelően, az aljzat a felszerelés után is hozzáférhető kell maradjon.

Amennyiben a földelés hiányának vagy helytelen mivoltának következtében baleset történne, minket nem lehetne felelősségre vonni. Az ön elektromos hálózatának biztosítóka 10 vagy 16 A-es kell legyen. Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése végett, forduljon a Vevőszolgálathoz.

**Figyelem**

Ha az ön lakásának villamos hálózata átalakításra szorul, ahhoz, hogy az elektromos készülékeket csatlakoztatni lehessen, forduljon egy szakképzett villanyszerelőhöz.

**Figyelem**

Ha a páraelszívón valamilyen rendellenesség jele vehető észre, húzza ki a készülék csatlakozó dugaszát vagy vegye ki a készülék csatlakoztatását biztosító vezeték biztosítékát.

2 / KÉSZÜLÉKÉNEK FELSZERELÉSE

HU

• A PÁRAELSZÍVÓ FELSZERELÉSE



Figyelem

A szerelés a helyiségek szellőztetésére vonatkozó, hatályos előírásoknak megfelelő kell legyen. Franciaországban ezek az előírások a CSTB 61.1-es DTU-jában találhatóak. Különösképpen az elszívott levegőt nem szabad a gáz- vagy egyéb tüzelőanyaggal működő készülékek füstjének eltávolítására szolgáló csövön keresztül elvezetni. A már régebb kiiktatott csövek e célú felhasználása csak egy hozzáértő szakember beleegyezésével történhet.

A főzőlap és a páraelszívó legalsó része közötti távolság minimum 70 cm kell legyen. Ha a páraelszívó alá szerelt főzőkészülék utasításaiban 70 cm-nél nagyobb távolság szerepel, ezt figyelembe kell venni.

– Húzzon egy vízszintes vonalat a főzőfelület szintjétől minimum 70 cm-es távolságra (A/1. ábra).

– Húzzon egy olyan függőleges vonalat a falra, mely megfelel a főzőfelület közepének (B/1. ábra), és amely a plafontól kiindulva egészen az előzetesen húzott vízszintes vonalig terjed (A).

– A megadott szaggatott vonal mentén vágja ki a furatok helyét jelölő idomot, hogy a C1 és C2 részekhez jusson (1. ábra).

– Helyezze a C2 idomot (1. ábra) a falra, úgy hogy a páraelszívó tengelyét jelölő vonal pontosan az előzetesen meghúzott B vonalra essen (1. ábra).

– Helyezze a C1 idomot (1. ábra) a fallal szembe, oly módon, hogy az a plafonnak támaszkodjon.

– Készítse el a 6 furatot. Nyomja be a 6 csapot.

– Csavarozza be a páraelszívó tetején található két csavart (D/1. ábra), 5 mm-nyire kibújtatva a végüket.

– Rögzítse a páraelszívót a két csavarhoz (D/2. ábra).

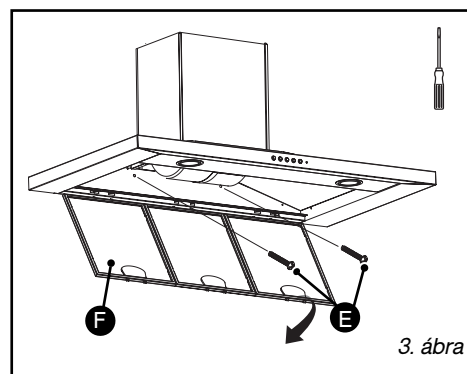
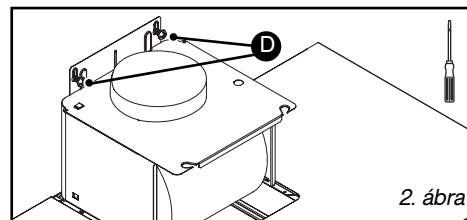
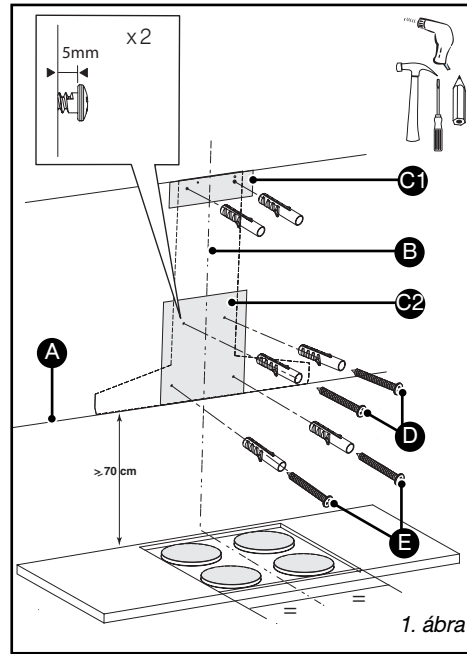
– Vegye ki a kazettás szűrőket (F/3. ábra).

– Csavarozza be a két alsó csavart (E/3. ábra).



Tanács

A négy D és E csavar teljes meghúzása előtt, állítsa be a páraelszívó szintjét.



HU 2 / KÉSZÜLÉKÉNEK FELSZERELÉSE

• A PÁRAELSZÍVÓ FELSZERELÉSE

• Kültéri ürités

– A plafonhoz nyomva, rögzítse a falhoz a fémkürtő tartóját a két csavar segítségével (1. ábra).

– Szerelje fel a visszafolyásgátló szelepet a motor kimenetére (2. ábra). Ez a visszafolyásgátló szelep megakadályozza a kívülről érkező levegő bejutását.

– 125 mm-es átmérőjű csőidom esetén a mellékelt adaptert használja (3. ábra).
Ha az ön külső csőidomának átmérője 125 mm-nél kisebb, páraelszívóját kötelező módon újrahasonosítási üzemmódba kell csatlakoztatni.

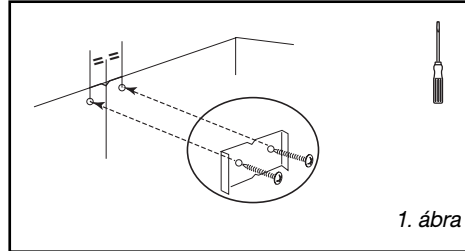
– Fogja be a csőidom végét a motor kimenetébe (4. ábra)

– Készítse elő a teleszkópikus kürtöt, ügyelve a légrések elrejtésére (4. ábra).
Teljesen nyomja egymásba a kürtöket.

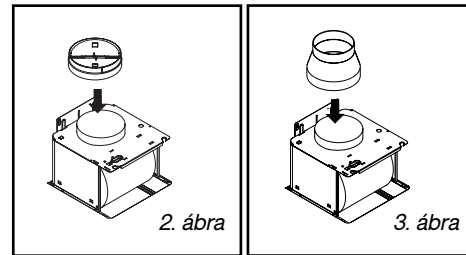
– A két csavar segítségével (G/4. ábra) rögzítse a kürtő felső részét (B/4. ábra) a fém kürtőtartóhoz (A/4. ábra).

– Az alsó rész leengedésével állítsa be a teleszkópikus kürtő hosszát, és fogja be a kürtő tetejébe.

- A** Kürtőtartó
- B** Teleszkópikus kürtő
- C** Idomszer
- D** Adapter
- E** Visszafolyásgátló szelep
- F** A motor kimenete
- G** Kürtőtartó csavar

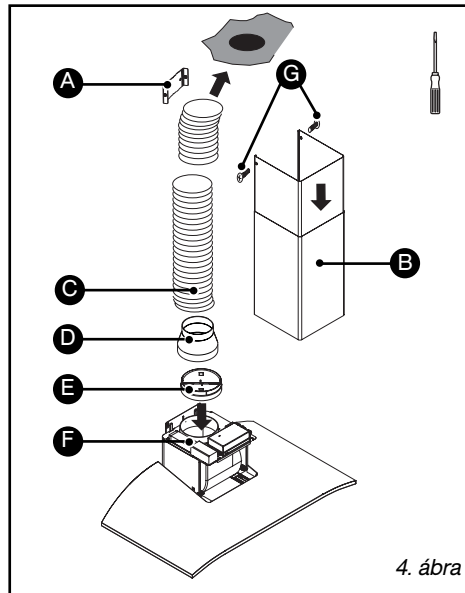


1. ábra



2. ábra

3. ábra



4. ábra

2 / KÉSZÜLÉKÉNEK FELSZERELÉSE

HU

• Újrahasznosítás

– Vegye ki a visszafolyásgátló szelepet (1. ábra).

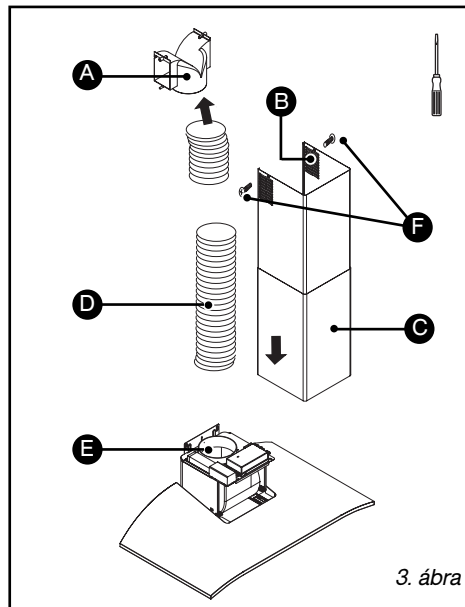
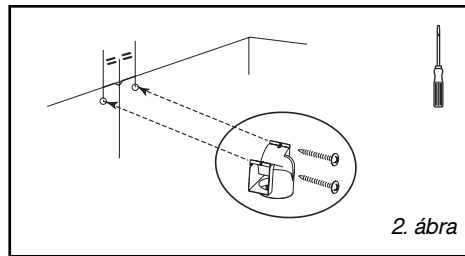
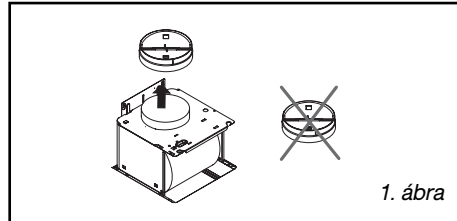
– A két csavar segítségével rögzítse a falhoz a plafonhoz nyomott műanyag füstmegvezetőt (2. ábra). Ügyeljen a füstmegvezető szimmetrikus elhelyezésére a falon húzott függőleges vonalhoz képest (2. ábra).

– Fogja be a csőidom egyik végét a megvezetőbe, míg a másikat a motor kimenetébe (3. ábra)

– Készítse elő a kürtőt, ügyelve arra, hogy a légrések felfelé nézzenek, és hogy láthatók legyenek (B/3. ábra).

– A két csavar segítségével (F/3. ábra) rögzítse a kürtő felső részét (C/3. ábra) a füstmegvezetőhöz (A/3. ábra).

– Az alsó rész leengedésével állítsa be a teleszkópikus kürtő hosszát, és fogja be a kürtő tetejébe.



A Füstmegvezető

B Légrések

C Teleszkópikus kürtő

D Idomszer

E Motortartó

F Kürtőtartó csavar

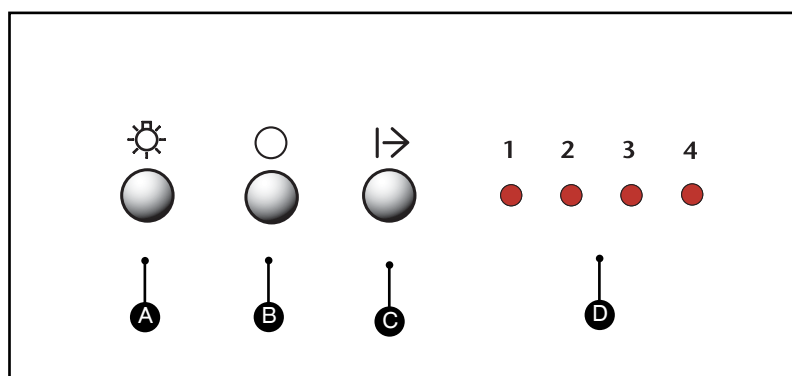
Tanács

Készülékének optimális kihasználása érdekében, mi a 150 mm-es átmérőjű csőidomhoz való csatlakoztatást ajánljuk (nincs mellékelve). A lehető legkevesebb könyökidomot és a lehető legrövidebb csőidomot használjon. Ha a páraelszívó kültéri ürítéssel működik, biztosítani kell az elégséges mennyiségű levegőtánpótlást, hogy a helyiség légtere nehogymegrítkuljon.

HU 3 / KÉSZÜLÉKÉNEK HASZNÁLATA

• A KEZELŐSZERVEK LEÍRÁSA

• 4 sebességű elektronikus modell



A Világítás

B Leállítás

C Bekapcsolás

D Az 1-től 4-ig terjedő sebességi fokozatok

Tanács

Ez a felszerelési és használati útmutató több termékmodell számára is érvényes. A részleteket és a felszereltséget illetően az ön készüléke és az itteni leírások között enyhe eltérések lehetnek.

4 / KÉSZÜLÉKÉNEK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA**HU**

Figyelem
Mielőtt a készülék karbantartására és tisztítására térne, húzza ki a csatlakozó dugaszt. Készülékének rendszeres tisztítása a megfelelő működés, a megfelelő teljesítmény és a tartósság garanciája.

Figyelem
A készülék és a szűrők tisztítására vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása tüzesetek kialakulását okozhatja. Szíveskedjék szigorúan betartani a karbantartási utasításokat.

• **A KAZETTÁS SZŰRŐK TISZTÍTÁSA**

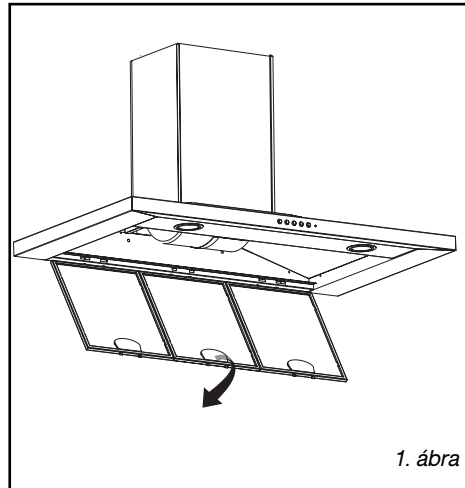
Ezeket minden 30 órányi hozzávetőleges használat után, vagy havonta minimum egyszer meg kell tisztítani. Függetlenül a tisztítás az ön mosogatógépében is végrehajtható.

Kefét, meleg vizet és enyhe mosogatószerrel használjon. Visszaszerelésük előtt, gondosan öblítse le és szárítsa meg az alkotóelemeket.

• **A kazettás szűrő leszerelése (1. ábra)**

– Forgassa el a kazettás szűrő beépített fogantyúját.

– Döntse lefelé a kazettás szűrőt.



1. ábra

• **A KARBONSZŰRŐ TISZTÍTÁSA (opcionális)**

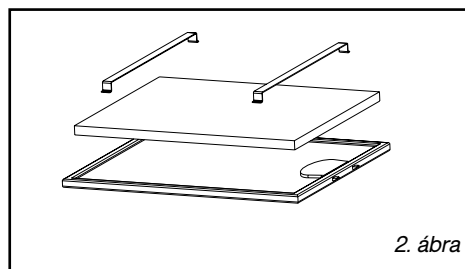
Minden 120 órányi hozzávetőleges használat után, cserélje ki.

– Vegye ki a kazettás szűrőket (2. ábra).

– Helyezze a karbon-szűrőt a páraelszívó belsejében lévő kazettás szűrőre.

– Fogja be a kazettás szűrő mindkét oldalának tartórúdjaikat.

– Az összes kazettás szűrőnél végezze el ezt a műveletet.



2. ábra

HU 4 / KÉSZÜLÉKÉNEK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

• A KÜLSŐ FELÜLET TISZTÍTÁSA

Páraelszívója külső felületének tisztításához szappanos vizet használjon, kerülje le a súrolókrémek és a súrolószivacs használatát.

• AZ IZZÓ CSERÉJE

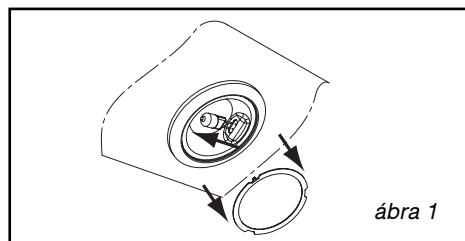


Figyelem

Bármilyen beavatkozás előtt a páraelszívót áramtalanítani kell, ezt vagy a dugasz kihúzásával, vagy az áramkör-megszakító működtetésével lehet végrehajtani.

Halogén izzós modell

- Vegye le a védőüveget (1. ábra).
- Cserélje ki a G4-20W-12V-os halogén izzót.
- A műveletek fordított sorrendű végrehajtásával, tegye vissza a részegységet.



ábra 1

4 / KÉSZÜLÉKÉNEK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

HU

**Figyelem**

Bármilyen beavatkozás előtt a páraelszívót áramtalanítani kell, ezt vagy a dugasz kihúzásával, vagy az áramkör-megszakító működtetésével lehet végrehajtani.

• KÉSZÜLÉKÉNEK TISZTÍTÁSA

KARBANTARTÁS...	KÖVETENDŐ ELJÁRÁS	TERMÉKEK/HASZNÁLANDÓ TARTOZÉKOK
Burkolat és tartozékok	Soha ne használjon fémkorongokat, karchatású termékeket vagy túl durva keféket.	A felépítmény és az izzó védőüvegének tisztításához kizárólag vízben oldott, kereskedelemben kapható háztartási tisztítószeret használjon. A tisztítást követően tiszta vízzel öblítse le ezeket, majd törölje le őket egy puha ronggyal.
Kazettás szűrő	Ez a szűrő úgy a zsírpárát, mint a port is felfogja. Ez az alkatrész az ön páraelszívója hatékonyságának egyik legfontosabb eleme. Makacs foltok esetén karcmentes súrolókrémet használjon, majd tiszta vízzel öblítse le.	Kereskedelemben kapható háztartási tisztítószerrel, majd öblítse le bőven és szárítsa meg. Függetlenül ez a tisztítás az ön mosogatógépében is végrehajtható (ne érintse hozzá a mocsos edényekhez vagy az ezüst evőeszközökhöz).
Aktív karbonos szűrő	Ez a szűrő felfogja a szagokat, és a használat intenzitásának függvényében, évente legalább egyszer ki kell cserélni. Ezeket a szűrőket az ön viszonteladójánál rendelje meg (a páraelszívó belsejében található műszaki adatok lapocskája alapján), és jegyezze fel a csere dátumát.	

Készülékének megfelelő állapotban való megőrzése érdekében, mi a Clearit ápolószerek használatát ajánljuk.



A profik szakértelme a magánszemélyek szolgálatában

A Clearit professzionális termékeket és a célnak megfelelő megoldásokat ajánl az Önök háztartási gépeinek és konyháinak mindennapos ápolásához.

Ezeket megszokott viszonteladójánál vásárolhatja meg, és ugyanott a termékek tartozékaihoz és fogyóalkatrészeihez is hozzájuthat.

HU 5 / MŰKÖDÉSI RENDELLENSÉGEK

JELEK	MEGOLDÁSOK
A páraelszívó nem működik...	Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> • nincs-e áramkiesés. • tényleg kiválasztott-e egy sebességet.
Elégtelen a páraelszívó teljesítménye...	Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> • a választott motorsebesség elegendő-e a létrejövő füst- és páramennyiséghez. • a konyha szellőzése elegendő-e a levegőszíváshoz. • a karbonszűrő nem használódott-e el (a páraelszívó újrahajszósítási változatban)
A páraelszívó működés közben leállt	Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> • nincs-e áramkiesés. • a polaritástól független megszakító szerkezet nem aktiválódott-e.

CS 6 / SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

HU 6 / VEVŐSZOLGÁLAT

Az ön készülékén végzett esetleges beavatkozásokat a márka szakképzett szakembere kell végrehajtsa.

Telefonhívásakor említse meg készüléke teljes hivatkozási számát (modell, típus, szériaszám).

PL 6 / SERWIS GWARANCYJNY

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

RU 6 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:

- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

SK 6 / SERVIS PO PREDAJI

Všetky možné zásahy na vašom prístroji musí vykonať kvalifikovaný odborník, ktorý je výhradným zástupcom tejto značky.

Pri jeho volaní mu oznámte kompletne údaje o vašom prístroji (model, typ, sériové číslo). Tieto informácie sa nachádzajú na popisnom štítku.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

Wij streven voortdurend naar verbetering van onze producten. Daarom behouden wij ons het recht voor om aan de technische, functionele of esthetische kenmerken van onze producten wijzigingen aan te brengen die in verband staan met technische ontwikkelingen.

⚠ Belangrijk: *Vóór installatie en gebruik van uw apparaat deze installatie- en gebruiksgids aandachtig lezen. U zult snel gewend raken aan de werking.*

INHOUD**NL**

1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER	
• Veiligheidsaanwijzingen _____	132
• Milieubescherming _____	133
• Beschrijving van het apparaat _____	134
2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT	
• Gebruik met afvoer _____	135
• Gebruik met luchtzuivering _____	135
• Elektrische aansluiting _____	136
• Montage van de afzuigkap _____	137
• Montage van de schouw	
◦ Afvoer naar buitenlucht _____	138
◦ Luchtzuivering _____	139
3 / GEBRUIK VAN HET APPARAAT	
• Beschrijving van de bedieningen _____	140
4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT	
• Reiniging van de filtercassettes _____	141
• Vervanging van het koelfilter _____	141
• Reiniging van de buitenkant _____	142
• Vervanging van de lamp _____	142
• Onderhoud van het apparaat _____	143
5 / PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN _____	144
6 / SERVICEDIENST _____	145

NL 1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER

⚠ Belangrijk
Bewaars deze gebruiksaanwijzing in de nabijheid van het apparaat. Indien het apparaat aan een ander persoon wordt verkocht of gegeven, dient u de gebruiksaanwijzing hierbij niet te vergeten. Wij vragen u kennis te nemen van de aanwijzingen alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Zij zijn voor uw veiligheid en die van anderen opgesteld.

- **VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat dient door volwassenen te worden gebruikt. Waak ervoor dat kinderen het niet aanraken of als speelgoed gebruiken. Zorg ervoor dat zij de bedieningen van het apparaat niet gebruiken.
- Pak het apparaat onmiddellijk bij ontvangst uit of laat het uitpakken. Controleer de algemene staat. Schrijf eventueel voorbehoud op de leveringsbon waarvan u een exemplaar behoudt.
- Het apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Niet gebruiken voor commerciële of industriële doelen of andere doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- De technische gegevens van het apparaat niet wijzigen of proberen te wijzigen. Dit kan gevaarlijk zijn.
- Laat reparaties uitsluitend door een erkend vakman uitvoeren.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor reiniging of onderhoud van de afzuigkap.
- Zorg voor een goede ventilatie wanneer u tegelijkertijd met de afzuigkap apparaten gebruikt die door een andere energiebron dan elektriciteit worden voorzien. Zo zuigt de afzuigkap geen stookgas aan.
- Flambeer nooit gerechten onder de afzuigkap en laat nooit een gasvuur branden zonder dat u er een pan op zet (de vlammen worden door de afzuigkap aangezogen en kunnen het apparaat beschadigen).

- Frituren onder de afzuigkap mag, maar enkel indien u hierbij toezicht blijft houden. Olie en vet op hoge temperatuur kunnen vlam vatten.
- Regelmatig de afzuigkap reinigen en de filters vervangen. De ophoping van vet kan brand veroorzaken.
- Het gebruik van een afzuigkap boven een fornuis dat met brandstof zoals hout, houtskool enz. werkt, is verboden.
- Gebruik nooit stoom- of hoge druk apparaten voor het reinigen van de afzuigkap (eisen met betrekking tot de elektrische veiligheid)
- Wij streven immer naar verbetering van onze producten en behouden ons dan ook het recht voor de technische, functionele en esthetische kenmerken van onze producten te wijzigen om deze aan de nieuwste technische evolutie aan te passen.
- Om de referenties van het apparaat in de toekomst makkelijk terug te vinden raden wij u aan deze op de pagina "Servicedienst en Klantenrelaties" te schrijven.
 (Op deze pagina wordt tevens aangegeven waar u de referenties op het apparaat kunt vinden.)

⚠ Let op!
Indien uw keuken wordt verwarmd met een toestel dat op een schouw is aangesloten (kachel...), dient u de afzuigkap met luchtzuivering te installeren. Gebruik de afzuigkap nooit zonder de filtercassettes. Gebruikt u in een bepaalde ruimte gelijktijdig een afzuigkap en apparaten die op gas of een andere brandstof werken, zorg dan voor voldoende ventilatie in de ruimte.

1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER

NL

• MILIEUBESCHERMING

– Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is recyclebaar. Doe mee aan de recycling en draag bij aan de bescherming van het milieu door dit materiaal in de hiervoor bestemde gemeentecontainers te deponeren.

– Uw apparaat bevat tevens vele recyclebare materialen. Daarom is het voorzien van dit logo wat aangeeft dat de gebruikte apparaten van ander afval dienen te worden gescheiden. De recycling van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.



– Wij danken u voor uw bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op!

De installatie dient te worden uitgevoerd door erkende installateurs en vakmannen.

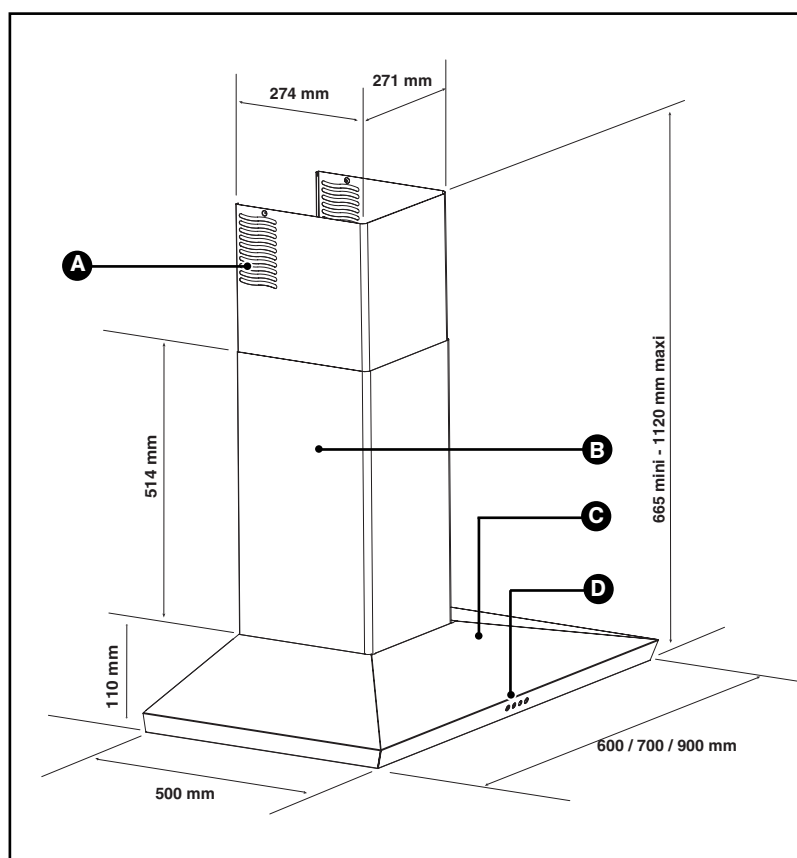


Let op!

Vóór het eerste gebruik van de filterkassette verwijdert u de beschermfolie.

NL 1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER

• BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



- | | | | |
|----------|-------------|----------|-------------|
| A | Luchtspelen | C | Kap |
| B | Schouw | D | Bedieningen |

2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT**NL**

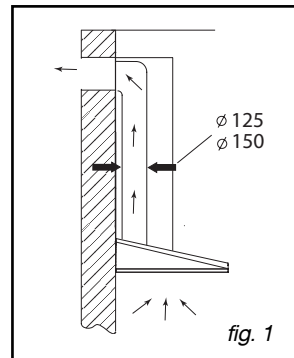
- Trek de stekker uit het stopcontact tijdens de installatie of bij een eventuele tussenkomst.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het identificatieplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap.
- Indien door de elektrische installatie van uw woning een wijziging moet worden aangebracht voor de aansluiting van uw apparaat, dient u een beroep te doen op een erkend vakman.
- Indien de afzuigkap met afvoer wordt gebruikt, dient u het apparaat niet aan te sluiten op het afvoerkanaal voor rookgassen (verwarmingsketel, open haard, enz...) of een mechanische ventilatie.
- Het afvoerkanaal, ongeacht welke, mag niet uitkomen op zolder.
- Installeer de afzuigkap op minstens 70 cm van een elektrische, gas of gemengde kookplaat.

- **• GEBRUIK MET AFVOER**

U beschikt over een afvoer naar de buitenlucht

(fig. 1)

Uw afzuigkap kan hierop worden aangesloten met behulp van een afvoerbuys (minimum \varnothing 125 mm, geëmailleerd, aluminium, soepel of van onontvlambaar materiaal). Indien de diameter van de buis minder dan 125 mm bedraagt, **bent u verplicht voor de luchtzuivering modus te kiezen.**



- **• GEBRUIK MET LUCHTZUIVERING**

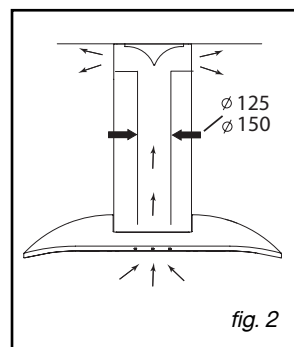
U beschikt niet over een afvoer naar de buitenlucht

(fig. 2)

Al onze apparaten kunnen met luchtzuivering worden geïnstalleerd.

Gebruik in dit geval een actieve-koolfilter die de geuren filtert.

(Zie Hoofdstuk 4: Vervanging van het koolfilter.)



NL 2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

• **ELEKTRISCHE AANSLUITING**

De stekker uit het contact halen bij installatie of onderhoud van het apparaat, de zekeringen afsluiten of verwijderen.

De elektrische aansluiting dient te worden uitgevoerd voordat het apparaat in het meubel wordt geplaatst.

Controleer of:

- het vermogen van de installatie voldoende is,
- de voedingskabels in goede staat zijn
- de diameter van de kabels overeenkomstig de installatieregels is.

Let op!

Dit apparaat wordt geleverd met een voedingskabel H 05 VVF met 3 geleiders van 0,75 mm² (1 fase draad +1 nulleider + aarding). Het moet worden aangesloten op een elektriciteitsnet van 220-240 V~ monofasig via een genormaliseerd stopcontact overeenkomstig de norm CEI 60083, dat na de installatie toegankelijk dient te blijven, overeenkomstig de installatieregels.

Onze aansprakelijkheid vervalt bij een ongeval ten gevolge van een afwezige of foute aarding. De zekering van de installatie dient 10 of 16 A te bedragen. Vervang een beschadigde voedingskabel altijd veiligheidshalve door een voedingskabel die u bij de servicedienst kunt kopen.

Let op!

Indien de elektrische installatie van uw woning voor de aansluiting van uw apparaat gewijzigd moet worden, dient u een beroep te doen op een erkend vakman.

Let op!

Indien de afzuigkap een willekeurig probleem vertoont trek dan de stekker uit het stopcontact of verwijder de zekering die overeenkomt met de aansluitingskabel van het apparaat.

2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT**NL****• MONTAGE VAN DE AFZUIGKAP****⚠ Let op!**

De installatie dient overeenkomstig de geldende bepalingen voor de ventilatie van de installatieplaats te worden uitgevoerd. In Frankrijk worden deze bepalingen in het DTU 61.1 van het CSTB aangegeven. Lucht mag niet worden afgevoerd in een afvoerkanal voor rookgassen van apparaten die gas of andere brandstof gebruiken. Het gebruik van ongebruikte afvoerbuizen is enkel na raadpleging van een erkend vakman toegelaten.

De minimale afstand tussen de kookplaat en de onderzijde van de afzuigkap dient 70 cm te bedragen. Indien in de gebruiksaanwijzing van de kookplaat een minimale afstand van meer dan 70 cm staat vermeld, dient u deze aanwijzing toe te passen.

– Trek een horizontale lijn op minimaal 70 cm boven de kookplaat (A/fig.1).

– Trek een verticale lijn (B/fig.1) op de muur, gecentreerd in verhouding tot de kookplaat, vanaf het plafond tot de horizontale lijn (A).

– Knip de boormal volgens de stippellijn uit. U heeft nu 2 delen, C1 en C2 (fig.1).

– Plaats mal C2 (fig.1) op de muur door de lijn die het midden van de afzuigkap voorstelt op de verticale lijn B (fig.1) te leggen.

– Plaats mal C1 (fig.1) tegen de muur en tegen het plafond.

– Boor 6 gaten. Druk de 6 pennen in de gaten.
– Schroef de twee schroeven aan de bovenkant van de afzuigkap (D/fig.1) aan maar laat ze 5 mm uitsteken.

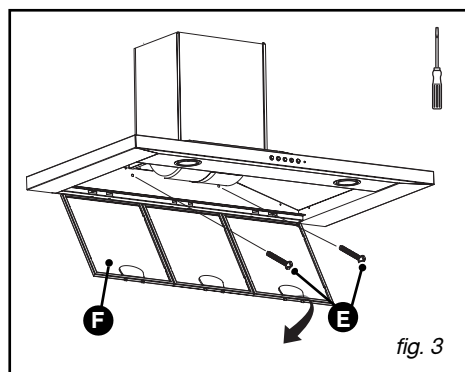
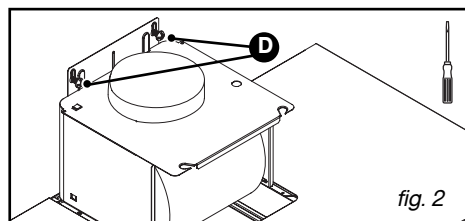
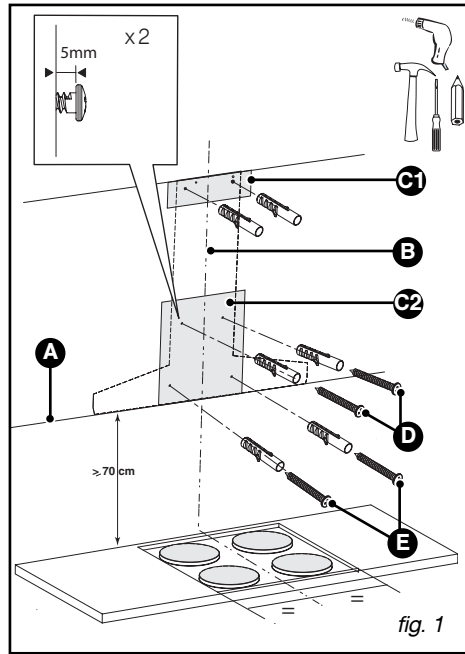
– Haak de afzuigkap op de twee schroeven (D/fig.2).

– Verwijder de filtercassettes (F/fig.3).

– Schroef de twee schroeven aan de onderkant aan (E/fig.3).

🔍 Advies

Alvorens de 4 schroeven D en E volledig vast te draaien, controleert u eerst of de afzuigkap perfect hangt.



NL 2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

• MONTAGE VAN DE SCHOWW

• Afvoer naar buitenlucht

– Bevestig de metalen schouwsteun met behulp van de twee schroeven tegen de muur en tegen het plafond (fig.1).

– Zet de terugslagklep op de motoruitgang (fig.2). Hiermee wordt voorkomen dat lucht van buiten naar binnen komt.

– In geval van een buis met een diameter van 125 mm dient u de bijgesloten adapter te gebruiken (fig.3).

Bij gebruik van een afvoerbuiskap met een buitendiameter van minder dan 125 mm dient u de luchtzuivering op uw afzuigkap te installeren.

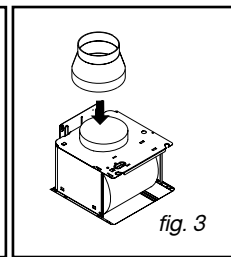
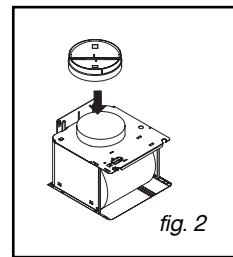
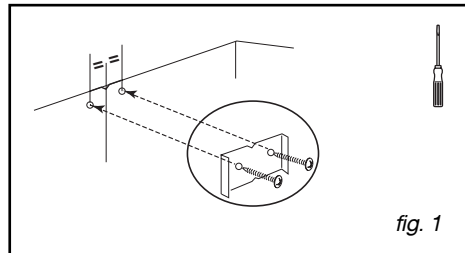
– Schuif het uiteinde van de buis op de motoruitgang (fig.4).

– Bereid de telescopische schouw voor en zorg ervoor dat de luchtspleten niet zichtbaar zijn (fig.4).

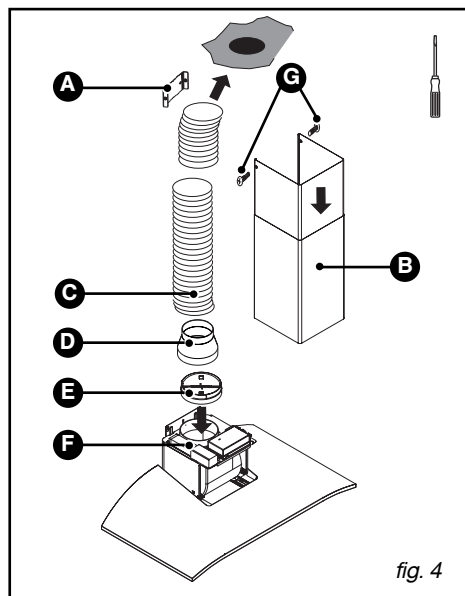
Schuif de elementen zoveel mogelijk in elkaar.

– Bevestig het bovenste element van de schouw (B/fig.4) op de metalen schouwsteun (A/fig.4) met de twee schroeven (G/fig.4).

– Pas de lengte van de telescopische schouw aan door het onderste element te verlagen en in de bovenzijde van de afzuigkap te schuiven.



- A** Schouwsteun
- B** Telescopische schouw
- C** Buis
- D** Adapter
- E** Terugslagklep
- F** Motoruitgang
- G** Schroeven voor steun van schouw



2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT**NL****• Luchtzuivering**

- Verwijder de terugslagklep (fig.1).
- Bevestig de plastic rookdeflector tegen de muur en tegen het plafond, met de twee schroeven (fig.2). Centreer de deflector in verhouding tot de verticale lijn op de muur (fig.2).
- Zet het ene uiteinde van de buis op de deflector en het andere uiteinde op de motoruitgang (fig.3).
- Plaats de luchtspleten naar boven zodat zij zichtbaar zijn (B/fig.3).
- Bevestig het bovenste element van de schouw (C/fig.3) op de rookdeflector (A/fig.3) met behulp van de twee schroeven (F/fig.3).
- Pas de lengte van de telescopische schouw aan door het onderste element te verlagen en in de bovenzijde van de afzuigkap te schuiven.

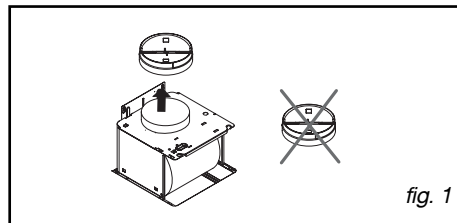


fig. 1

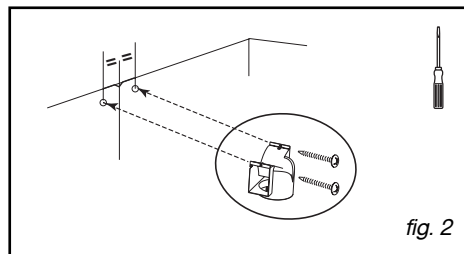


fig. 2

- A** Rookdeflector
- B** Luchtspleten
- C** Telescopische schouw
- D** Buis
- E** Steun motor
- F** Schroeven voor steun van schouw

Advies

Voor een optimaal gebruik van uw afzuigkap raden wij u de aansluiting op een buis met een diameter van 150 mm (niet bijgeleverd) aan. Beperk zoveel mogelijk het aantal gebogen buiselementen en de lengte van de buis. Bij gebruik van een afzuigkap met afvoer naar de buitenlucht, dient u voor voldoende ventilatie met frisse lucht te zorgen om onderdruk in de kamer te vermijden.

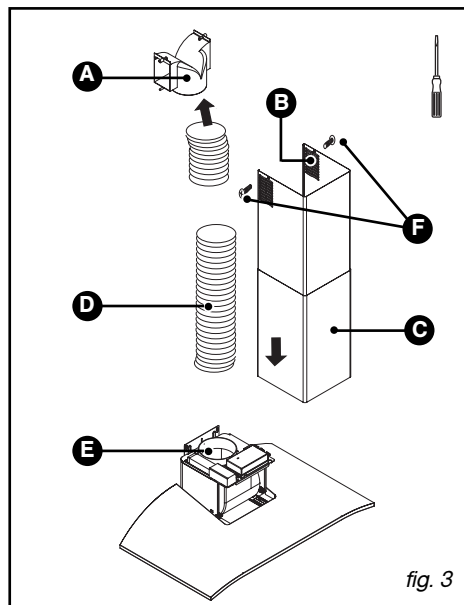
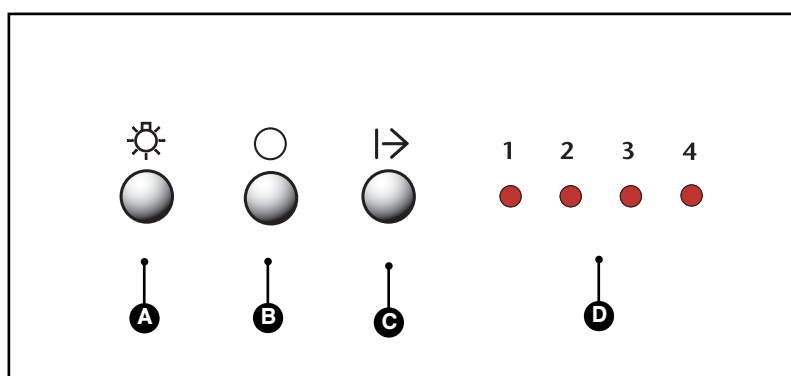


fig. 3

NL 3 / GEBRUIK VAN HET APPARAAT

• **BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGEN**

• **Elektronisch model 4 snelheden**



A Verlichting

B Stoppen

C Inschakelen

D Snelheden van 1 tot 4

Advies

Deze installatiegids en gebruiksaanwijzing is geldig voor meerdere modellen. Er kunnen kleine verschillen bestaan tussen uw apparaat en de beschrijvingen in deze gids.

4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT**NL****⚠ Let op!**

Trek de stekker uit het stopcontact voor onderhoud en reiniging van het apparaat. Door regelmatig onderhoud van het apparaat garandeert u de goede werking, het goede resultaat en de duurzaamheid.

⚠ Let op!

Het niet in acht nemen van de reinigingsinstructies van het apparaat en de filters kan brand veroorzaken. U dient de onderhoudsaanwijzingen strikt in acht te nemen.

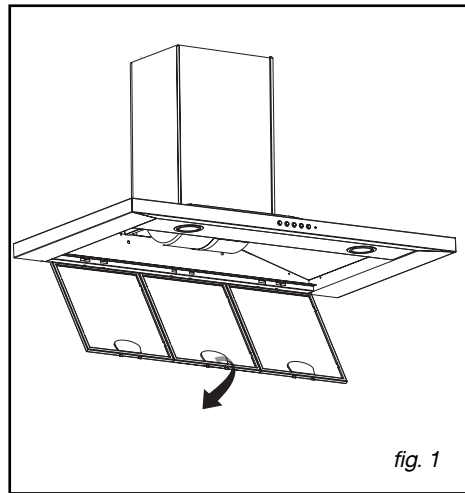
- **REINIGING VAN DE FILTERCASSETTES**

Reinig deze na 30 uur gebruik, of minstens één keer per maand. Zij kunnen rechtop in een vaatwasser worden geplaatst.

Gebruik een borstel, warm water en een zacht reinigingsmiddel. Afspoelen en zorgvuldig drogen alvorens hen weer terug te zetten in de afzuigkap.

- **Demontage van de filtercassette (fig.1)**

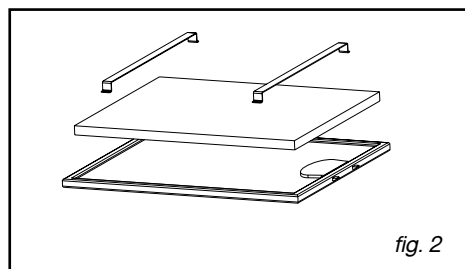
- Draai het handvat van de filtercassette.
- Laat de filtercassette naar beneden kantelen.



- **VERVANGING VAN HET KOOLFILTER (optioneel)**

Vervang het na ongeveer 120 gebruiksuren.

- Verwijder de filtercassettes (fig.2).
- Plaats het nieuwe koolfilter op de cassette aan de binnenzijde van de afzuigkap.
- Schuif de 2 dwarsstangen aan iedere kant van de filtercassette.
- Doe deze handeling op alle filtercassettes.



NL 4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT

• REINIGING VAN DE BUITENKANT

Gebruik zeepwater voor de reiniging van de buitenkant van de afzuigkap. Geen schuurmiddel of schuursponsjes gebruiken.

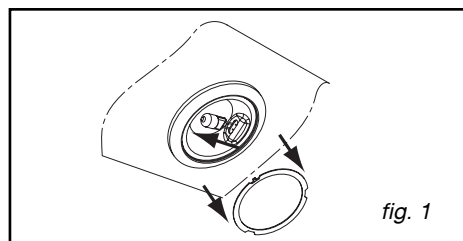
• VERVANGING VAN DE LAMP

Let op!

Trek de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact (of zet de beveiligingsschakelaar uit) alvorens het lampje te vervangen.

Model met halogeenlamp

- Verwijder het verlichtingskapje (fig.1).
- Vervang de halogeenlamp G4-20W-12V.
- Zet alles weer terug in omgekeerde volgorde.



4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT**NL****⚠ Let op!**

Trek de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact (of zet de beveiligingsschakelaar uit) alvorens het lampje te vervangen.

• ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

ONDERHOUD	HOE	TE GEBRUIKEN PRODUCTEN/ACCESSOIRES
Kap en accessoires	Gebruik nooit metalen sponsjes, schuurmiddelen of te harde borstels.	Om de behuizing van de afzuigkap en de verlichtingskap te reinigen, gebruikt u uitsluitend huishoudelijke reinigingsmiddelen (verdund in water). Spoel ze vervolgens met zuiver water af en veeg ze met een zachte doek droog.
Filtercassette	Dit filter vangt vette damp en stof op. Dit element is bijzonder belangrijk voor de doeltreffendheid van uw afzuigkap. In geval er vlekken blijven bestaan kunt u een niet schurende crème gebruiken. Met helder water afspoelen.	Met een huishoudelijk reinigingsproduct. De filtercassette vervolgens goed afspoelen en drogen. Het kan rechtop in een vaatwasser worden geplaatst. (Niet met vies vaatwerk of zilverbestek in aanraking laten komen)
Actieve-koolfilter	Dit filter houdt geuren tegen en dient naargelang de intensiteit van het gebruik van uw afzuigkap jaarlijks te worden vervangen. Bestel deze filters bij uw verkoper (referentie op het identificatieplaatje aan binnenzijde van de afzuigkap) en noteer de vervangingsdatum.	

Voor het onderhoud van het apparaat bevelen wij u de Clearit producten aan.



Clearit biedt professionele producten en oplossingen voor het dagelijks onderhoud van uw elektrische apparaten en van uw keuken.

Deze producten, alsmede accessoires, zijn te krijgen bij uw verkoper.

NL 5 / PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
De afzuigkap werkt niet...	Controleer of: <ul style="list-style-type: none">• er geen stroomstoring is.• een snelheid is geselecteerd.
De afzuigkap werkt niet voldoende...	Controleer of: <ul style="list-style-type: none">• de geselecteerde snelheid voldoende is voor de hoeveelheid vrijkomende rook en stoom.• de keuken voldoende is geventileerd.• het koolfilter in goede staat is (voor afzuigkap met luchtzuivering).
De afzuigkap is plotseling gestopt	Controleer of: <ul style="list-style-type: none">• er geen stroomstoring is.• de veiligheidsschakelaar niet is ingeschakeld.

DE 6 / KUNDENDIENST

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT 6 / SERVIZIO POST-VENDITA E RELAZIONI CON I CONSUMATORI

Quando si contatta il Centro di assistenza tecnica autorizzato, specificare sempre la referencia completa dell'apparecchio (modello, tipo, numero di serie). Questi dati sono riportati sulla targa di identificazione dell'apparecchio.

NL 6 / SERVICEDIENST

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162


W trosce o stałą poprawę jakości naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z rozwojem i dotyczących danych technicznych, funkcji lub estetyki.

⚠ Ważna uwaga:
Przed uruchomieniem urządzenia, należy przeczytać uważnie instrukcję instalacji i obsługi, aby zapoznać się z działaniem urządzenia.

SPIS TREŚCI**PL**

1 / INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	
• Zalecenia bezpieczeństwa _____	148
• Ochrona środowiska _____	149
• Opis urządzenia _____	150
2 / INSTALACJA URZĄDZENIA	
• Zastosowanie w wersji z odprowadzeniem _____	151
• Zastosowanie w wersji z recyrkulacją _____	151
• Podłączenie elektryczne _____	152
• Montaż okapu _____	153
• Montaż przewodu	
o Odprowadzenie na zewnątrz _____	154
o Recyrkulacja _____	155
3 / OBSŁUGA URZĄDZENIA	
• Opis elementów sterowania _____	156
4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA	
• Czyszczenie filtrów kasetowych _____	157
• Wymiana filtra węglowego _____	157
• Czyszczenie powierzchni zewnętrznej _____	158
• Wymiana żarówki _____	158
• Konserwacja urządzenia _____	159
5 / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE _____	160
6 / SERWIS GWARANCYJNY _____	161

PL 1 / INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA


 **Ważna uwaga**
Zachowaj instrukcję razem z urządzeniem. Jeżeli urządzenie ma być sprzedane lub przekazane innej osobie, należy upewnić się, że przekazano również instrukcję obsługi. Prosimy o zapoznanie się z zaleceniami przed instalacją i użyciem urządzenia. Zostały one opracowane dla bezpieczeństwa Państwa i innych osób.

• **ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby prywatne w mieszkaniu.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe.
- Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie dotykały i nie bawiły się urządzeniem. Należy upewnić się, że dzieci nie mogą manipulować elementami sterowania urządzenia.
- Przy odbiorze urządzenia należy je odpakować. Należy sprawdzić jego wygląd. W razie ewentualnych zastrzeżeń, należy je przekazać pisemnie na dokumencie dostawy, którego jedną kopię należy zachować.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Nie należy używać go do celów handlowych lub przemysłowych lub innych celów, do których nie jest przeznaczone.
- Nie modyfikować i nie podejmować prób zmian charakterystyki technicznej urządzenia. Może to stanowić źródło ryzyka.
- Naprawy muszą obowiązkowo być wykonywane przez specjalistę.
- Należy zawsze odłączać okap przed wykonaniem czyszczenia lub konserwacji.
- Wentylować prawidłowo pomieszczenie w przypadku równoczesnego działania okapu i innych urządzeń zasilanych z innych źródeł energii niż energia elektryczna.
- Ma to na celu zapobieganie zasysaniu spalin przez okap. Zabrania się pieczenia produktów bezpośrednio nad płomieniami lub zapalania palników gazowych bez ustawienia garnków pod okapem (zassane płomienie mogą uszkodzić urządzenie).
- Smażenie pod okapem musi odbywać się

pod stałym nadzorem. Oleje i tłuszcze podgrzane do wysokiej temperatury mogą zapalić się.

- Przestrzegać częstości czyszczenia i wymiany filtrów. Gromadzenie się osadów tłuszczu może spowodować pożar.
- Montaż nad Działanie na paleniskiem na paliwo stałe (drewno, węgiel) jest zabroniony.
- Nigdy nie należy używać urządzeń parowych lub wysokociśnieniowych do czyszczenia urządzenia (wymagania związane z bezpieczeństwem elektrycznym).
- W trosce o stałą poprawę jakości naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z rozwojem w kwestii danych technicznych, funkcji lub estetyki.
- Aby ułatwić w przyszłości podanie danych urządzenia, zalecamy zanotowanie ich na stronie "Serwis gwarancyjny i kontakt z klientem". (Na tej stronie znajdują się również informacje umożliwiające odnalezienie tych danych na urządzeniu).

 **Uwaga**
W przypadku kuchni ogrzewanej urządzeniem podłączonym do komina (np.: piecyk), należy zainstalować okap w wersji z recyrkulacją. Nie używać okapu bez filtrów kasetowych.
Należy przewidzieć właściwą wentylację pomieszczenia w przypadku równoczesnego użytkowania okapu z innymi urządzeniami gazowymi lub na inne paliwa.

1 / INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

PL

• OCHRONA ŚRODOWISKA

- Materiały użyte na opakowanie tego urządzenia przeznaczone są do recyklingu. Prosimy o wzięcie udziału w recyklingu i wniesienie swojego wkładu w ochronę środowiska naturalnego składując sprzęt w specjalnych kontenerach służb miejskich.

- Urządzenie składa się również z wielu materiałów objętych recyklingiem. Umieszczony jest na nim znak sygnalizujący, że nie należy mieszać zużytego sprzętu z innymi odpadami. Recykling urządzeń organizowany przez producenta będzie dzięki temu przeprowadzany w jak najlepszych warunkach, zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prosimy o kontakt z urzędem miasta lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji na temat najbliższych punktów zbiórki zużytego sprzętu.



- Dziękujemy Państwu za współpracę w zakresie ochrony środowiska.



Uwaga

Instalacja powinna być wykonana przez wykwalifikowanego instalatora lub technika.

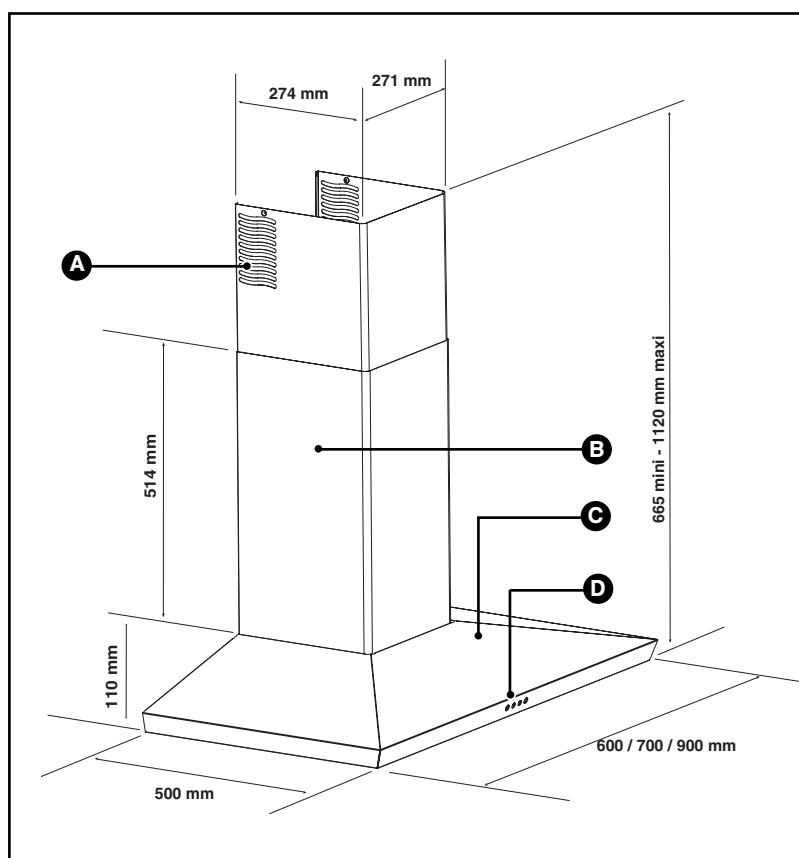


Uwaga

Przed pierwszym użyciem filtra kasetowego, należy zdjąć folię zabezpieczającą.

PL 1 / INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

• Opis urządzenia



A Otwory

C Obudowa

B Komin

D Sterowanie

2 / INSTALACJA URZĄDZENIA**PL**

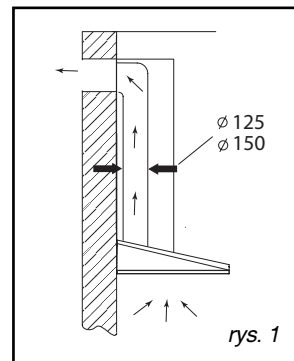
- Urządzenie musi być odłączone w czasie instalacji lub wykonywania innej interwencji.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz okapu.
- Jeżeli instalacja elektryczna w mieszkaniu wymaga modyfikacji do podłączenia urządzenia, należy skorzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.
- Jeżeli okap jest używany w wersji z odprowadzeniem, nie należy podłączać urządzenia do przewodu odprowadzania spalin (kocioł, komin, itp.) lub do wentylacji mechanicznej.
- Przewód odprowadzający, bez względu na jego typ, nie może wychodzić na szczycie dachu.
- Okap należy zainstalować w bezpiecznej odległości minimum 70 cm od powierzchni płyty elektrycznej, kuchenki gazowej lub mieszanej.

- **ZASTOSOWANIE W WERSJI Z ODPROWADZENIEM**

Niezbędne jest odprowadzenie na zewnątrz

(rys. 1)

Okap może być podłączony za pomocą przewodu odprowadzającego (minimalna średnica 125 mm, emaliowany, aluminiowy, elastyczny lub materiał niepalny). Jeżeli średnica przewodu jest mniejsza od 125 mm, **należy zastosować montaż z recyrkulacją.**



rys. 1

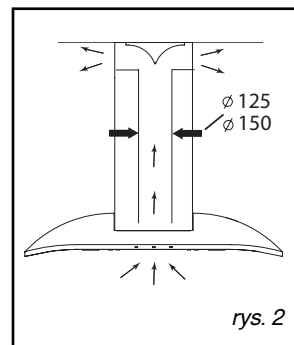
- **ZASTOSOWANIE W WERSJI Z RECYRKULACJĄ**

Brak odprowadzenia na zewnątrz

(rys. 2)

Wszystkie nasze urządzenia mogą pracować w trybie recyrkulacji.

W tym przypadku, należy zastosować filtr z węgla aktywowanego, który zatrzyma zapachy. (patrz rozdział 4: Wymiana filtra węglowego)



rys. 2

PL 2 / INSTALACJA URZĄDZENIA**• PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE**

W czasie instalacji i konserwacji urządzenie należy odłączyć od sieci elektrycznej, bezpieczniki muszą być wyłączone lub wyjęte.

Podłączenie elektryczne należy wykonać przed montażem urządzenia na meblu.

Sprawdzić:

- czy moc zasilania jest wystarczająca,
- czy linie zasilania są w dobrym stanie
- czy średnica przewodów jest zgodna z zasadami instalacji.

⚠ Uwaga

Urządzenie jest dostarczone z kablem zasilania H 05 VVF z 3 przewodami 0,75 mm² (zero, faza i uziemienie). Należy go podłączyć do sieci 220-240 V jednofazowej za pomocą znormalizowanego gniazdka CEI 60083, które musi być dostępne po instalacji zgodnie z zasadami montażu.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w razie wypadków spowodowanych nieprawidłowym uziemieniem lub jego brakiem. Bezpiecznik instalacji musi mieć wartość 10 lub 16 A. Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, należy skontaktować się z serwisem po sprzedaży, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.

⚠ Uwaga

Jeżeli instalacja elektryczna w mieszkaniu wymaga modyfikacji do podłączenia urządzenia, należy skorzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.

⚠ Uwaga

Jeżeli okap wykazuje jakąkolwiek anomalię, należy odłączyć zasilanie urządzenia lub wyjąć bezpiecznik zainstalowany na linii zasilania urządzenia.

2 / INSTALACJA URZĄDZENIA

PL

• MONTAŻ OKAPU

Uwaga

Instalacja musi być zgodna z obowiązującymi przepisami dotyczącymi wentylacji pomieszczeń. We Francji, te przepisy zostały zamieszczone w DTU 61.1 CSTB. W szczególności, powietrze nie może być odprowadzane do przewodu wykorzystywanego do odprowadzania spalin z urządzeń wykorzystujących gaz lub inne paliwo. Używanie innych przewodów jest dopuszczalne po uzyskaniu zgody kompetentnego specjalisty.

Odległość minimalna między powierzchnią kuchenki i najniższą częścią okapu musi wynosić 70 cm. Jeżeli instrukcja kuchenki zainstalowanej pod okapem podaje większą odległość niż 70 cm należy ją uwzględnić.

- Wyznaczyć poziomą linię minimum 70 cm od powierzchni kuchenki (A/rys. 1).

- Wyznaczyć pionową linię (B/rys. 1) na ścianie względem środka powierzchni kuchenki, od sufitu do linii poziomej (A).

- Wyciąć szablon do wykonania otworów zgodnie z liniami punktowanymi w celu uzyskania 2 części, C1 i C2 (rys. 1).

- Umieścić szablon C2 (rys. 1) na ścianie umieszczając linię przedstawiającą oś okapu na pionowej linii B (rys. 1).

- Umieścić szablon C1 (rys. 1) na ścianie przy suficie.

- Wywiercić 6 otworów. Włożyć 6 kołków.

- Przykręcić dwie śruby w górnej części okapu (D/rys.1), tak aby wystawały 5 mm.

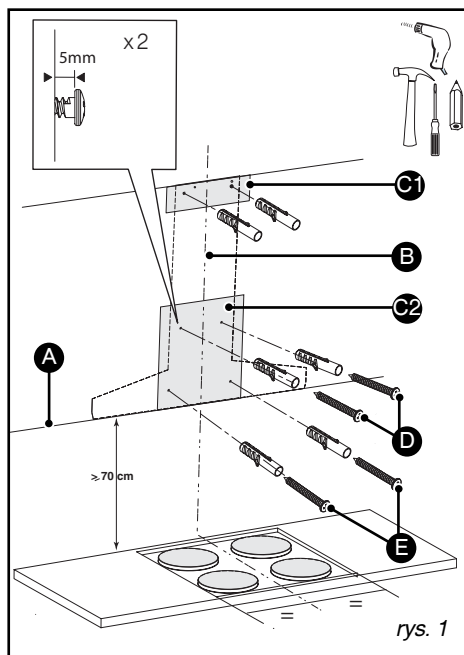
Umocować okap na dwóch śrubach (D/rys. 2).

- Wyjąć filtry kasetowe (F/rys. 3).

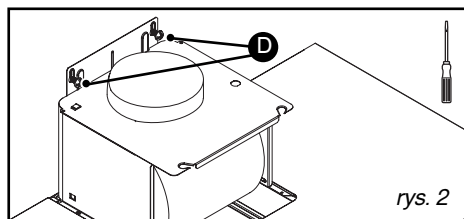
- Przykręcić dwie śruby dolne (E/rys. 3).

Rada

Przed całkowitym dokręceniem 4 śrub D i E, należy wyregulować poziom okapu.



rys. 1



rys. 2

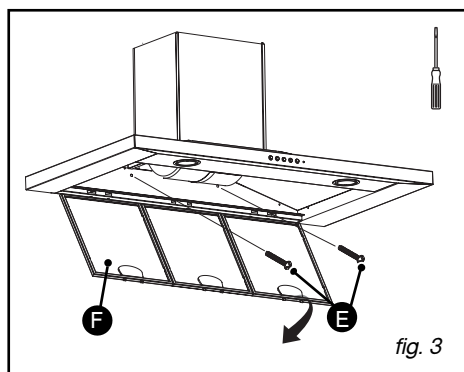


fig. 3

PL 2 / INSTALACJA URZĄDZENIA

• MONTAŻ KOMINA

• Odprowadzenie na zewnątrz

- Umocować wspornik komina metalowego za pomocą dwóch śrub do ściany przy suficie (rys. 1).

- Zamontować zawór zwrotny na wylocie silnika (rys. 2). Zawór zwrotny umożliwia zablokowanie wlotu powietrza z zewnątrz.

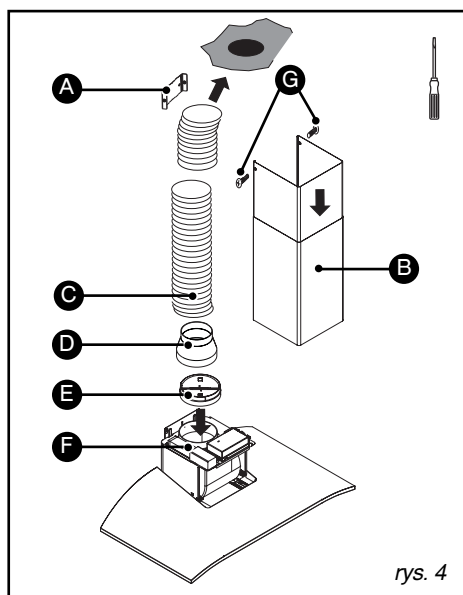
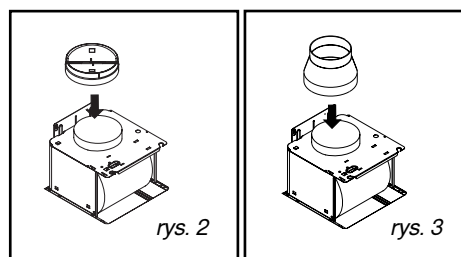
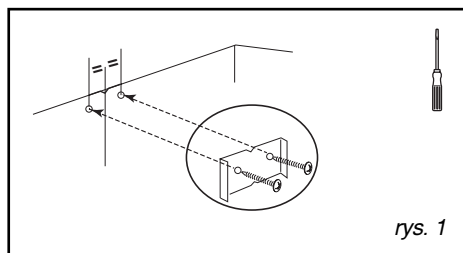
- W przypadku przewodu o średnicy 125 mm, należy zastosować dostarczoną przejściówkę (rys. 3). Jeżeli przewód zewnętrzny jest mniejszy niż 125 mm, należy obowiązkowo podłączyć okap w trybie recyrkulacji.

- Włożyć końcówkę przewodu w wylot silnika (rys. 4)

- Przygotować komin teleskopowy zwracając uwagę, aby ukryć otwory (rys. 4). Włożyć jeden komin w drugi do maksimum.

- Umocować górną część komina (B / rys. 4) na wsporniku komina metalowego (A / rys. 4) za pomocą dwóch śrub (G / rys. 4).

- Wyregulować długość komina teleskopowego opuszczając część dolną i włożyć w szczyt okapu.



- A** Wspornik komina
- B** Komin teleskopowy
- C** Przewód
- D** Złączka
- E** Zawór zwrotny
- F** Wylot silnika
- G** Śruba mocowania komina

2 / INSTALACJA URZĄDZENIA**PL****• Recykulacja**

– Zdjąć zawór zwrotny (rys. 1).

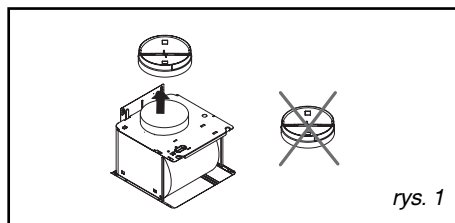
– Umocować plastikowy deflektor spalin za pomocą dwóch śrub do ściany przy suficie (rys. 2). Należy zwrócić uwagę, aby wyśrodkować deflektor w stosunku do pionowej kreski na ścianie (rys. 2).

– Włożyć końcówkę przewodu w deflektor, a drugą w wylot silnika (rys. 3)

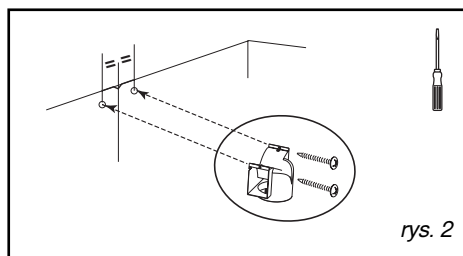
– Przygotować komin zwracając uwagę, aby otwory były skierowane w górę, tak aby były widoczne (B / rys. 3).

– Umocować górną część komina (C / rys. 3) na deflektorze spalin (A / rys. 3) za pomocą dwóch śrub (F / rys. 3).

– Wyregulować długość komina teleskopowego opuszczając część dolną i włożyć w szczyt okapu.



rys. 1

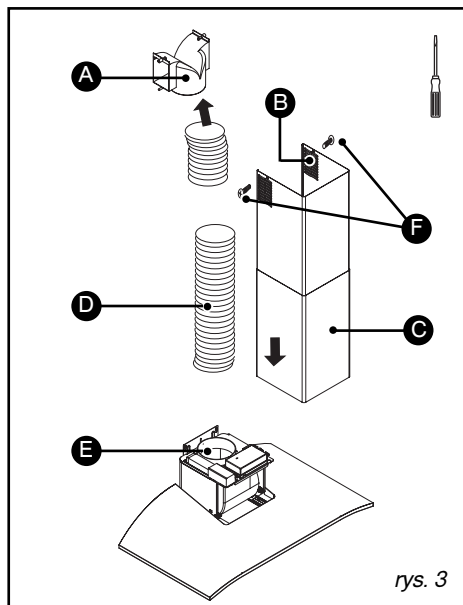


rys. 2

- A** Deflektor spalin
- B** Otwory
- C** Komin teleskopowy
- D** Przewód
- E** Wsporniki silnika
- F** Śruba mocowania komina

Zalecenie

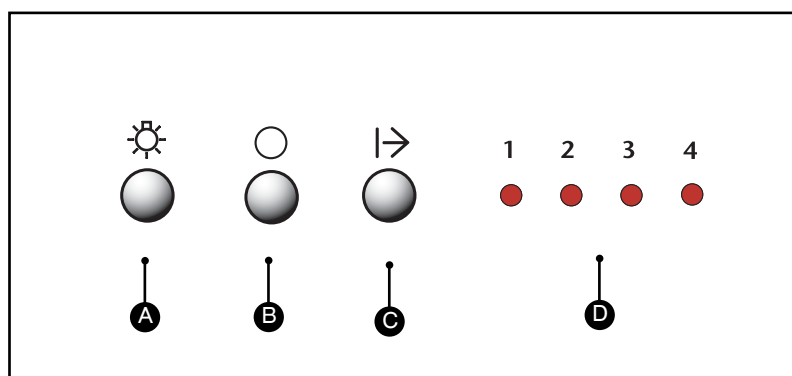
Dla zapewnienia optymalnego użytkowania urządzenia, zalecamy podłączenie przewodu o średnicy 150 mm (nie dostarczony). Ograniczyć do minimum ilość kolanek i długość przewodu. W przypadku instalacji okapu z odprowadzaniem na zewnątrz, należy zapewnić wystarczający dopływ świeżego powietrza, aby zapobiec powstawaniu podciśnienia w pomieszczeniu.



rys. 3

PL 3 / OBSŁUGA URZĄDZENIA

- **OPIS ELEMENTÓW STEROWANIA**
 - *Model elektroniczny z 4 prędkościami*



A Oświetlenie

B Wyłączenie

C Uruchomienie

D Prędkości od 1 do 4



Rada
Instrukcja instalacji i obsługi dotyczy kilku modeli. Niewielkie różnice w szczegółach i wyposażeniu mogą występować między Państwa urządzeniem i prezentowanymi opisami.

4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA**PL****⚠ Uwaga**

Odtąć zasilenie urządzenia przed wykonaniem konserwacji i czyszczeniem urządzenia. Regularna konserwacja urządzenia stanowi gwarancję poprawnego działania, wydajności i trwałości.

⚠ Uwaga

Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia urządzenia i filtrów może prowadzić do powstania pożaru. Należy ściśle przestrzegać zaleceń konserwacji.

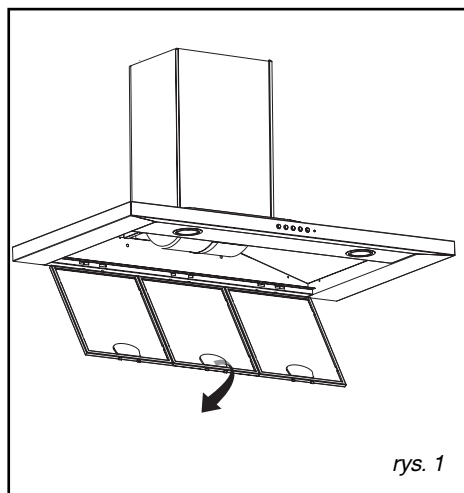
- **CZYSZCZENIE FILTRÓW KASETOWYCH**

Filtry muszą być czyszczone co około 30 godzin pracy lub minimalnie raz w miesiącu. Mycie można wykonać w zmywarce w pozycji pionowej.

Stosować szczotkę, ciepłą wodę i łagodny detergent. Optukać i wysuszyć dokładnie przed założeniem na miejsce.

- **Demontaż filtra kasetowego (rys. 1)**

- Obrócić uchwyt wbudowany w filtr kasetowy.
- Pochylić filtr kasetowy w dół.

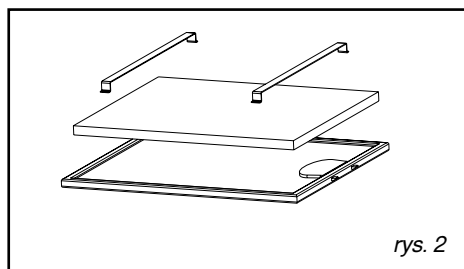


rys. 1

- **WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO (w opcji)**

Filtr należy wymieniać co około 120 godzin pracy.

- Wyjąć filtry kasetowe (rys. 2)
- Założyć filtr węglowy na filtr kasetowy od wewnętrznej strony okapu.
- Założyć 2 listwy mocujące z każdej strony filtra kasetowego.
- Wykonać tę operację na wszystkich filtrach kasetowych.



rys. 2

PL 4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

• CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNEJ

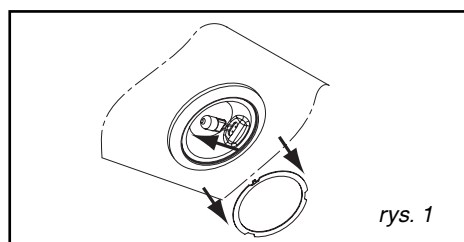
Do wyczyszczenia zewnętrznych elementów okapu należy użyć wody z mydłem, nie należy stosować kremów do czyszczenia i skrobaków.

• WYMIANA ŻARÓWKI

Uwaga  *Przed każdą interwencją, okap należy odłączyć od zasilania przez odłączenie od gniazdka lub za pomocą wyłącznika.*

Model z żarówką halogenową

- Zdjąć osłonę (rys. 1).
- Wymienić żarówkę halogenową G
- Założyć całość wykonując czynności w odwrotnej kolejności.



4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA**PL****⚠ Uwaga**

Przed każdą interwencją, okap należy odłączyć od zasilania przez odłączenie od gniazdka lub za pomocą wyłącznika.

• KONSERWACJA URZĄDZENIA

KONSERWACJA...	PROCEDURA POSTĘPOWANIA	PRODUKTY/AKCESORIA UŻYCIE
Obudowa i akcesoria	Nigdy nie używać skrobaków metalowych, produktów ściernych lub twardych szczołek.	Do czyszczenia obudowy i osłony oświetlenia, należy obowiązkowo stosować środki myjące dostępne w handlu rozcieńczone w wodzie, następnie opłukać czystą wodą i wytrzeć miękką ścierką.
Filtr kasetowy	Filtr zatrzymuje tłuste opary i kurz. Jest elementem zapewniającym skuteczne działanie okapu. W przypadku trwałych zabrudzeń, należy zastosować łagodny krem, a następnie opłukać czystą wodą.	Za pomocą środka czyszczącego dostępnego w handlu, następnie obficie opłukać i wysuszyć. Mycie można wykonać w zmywarce w pozycji pionowej. (unikać kontaktu z brudnymi naczyniami lub sztucami ze srebra).
Filtr z węglem aktywowanym	Filtr zatrzymuje zapachy i musi być wymieniany przynajmniej raz w roku w zależności od intensywności użytkowania. Filtry można zamówić u sprzedawcy (zgodnie z symbolem podanym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu), datę wymiany należy zanotować.	

Aby zapewnić odpowiednią konserwację urządzenia, zalecamy stosowanie produktów Clearit.



**Doświadczenie
profesjonalistów dla klientów**

Clearit oferuje produkty profesjonalne i rozwiązania dostosowane do codziennej konserwacji Państwa urządzeń AGD i kuchni.

Produkty można nabyć u sprzedawców razem z linią akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.

PL 5 / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE

OBJAWY	ROZWIĄZANIA
Okap nie działa...	Sprawdzić: <ul style="list-style-type: none"> • czy nie nastąpiła przerwa w zasilaniu prądem. • czy ustawiono właściwą prędkość.
Okap nie zapewnia wystarczającej wydajności...	Sprawdzić: <ul style="list-style-type: none"> • czy ustawiona prędkość silnika jest wystarczająca dla ilości wydzielanych spalin i pary. • czy kuchnia jest wystarczająco wentylowana dla umożliwienia pobierania powietrza. • czy filtr węglowy nie jest zużyty (okap w wersji z recyrkulacją)
Okap wyłącza się w czasie działania	Sprawdzić: <ul style="list-style-type: none"> • czy nie nastąpiła przerwa w zasilaniu prądem. • czy nie włączyło się zabezpieczenie.

CS 6 / SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

HU 6 / VEVŐSZOLGÁLAT

Az ön készülékén végzett esetleges beavatkozásokat a márka szakképzett szakembere kell végrehajtsa.

Telefonhívásakor említse meg készüléke teljes hivatkozási számát (modell, típus, szériaszám).

PL 6 / SERWIS GWARANCYJNY

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

RU 6 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:

- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

SK 6 / SERVIS PO PREDAJI

Všetky možné zásahy na vašom prístroji musí vykonať kvalifikovaný odborník, ktorý je výhradným zástupcom tejto značky.

Pri jeho volaní mu oznámte kompletne údaje o vašom prístroji (model, typ, sériové číslo). Tieto informácie sa nachádzajú na popisnom štítku.

PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

ES 02

PT 18

FR 34

EN 50

DE 66

CS 82

SK 98

HU 114

NL 130

PL 146

RU 162

Постоянно улучшая наши товары, мы оставляем за собой право вносить в их технические, функциональные или эстетические характеристики любые изменения, связанные с их модернизацией.



Важно :
Прежде чем включить ваш вытяжной шкаф, внимательно прочитайте это руководство по установке и пользованию, чтобы быстрее познакомиться с тем, как он работает.

ОГЛАВЛЕНИЕ**RU**

1 / ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	
• Правила техники безопасности _____	164
• Бережное отношение к окружающей среде _____	165
• Описание вашего прибора _____	166
2 / УСТАНОВКА ВАШЕГО ПРИБОРА	
• Использование в режиме вытяжки _____	167
• Использование в режиме рециркуляции _____	167
• Подключение к электросети _____	168
• Монтаж вытяжного шкафа _____	169
• Монтаж вытяжной трубы	
o Вывод наружу _____	170
o Рециркуляция _____	171
3 / ПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШИМ ПРИБОРОМ	
• Описание панели управления _____	172
4 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА ВАШЕГО ПРИБОРА	
• Чистка кассетных фильтров _____	173
• Замена угольного фильтра _____	173
• Чистка внешней поверхности _____	174
• Замена лампы _____	174
• Техническое обслуживание вашего прибора _____	175
5 / ДЕФЕКТЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ _____	176
6 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ _____	177

RU 1 / ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**Важно**

Храните эту инструкцию вместе с вашим прибором. Если вы будете продавать или передавать этот прибор другому лицу, убедитесь, что вы приложили инструкцию. Благодарим Вас за ознакомление с нашими советами до установки и включения вашего прибора. Они были составлены для Вашей безопасности.

• **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

— Этот прибор предназначен для использования частными лицами.

— Пользоваться этим прибором могут только взрослые. Следите за тем, чтобы дети не притрагивались к нему и не использовали в качестве игрушки. Убедитесь, что панель управления прибора недоступна для них.

— При получении прибора сразу же распакуйте его. Проверьте его общий вид. Внесите возможные оговорки в доставочную карточку, один экземпляр которой будет храниться у Вас.

— Ваш прибор предназначен для обычного домашнего использования. Не используйте его в коммерческих или производственных целях, а также в любых других случаях, кроме тех, для которых он предназначен.

— Не меняйте и не пытайтесь изменить характеристики этого прибора. Это может быть опасно для Вас.

— Ремонтные работы должен производить только обученный специалист.

— Всегда выключайте вытяжной шкаф из сети прежде, чем приступите к чистке или техническому обслуживанию.

— Надлежащим образом проветривайте комнату, если одновременно работает вытяжка и другой аппарат, питающийся от неэлектрического источника энергии. Это для того, чтобы вытяжной шкаф не всасывал продукты горения.

— Запрещается поджигать блюда или включать газовую горелку без стоящей на ней посуды для приготовления пищи под вытяжным шкафом (всасываемое пламя может испортить прибор).

— Если под прибором готовится что-то во фритюре, необходимо постоянно следить за процессом. Масла и жиры, подвергающиеся сильному нагреванию, могут загореться.

— Следите за частотой чисток и заменой фильтров. Скопление остатков жира может вызвать пожар.

— Функционирование над плитой, работающей на топливе (дрова, уголь...) не разрешается.

— Никогда не используйте паровые аппараты или аппараты высокого давления для чистки вашего вытяжного шкафа (требования, относящиеся к электрической безопасности).

— Постоянно улучшая наши товары, мы оставляем за собой право вносить в их технические, функциональные или эстетические характеристики любые изменения, связанные с их технической модернизацией.

— Чтобы в дальнейшем было легко найти характеристики вашего прибора, мы советуем вам отметить их на странице "Послепродажное обслуживание и Отношения с покупателями". (На этой странице Вы также найдёте объяснение, где найти их на Вашем приборе).

**Внимание**

Если ваша кухня обогревается прибором, присоединённым к плите (например : печью), необходимо устанавливать вытяжной шкаф в режиме рециркуляции. Не пользуйтесь вытяжным шкафом без кассетных фильтров. В комнате должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция в случае, если кухонный вытяжной шкаф функционирует одновременно с приборами, использующими газ или другое топливо.

1 / ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**RU****• БЕРЕЖНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

- Упаковочные материалы данного устройства пригодны для повторного использования. Обеспечивая их повторное использование, Вы тем самым способствуете защите окружающей среды, для этого необходимо выбрасывать упаковочные материалы в специально предназначенные для этого контейнеры.



- Материалы, из которых изготовлено Ваше устройство, также пригодны для повторного использования. Данный символ на устройстве обозначает, что ликвидация данного устройства должна производиться отдельно от прочих отходов. Переработка устройства будет произведена в условиях, соответствующих европейскому стандарту 2002/96/CE по утилизации электроприборов и электронной продукции. Необходимо узнать в мэрии или у поставщика продукции адрес ближайшего к Вашему дому пункта сбора использованных приборов.

- Благодарим Вас за содействие в защите окружающей среды.



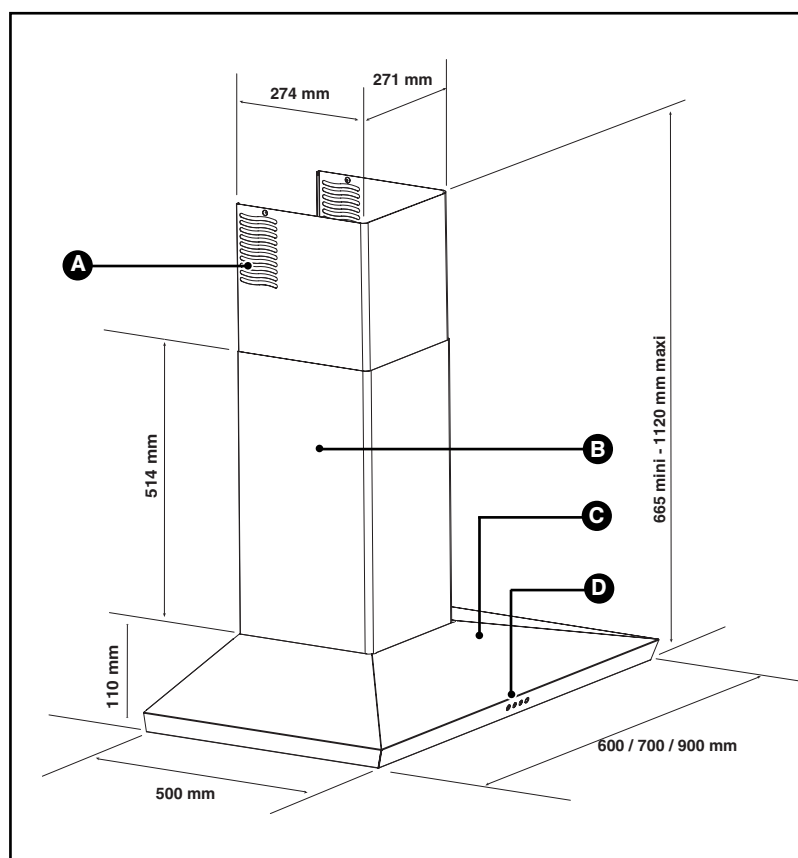
Внимание
Установка должна производиться исключительно квалифицированным установщиком или техником.



Внимание
Прежде, чем использовать кассетный фильтр в первый раз, удалите защитную плёнку.

RU 1 / ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

• ОПИСАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА



- | | |
|--------------------|----------------------------|
| A Отверстия | C Корпус |
| B Труба | D Панель управления |

2 / УСТАНОВКА ВАШЕГО ПРИБОРА**RU**

- Прибор должен быть выключен из сети во время установки или в случае необходимости каких-либо действий по обслуживанию.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на информационной пластине, расположенной внутри вытяжного шкафа.
- Если электрическая проводка вашего жилища нуждается в модернизации для подключения вашего прибора, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Если вытяжной шкаф функционирует в режиме вытяжки, не присоединяйте прибор к системе вытяжки дымов сгорания (котёл, камин и т.д.) или к МКВ (механической контролируемой вентиляции) .
- Система вытяжки, какой бы она ни была, не должна выходить на кровлю.
- Устанавливайте вытяжной шкаф на безопасном расстоянии свыше 70 см от варочной поверхности, электрической, газовой или комбинированной.

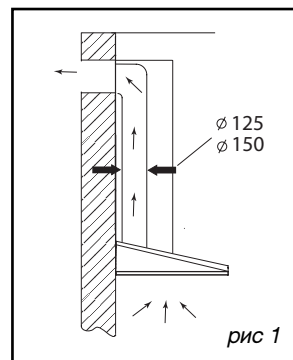
- **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ВЫТЯЖКИ**

У вас имеется выход наружу

(рис. 1)

Ваш вытяжной шкаф может быть присоединён к нему с помощью вытяжной трубы (минимум \varnothing 125 мм, эмалированной, алюминиевой, гибкой или из огнестойкого материала).

Если диаметр вашей трубы больше 125 мм, обязательно перейдите в режим рециркуляции.



- **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В РЕЖИМЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ**

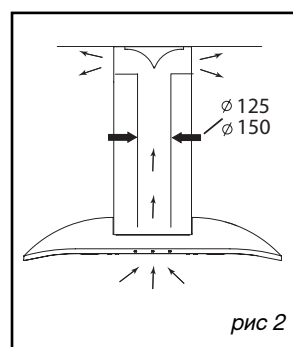
У вас нет выхода наружу

(рис. 2)

Все наши приборы могут функционировать в режиме рециркуляции.

В этом случае установите фильтр с активированным углем, который будет поглощать запахи.

(смотри Главу 4: Замена угольного фильтра)



RU 2 / УСТАНОВКА ВАШЕГО ПРИБОРА**• ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРО- СЕТИ**

Во время установки и действий, связанных с техническим обслуживанием, прибор должен быть выключен из сети, предохранители должны быть изолированы или сняты.

Подключение к электросети должно быть произведено до того, как прибор будет установлен в мебели.

Убедитесь, что:

- мощность для установки достаточна,
- питающие линии находятся в хорошем состоянии
- диаметр проводов соответствует правилам установки.

**Внимание**

Если в работе вытяжного шкафа есть какая-то странность, отключите прибор или снимите предохранитель, соответствующий линии подключения прибора.

**Внимание**

Этот прибор поставляется с трёхжильным кабелем питания H 05 VVF при 0,75 мм² (нейтральная, фаза и заземление). Он должен быть подключен к однофазной сети 220-240 V с помощью разъёмного контактного соединения, соответствующего нормам CEI 60083, которое должно быть доступно в соответствии с правилами установки.

Мы не несём ответственность, если несчастный случай произошёл из-за заземления, которое было сделано неправильно или вовсе не было сделано. Номинал предохранителя вашей установки должен быть от 10 до 16 А. Если нарушена целостность кабеля питания, обратитесь в послепродажный сервисный центр, чтобы избежать возможной опасности.

**Внимание**

Если электрическая проводка вашего жилища нуждается в модернизации для подключения вашего прибора, обратитесь к квалифицированному электрику.

2 / УСТАНОВКА ВАШЕГО ПРИБОРА**RU****• МОНТАЖ ВЫТЯЖНОГО ШКАФА**

Внимание
Установка должна проходить в соответствии с действующим положением о вентиляции жилых помещений. Во Франции эти правила указаны в DTU 61.1 (Единая техническая документация 61.1) Научного и Технического Центра по Строительству (CSTB). В частности, выводимый воздух не должен попадать в систему вытяжки, используемую для приборов, работающих на газе или другом топливе. Неиспользуемые системы могут использоваться только с согласия компетентного специалиста.

Минимальное расстояние между варочной поверхностью и нижней частью вытяжного шкафа должно быть больше 70 см. Если инструкция плиты, установленной под вытяжным шкафом, предусматривает расстояние больше 70 см, это необходимо принять во внимание.

- Отметьте горизонтальную черту минимум 70 см от варочной поверхности (А/рис.1).
- Отметьте вертикальную черту (В/рис.1) на стене по центру варочной поверхности вверх до предыдущей горизонтальной черты (А).
- Разрежьте шаблон для сверления по указанным пунктирам, чтобы получилось две части, С1 и С2 (рис.1).
- Приставьте шаблон С2 (рис. 1) к стене, совмещив черту, представляющую ось вытяжного шкафа, с вертикальной чертой В (рис.1), отмеченной раньше.
- Приставьте шаблон С1 (рис. 1) к стене и с опорой в потолок.
- Просверлите 6 отверстий. Забейте 6 дюбелей.
- Закрутите два шурупа наверху вытяжного шкафа (D/рис.1), оставив 5 мм каждого над поверхностью.
- Подвесьте всасывающую вытяжку на два шурупа (D/рис. 2).
- Извлеките кассетные фильтры (F/рис. 3).
- Завинтите два нижних шурупа (E/рис. 3).



Совет
Прежде чем полностью завинтить 4 шурупа D и E, отрегулируйте уровень вытяжного шкафа.

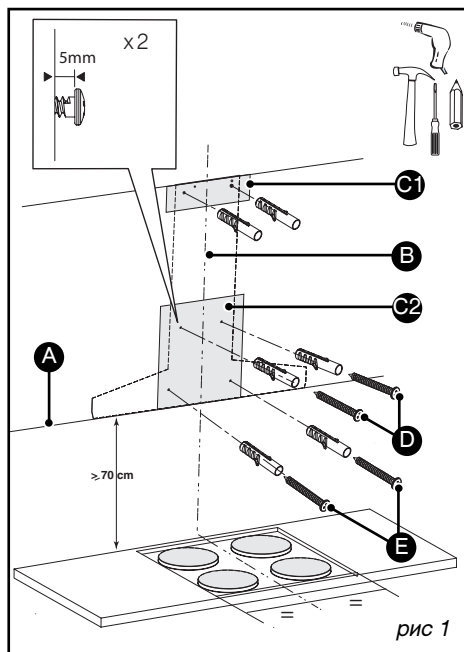


рис 1

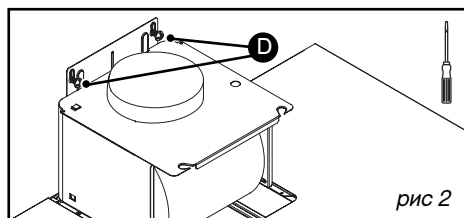


рис 2

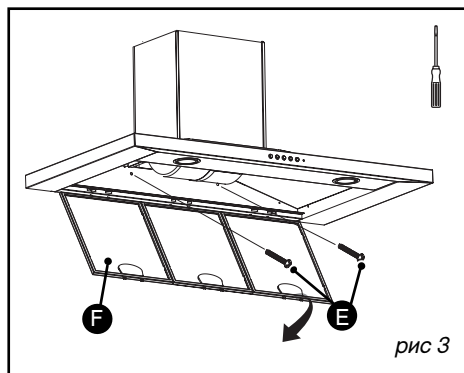


рис 3

RU 2 / УСТАНОВКА ВАШЕГО ПРИБОРА

• МОНТАЖ ВЫТЯЖНОЙ ТРУБЫ

• Вывод наружу

– Прикрепите к стене, с упором в потолок, металлическое основание трубы с помощью двух шурупов (рис. 1).

– Установите обратный клапан на выходном отверстии мотора

– Этот обратный клапан позволяет перегородить доступ воздуха снаружи.

– В случае, если диаметр трубы 125 мм, используйте прилагаемую насадку (рис. 3). Если ваша внешняя труба меньше 125 мм, обязательно подключение вашего вытяжного шкафа к режиму рециркуляции.

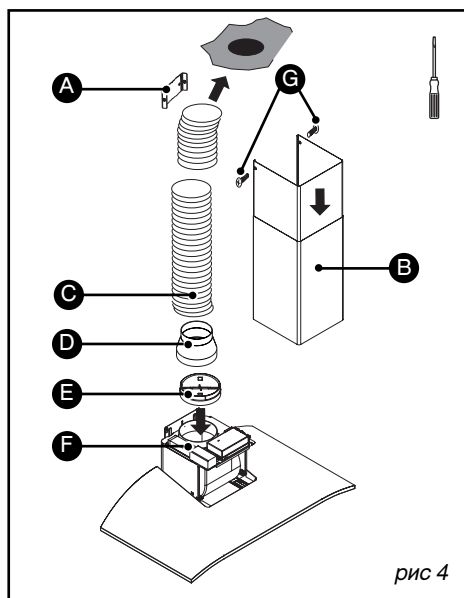
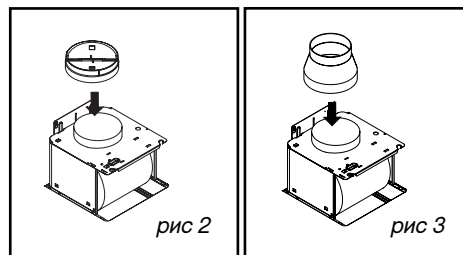
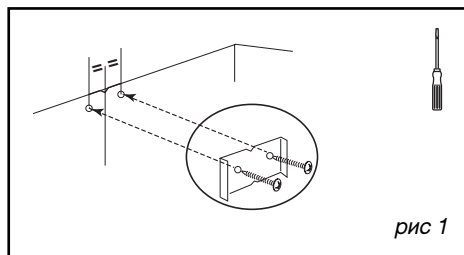
– Плотно присоедините край трубы к выходному отверстию мотора (рис.4)

– Подготовьте вашу телескопическую трубу, стараясь скрыть отверстия (рис. 4). Максимально плотно вставьте одну трубу в другую.

– Закрепите верхнюю часть трубы (B / рис.4) на металлическом основании (A / рис.4) с помощью двух винтов (G / рис.4).

– Отрегулируйте длину телескопической трубы, опустив нижнюю часть и вставив ее в верхнюю часть вытяжного шкафа.

- A** Основание вытяжной трубы
- B** Телескопическая труба
- C** Труба
- D** Насадка
- E** Обратный клапан
- F** Выходное отверстие мотора
- G** Удерживающие винты вытяжной трубы



2 / УСТАНОВКА ВАШЕГО ПРИБОРА**RU****• Рециркуляция**

– Снимите обратный клапан (рис. 1).

– Закрепите к стене, с опорой в потолок, пластиковый отклоняющий колпак для дыма с помощью двух шурупов (рис. 2). Постарайтесь установить отклоняющий колпак по центру относительно вертикальной черты на стене (рис. 2).

– Наденьте один край трубы на отклоняющий колпак и другой край - на выходное отверстие мотора (рис.3)

– Подготовьте вашу трубу, стараясь расположить отверстия наверху таким образом, чтобы они были видны (В /рис. 3).

– Закрепите верхнюю часть трубы (С / рис.3) на отклоняющем колпаке для дыма (А / рис.3) с помощью двух винтов (F / рис.3).

– Отрегулируйте длину телескопической трубы, опустив нижнюю часть и вставив её в верхнюю часть вытяжного шкафа.

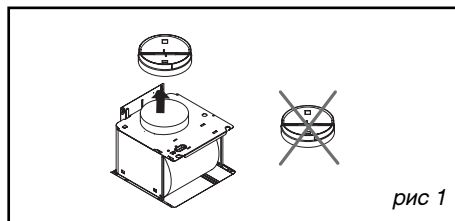


рис 1

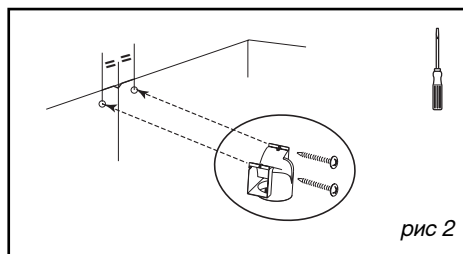


рис 2

- А** Отклоняющий колпак для дыма
- В** Отверстия
- С** Телескопическая труба
- Д** Труба
- Е** Основание мотора
- Ф** Удерживающие винты вытяжной трубы

Совет

Для оптимального использования вашего прибора мы рекомендуем вам использовать для присоединения трубу диаметром 150 мм (не прилагается). Максимально ограничьте число колен и длину трубы. В случае, если вытяжной шкаф работает в режиме внешней вытяжки, необходимо обеспечить достаточный приток свежего воздуха, чтобы избежать разрежения воздуха в помещении.

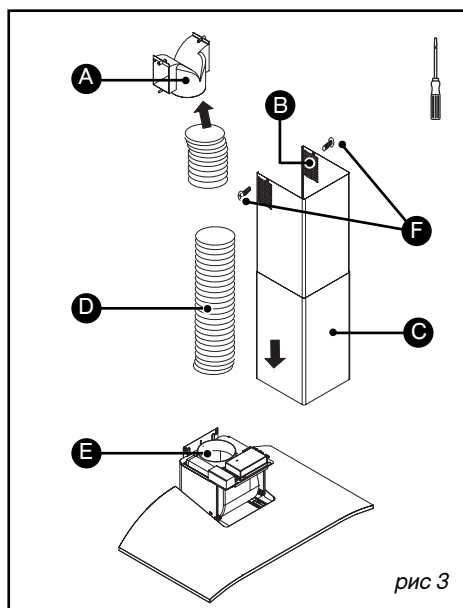
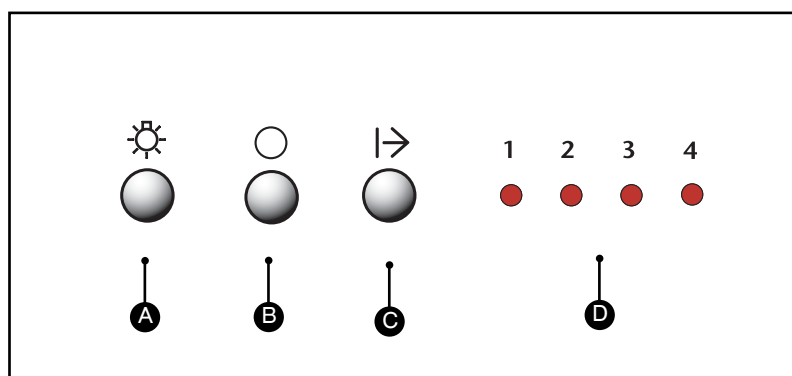


рис 3

RU 3 / ПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШИМ ПРИБОРОМ

- **ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ**
 - **Электронная модель с 4 скоростями**



A Освещение

B Стоп

C Включение

D Скорости от 1 до 4

Совет

Это руководство по установке и пользованию действительно для многих моделей. Между вашим прибором и настоящим описанием могут быть небольшие различия в деталях и оборудовании.

4 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА ВАШЕГО ПРИБОРА **RU**

⚠ Внимание
Выключите прибор прежде, чем приступите к техническому обслуживанию или чистке прибора. Регулярное техническое обслуживание вашего прибора является гарантией его хорошей работы, высокой продуктивности и долгих лет службы.

⚠ Внимание
Невнимательное выполнение инструкций по чистке прибора и фильтров может вызвать пожар. Пожалуйста, чётко следуйте указаниям по техническому обслуживанию.

• ЧИСТКА КАССЕТНЫХ ФИЛЬТРОВ

Их необходимо чистить примерно после каждых 30 часов службы или минимум один раз в месяц. Вы можете чистить их в вашей посудомоечной машине в вертикальном положении.

Используйте щётку, тёплую воду и мягкое чистящее средство. Тщательно прополощите и высушите их прежде, чем поставить на место.

• Снятие кассетного фильтра (рис. 1)

– Поверните встроенную рукоятку кассетного фильтра.

– Потяните кассетный фильтр вниз.

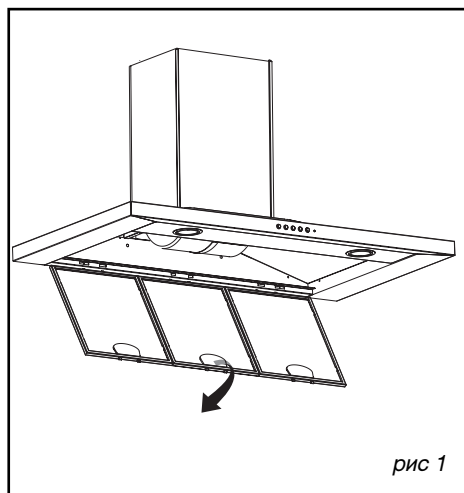


рис 1

• ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА (по желанию)

Меняйте примерно через каждые 120 часов службы.

– Снимите кассетные фильтры (рис. 2)

– Установите угольный фильтр на кассетный фильтр на внутренней стороне вытяжного шкафа.

– Вставьте два удерживающих треугольника с каждой стороны кассетного фильтра.

– Проведите эту операцию для всех кассетных фильтров.

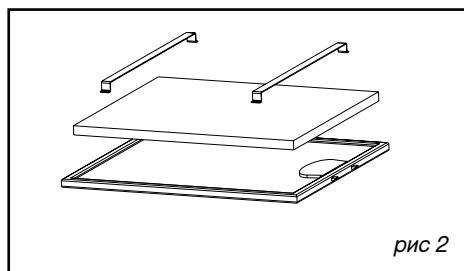


рис 2

RU 4 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА ВАШЕГО ПРИБОРА

• ЧИСТКА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТИ

Чтобы почистить внешнюю поверхность вашего вытяжного шкафа, пользуйтесь мыльной водой, не используйте ни чистящих паст, ни абразивных губок.

• ЗАМЕНА ЛАМПЫ

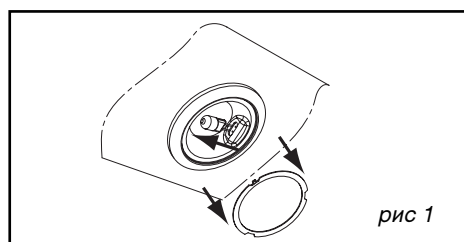


Внимание

Прежде, чем что-либо делать вы должны отключить вытяжной шкаф от напряжения, или выключив вилку из розетки, или воспользовавшись выключателем.

Модель с галогеновой лампой

- Снимите светильник (рис. 1).
- Замените галогеновую лампу G
- Поставьте всё на место, действуя в обратном порядке.



4 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА ВАШЕГО ПРИБОРА**RU****Внимание**

Прежде чем что-либо делать, вы должны отключить вытяжной шкаф от напряжения, или выключив вилку из розетки, или воспользовавшись выключателем.

• ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА

ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	ЧТО ДЕЛАТЬ ?	ПРОДУКТЫ/АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Корпус и вспомогательное оборудование	Никогда не используйте металлические подушечки, абразивные средства или слишком твёрдые щётки.	Чтобы почистить корпус и светильник, пользуйтесь только бытовыми чистящими средствами, растворив их в воде, затем ополосните тёплой водой и протрите мягкой тряпкой.
Кассетный фильтр	Этот фильтр удерживает жирные пары и пыль. Он обеспечивает в значительной мере эффективность работы вашего вытяжного шкафа. В случае появления трудновыводимых пятен используйте неабразивную пасту, затем промойте тёплой водой.	С помощью бытового чистящего средства, тщательно ополосните и высушите. Можете провести чистку в вашей посудомоечной машине в вертикальном положении (не допускайте контакта с грязной посудой или столовыми приборами из серебра).
Фильтр с активированным углем	Этот фильтр задерживает запахи и должен меняться ежегодно. Заказывайте эти фильтры у вашего продавца (под информацией, указанной на информационной пластине, которая расположена на внутренней части вытяжного шкафа) и указывайте дату замены.	

Для обеспечения сохранности ваших устройств мы рекомендуем пользоваться продукцией Clearit по уходу за бытовыми устройствами.



**Опыт профессионалов на
службе потребителей**

Clearit предлагает вам профессиональную продукцию и решения, предназначенные для повседневного ухода за вашими бытовыми электрическими и кухонными устройствами. Вы найдете их у вашего обычного продавца, где вы также можете приобрести различные дополнительные аксессуары и расходные материалы.

RU 5 / ДЕФЕКТЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

ПРИЗНАКИ	РЕШЕНИЯ
Вытяжка не работает...	Удостоверьтесь, что: <ul style="list-style-type: none">• не произошло отключение..• скорость действительно была выбрана.
Вытяжка имеет неудовлетворительную продуктивность...	Удостоверьтесь, что: <ul style="list-style-type: none">• выбранная скорость мотора достаточна для имеющегося дыма и высвобождаемого пара .• кухня достаточно проветриваемая, чтобы имелся забор воздуха.• угольный фильтр не изношен (вытяжной шкаф в режиме рециркуляции)
Вытяжной шкаф остановил своё функционирование	Удостоверьтесь, что: <ul style="list-style-type: none">• не произошло отключение.• однополярное устройство отключения не включилось.

CS 6 / SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

HU 6 / VEVŐSZOLGÁLAT

Az ön készülékén végzett esetleges beavatkozásokat a márka szakképzett szakembere kell végrehajtsa.

Telefonhívásakor említse meg készüléke teljes hivatkozási számát (modell, típus, szériaszám).

PL 6 / SERWIS GWARANCYJNY

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

RU 6 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:

- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

SK 6 / SERVIS PO PREDAJI

Všetky možné zásahy na vašom prístroji musí vykonať kvalifikovaný odborník, ktorý je výhradným zástupcom tejto značky.

Pri jeho volaní mu oznámte kompletne údaje o vašom prístroji (model, typ, sériové číslo). Tieto informácie sa nachádzajú na popisnom štítku.

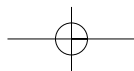
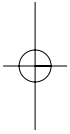
PT 6 / SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

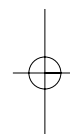
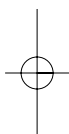
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

NOTE



NOTE



99638191 01/06

